



Standardul Donau Soja

Septembrie 2021

 Austrian
Development
Agency



Donau Soja este sprijinită de Agenția Austriacă pentru Dezvoltare



Conținut

Standardul Donau Soja

Imagine: Harta Donau Soja

Principiile fundamentale privind inspecția (Prezentare generală)

Imagine: Sistemul de contracte Donau Soja,

Cerințe: Fermierii (producătorii) de boabe de soia, Cerințe Generale (R 01a)

Cerințe: Fermierii (producătorii) de boabe de soia, Cerințe de Cultivare(R 01b)

Cerințe: Colectorul de boabe de soia agricolă și colectorul primar (R 02)

Cerințe: Comerciantul de soia (R 03)

Cerințe: Procesatorul primar al boabelor de soia (R 04)

Cerințe: Producătorul de furaje combinate (R 05)

Cerințe: Procesatorul agricol (R 06a)

Cerințe: Procesatorul agricol prin comerciant (R 06b)

Cerințe: Transportarea și curățirea (R 07)

Cerințe: Organismul de certificare (R 08)

Cerințe privind Certificarea pe bază de lot

Cerințe privind Certificarea pe bază de grup

Declarația de angajament propriu – Fermierii

Catalogul Măsurilor de Remediere

Anexa 01: Legislația aplicabilă și convențiile internaționale

Anexa 02: Cerințe pentru Produse Donau Soja cu Origine Geografică Restrânsă

Anexa 03: Glosar

Anexa 04: Sistemul de inspecție Donau Soja bazat pe risc

Anexa 06: Cerințe pentru producția de culturi arabile, în afară de soia, în conformitate cu principiile și cerințele Donau Soja

Anexa 07: Cerințe pentru laboratoare și testarea OMG-urilor



Standardul Donau Soja

Programul Donau Soja a fost creat pentru a promova și propaga cultivarea, prelucrarea și comercializarea culturii de **soia de calitate**, nemodificată genetic, de origine controlată, **din regiunea Dunării**. Scopul nostru este de a dezvolta și garanta o aprovizionare cu proteine nemodificate genetic în Europa.

Donau Soja este un produs de origine și calitate controlată. Din punct de vedere al istoricului, produsul are două caracteristici esențiale: soia provine din regiunea Dunării (**origine Europeană**), iar boabele de soia și produsele derivate din acestea sunt **nemodificate genetic**. Alimentele produse din boabe de soia Donau Soja sau cu utilizarea acestora pot fi etichetate ca „Donau Soja” sau „hrănite cu Donau Soja”. Utilizarea **mărcii înregistrate** este condiționată de semnarea unui Contract de Licență, precum și de respectarea Acordului Donau Soja și Europe Soya pentru Utilizarea Siglei¹.

Partenerii amplasați în **tarile EU si non-EU** trebuie sa respecte **prevederile legale în vigoare ale legislației Europene**², în special cele referitoare la Bunele Practici Agricole, utilizarea pesticidelor în cultivarea culturii de soia și procesarea materiei prime de boabe de soia în cadrul lanțului de prelucrare. În plus, se aplică atât normele la nivel UE, cât și cele internaționale privind drepturile de muncă și sociale² (convențiile OIM). Fermierii care produc soia Donau Soja (denumiți în continuare „cultivatori de soia Donau Soja”), se angajează în scris sa respecte toate cerințele Donau Soja (**Declarația de angajament propriu**³).

Produsele certificate Donau Soja îndeplinesc automat criteriile cerute pentru certificarea **Europe Soya** (vezi site-ul www.donausoya.org pentru standardul și criteriile Europe Soya).

Standardul Donau Soja se bazează pe **următoarele 10 principii Donau Soja pentru cultivarea soiei**. Aceste principii acopera cele două caracteristici esențiale ale Donau Soja: „Originea Europeană” și „nemodificat genetic”, **împreună cu aspecte suplimentare sociale, de mediu și economice**.

1. Originea Europeană a boabelor de soia și a produselor din soia
2. Statutul de nemodificat genetic al boabelor de soia și a produselor din soia
3. Managementul responsabil al fermei și relațiile cu comunitatea
4. Utilizarea celor mai bune practici în managementul solului și al nutrienților
5. Utilizarea celor mai bune practici în protecția plantelor
6. Utilizarea celor mai bune practici în managementul apei
7. Utilizarea celor mai bune practici în managementul deșeurilor
8. Utilizarea responsabilă a terenurilor și protecția biodiversității
9. Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră
10. Respectarea drepturilor omului și asigurarea unor condiții sigure de munca

¹ Referință la Acordul Donau Soja și Europe Soya pentru Utilizarea Siglei: www.donausoya.org/en/downloads

² Toate directivele și reglementările UE relevante UE, precum și convențiile specifice ale OIM sunt prezentate în **Anexa 1** la Orientările Donau Soya

³ Pentru detalii, vezi documentul *Declarația pe propria răspundere a fermierului*



Toate prevederile aplicabile ale Donau Soja, precum cele care se referă la Bunele Practici Agricole, protecția mediului și a biodiversității, precum și drepturile de muncă și cele sociale, se bazează pe legislația UE². Cu toate acestea, cerințele Standardului Donau Soja depășesc cerințele legale menționate de UE în mai multe aspecte⁴.

Prezentarea generală a Principiilor Donau Soja pentru cultivarea soiului

Următoarea secțiune este o scurtă prezentare a principiilor Donau Soja pentru cultivarea culturii de soia.

• Originea Europeană a boabelor de soia și a produselor din soia (Principiul 1)

Țările și regiunile de origine pentru Donau Soja sunt definite atât din punct de vedere politic, cât și geografic.

Enumerarea țărilor în care poate fi produsă Donau Soja are la bază lista țărilor din bazinul hidrografic al Dunării, în modul definit de Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunărea (www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin). Definiția geografică a zonelor potențiale de cultivare din fiecare țară are la bază așteptările consumatorilor privind termenul „Donau Soja”, pe de o parte, și fezabilitatea monitorizării originii produselor pe bază de regiune, pe de altă parte. Regiunile geografice definite pe harta Donau Soja (= zonele de cultivare Donau Soja) constituie o caracteristică permanentă a Standardului Donau Soja.

• Statutul de nemodificat genetic al boabelor de soia și a produselor derivate din soia (Principiul 2)

Boabele de soia și produsele din soia Donau Soja, derivă din soiuri de boabe de soia nemodificate genetic, care sunt incluse fie în Catalogul Comun al UE al soiurilor de plante, fie în Catalogul Național al soiurilor de plante. Fermierii de soia care produc Donau Soja nu au voie să cultive boabe de soia sau orice altă cultură modificată genetic. Furajele pentru animale care poartă eticheta de calitate „Donau Soja” sunt pretabile ca hrană pentru animale, ale căror produse finite pot fi comercializate cu eticheta de calitate „Ohne Gentechnik hergestellt” / „Produs fără OMG”.

Statutul de nemodificat genetic se bazează pe cerințele minime stabilite de următoarele scheme europene de certificare, „NON GMO”:

- Cerințele germane *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*⁵, cu audituri efectuate în conformitate cu prevederile germane Verband Lebensmittel ohne Gentechnik (VLOG);
- Codexul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și corespunzător cu Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Ghidul bazat pe riscuri privind monitorizarea producției nemodificate genetic);⁶

⁴ Pentru detalii, a se vedea documentul *Cerințe 01b: Principii Donau Soja de cultivare a boabelor de soia*

⁵ EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG): www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfg/BJNR124410004.html

⁶ *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Orientări privind definirea producției de alimente fără OMG-uri și etichetarea acestora) în Codexul Alimentar Austriac, ediția IV: (www.verbrauchergesundheits.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_RL_15_1_2018.pdf?6f5d5mn)

Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Orientări privind monitorizarea bazată pe riscuri a producției fără OMG): www.bmfwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf



- Standardul de producție și etichetare pentru Regiunea Dunării de nemodificat genetic și Standardul de inspecție pentru Regiunea Dunării NON GMO.⁷⁷

Cu alte cuvinte, în afara posibilităților de a obține o certificare non- GMO în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac, German VLOG sau Standardul Regiunii Dunării, statutul de Non -GMO poate fi verificat și în timpul auditului și certificării Donau Soja prin controale realizate în conformitate cu Standardele Regiunii Dunării pentru Non-GMO⁶, publicate în 2015.

- **Managementul responsabil al fermei și relația cu comunitatea (Principiul 3)**

Fermierii cultivatori de soia Donau Soja, trebuie să respecte toată legislația aplicabilă. Toate formele de mită, conflict de interese și practici frauduloase sunt interzise. Drepturile funciare existente vor fi respectate. Impacturile negative asupra întregii comunități trebuie să fie evitate și trebuie să existe canale de comunicare.

- **Responsabilitatea de mediu și bunele practici agricole (Principiile 4-7)**

Se aplică dispozițiile legale respective ale UE. Fermierii Donau Soja din UE participă la punerea în aplicare a PAC (Politica Agricolă Comună) cu inspecții obligatorii de ecocondiționalitate. Fermierii de soia Donau Soja, trebuie să implementeze cele mai bune practici pentru protejarea solului, a apei și gestionarea deșeurilor, pentru a proteja solul, apa și aerul. Se vor utiliza numai pesticide care au substanțe active aprobate de UE pentru cultivarea boabelor de soia Donau Soja. În plus, substanțele enumerate în Convențiile de la Stockholm și Rotterdam⁸, precum și toate substanțele pe care Organizația Mondială a Sănătății (OMS) le-a clasificat drept extrem de periculoase (Clasa 1a) și foarte periculoase (Clasa 1b)⁹ vor fi interzise. În cele din urmă, utilizarea desicantilor înainte de recoltare (de exemplu glifosat și diquat), precum și pulverizarea aeriană este interzisă. Manualul de bune practici publicat și actualizat continuu de Organizația Donau Soja, va servi drept o recomandare neobligatorie atât pentru îmbunătățirea rentabilității producției de boabe de soia, cât și pentru reducerea utilizării produselor de protecție a plantelor.

- **Utilizarea responsabilă a terenurilor și protecția biodiversității (Principiul 8)**

Defrișarea și transformarea ecosistemelor naturale (incluzând, dar fără a se limita, la zonele inundate de apă naturală, mlaștini și pajști) pentru cultivarea boabelor de soia Donau Soja sunt interzise. Fermierii pot utiliza doar terenurile care au fost destinate utilizării agricole până la 1 Ianuarie 2008, excluzând, prin urmare, orice extindere agricolă ulterioară pentru cultivarea boabelor de soia Donau Soja. Cultura de soia Donau Soja nu va fi cultivată în arii protejate, doar dacă utilizarea acestor suprafețe în scopuri agricole este permisă explicit în planul de management.

- **Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră (Principiul 9)**

Producția de boabe de soia Donau Soja, trebuie să contribuie la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră și la protecția climei. Fermierii de soia Donau Soja trebuie să aibă cunoștințe cum să reducă emisiile de gaze cu efect de seră și cum să crească captarea emisiilor de gaze cu efect de seră în ferma lor. Toate datele de aplicare începând cu norma de semănat, dozele de fertili-

⁷ Non-GM Danube Region Production and Labelling Standard & Non-GM Danube Region Inspection Standard: <http://www.donausoja.org/en/downloads>

⁸ Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants: www.pops.int/Portals/0/download.aspx?d=UNEP-POPS-COP-CONV-TEXT-2017.English.pdf

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade: www.pic.int/Portals/5/download.aspx?d=UNEP-FAO-RC-CONVTEXT-2017.English.pdf

⁹ World Health Organisation (WHO) Classification of Pesticides by Hazard: https://www.who.int/ipcs/publications/pesticides_hazard/en/



zare, aplicarea de pesticide, consumul de combustibil precum și producția obținută trebuie să fie înregistrate. Fermierul va implementa măsuri pentru reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră și va crește capacitatea de captare a carbonului.

- **Respectarea drepturilor omului, a muncii și a condițiilor de muncă sigure (Principiul 10)**

Producția de boabe de soia Donau Soja, trebuie să respecte standardele sociale și de muncă atât la nivel European, cât și internațional (a se vedea Anexa 1 pentru o listă relevantă a convențiilor Organizației Internaționale a Muncii [OIM]¹⁰¹⁰). Acestea includ următoarele principii fundamentale și drepturi ale muncii: libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului la negocierea colectivă, eliminarea tuturor formelor de muncă forțată sau obligată, abolirea efectivă a muncii copiilor, eliminarea discriminării cu privire la angajare și ocupație. De asemenea, sunt incluse: condițiile de angajare transparente și conforme din punct de vedere legal, condițiile de muncă sigure și formarea angajaților.

Inspecțiile:

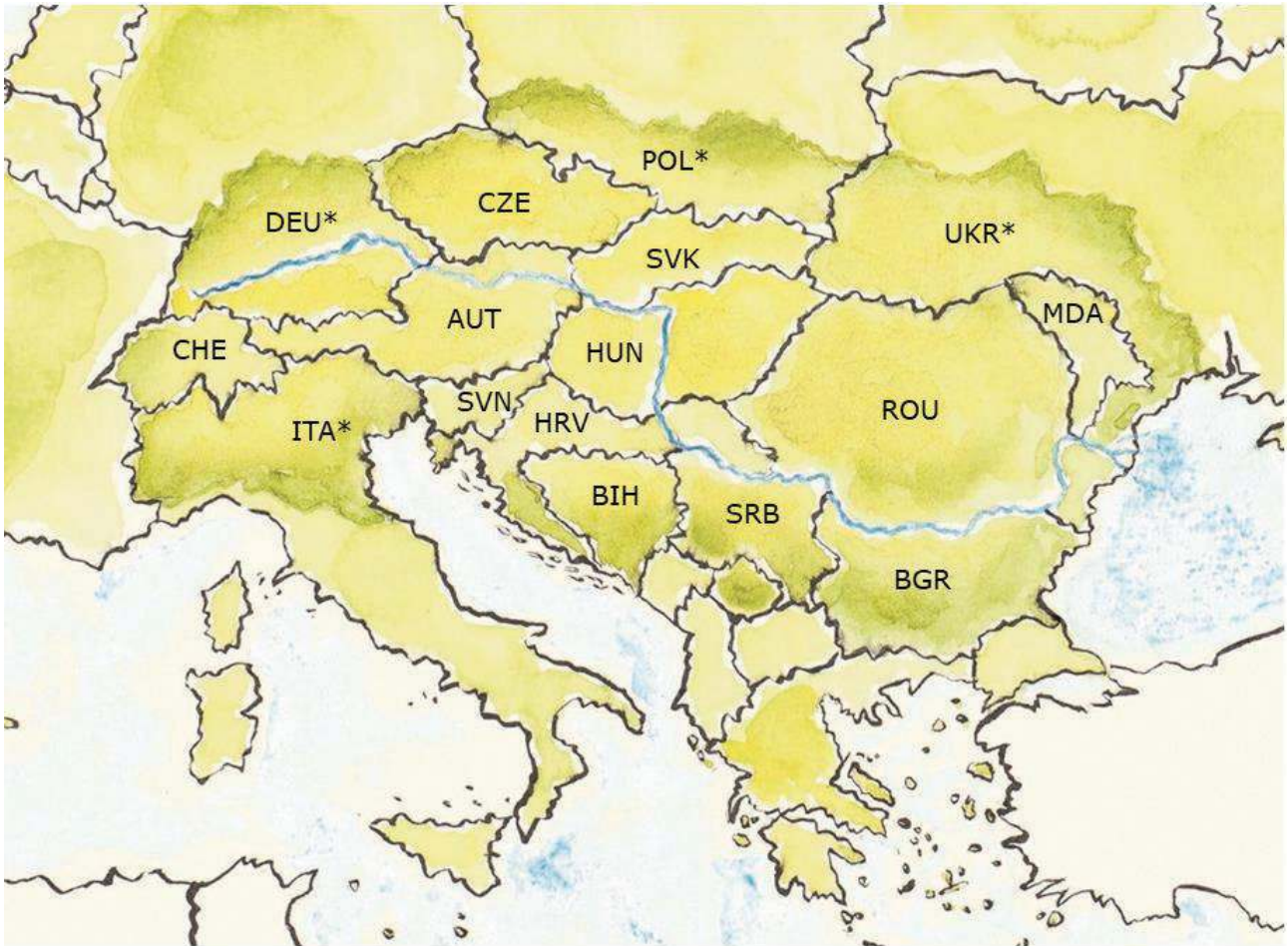
Respectarea standardului Donau Soja se verifică vis-a-vis de cerințele detaliate specificate în Orientările Donau Soja, de către un organism extern independent de certificare acreditat în conformitate cu standardul ISO/IEC 17065:2012. În plus, Organizația Donau Soja va efectua inspecții de supraveghere bazate pe risc.

În cazul în care există motive care să indice la nerespectarea unor dispoziții, vor fi realizate inspecții speciale. Orice încălcare a acestor Orientări va duce la impunerea unor măsuri de remediere, inclusiv plata penalităților, până la și inclusiv excluderea din programul Donau Soja.

¹⁰ Introducere în activitatea Organizației Internaționale a Muncii în materie de standarde: https://www.ilo.org/global/standards/information-resources-and-publications/publications/WCMS_672549/lang--en/index.htm

Harta geografică care indică zonele de cultivare ale Donau Soja

Harta Donau



* Aceste țări sunt incluse în următoarele regiuni:

GERMANIA: Bavaria, Baden-Württemberg

ITALIA: Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Lombardia, Piemont, Vallée d'Aoste

POLONIA: Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokrzyskie, Podkarpackie, Malopolske

UCRAINA: Uschgorod, Tschernowzy, Winniza, Odessa, Lwow, Ternopol, Chmelniczki, Iwano-Frankovsk



Principiile Fundamentale privind Inspecția (Prezentare generală)

Donau Soja este un produs de calitate și origine controlată. Cerințele detaliate specificate în Orientările Donau Soja prezintă, în special, detalii pentru o monitorizare completă a originii produsului (Principiul 1), asigurarea statutului fără GM de –a lungul întregului lanț valoric (Principiul 2) și implementarea tuturor criteriilor de sustenabilitate (Principiile 3-10).

De regulă, dispozițiile legale relevante din legislația UE se aplică cu referire la producția, tratarea și prelucrarea Donau Soja. Statutul „nemodificat genetic” trebuie să fie bazat pe cerințele minime stabilite în următoarele sisteme europene de certificare „fără GM”:

- Legea germană EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)¹¹, cu audituri efectuate în conformitate cu prevederile Verband Lebensmittel ohne Gentechnik (VLOG);
- Codexul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Ghidul privind monitorizarea bazată pe riscuri a producției fără OMG-uri)¹² corespunzător;
- Standardul de producție și etichetare pentru Regiunea Dunării care nu conține OMG-uri și Standardul de inspecție pentru Regiunea Dunării care nu conține OMG-uri¹³.

Organizația Donau Soja poate recunoaște și alte sisteme de certificare care evaluează conformitatea cu criteriul de asigurare a statutului de produs fără OMG ca fiind echivalente cu sistemele de certificare menționate mai sus. În orice caz, produsele Europe Soya și hrana pentru animale Europe Soya trebuie să fie de o calitate care să poată fi etichetate ca produse alimentare sau hrană pentru animale nemodificate genetic sau să poată fi utilizate în producția de alimente nemodificate genetic.

Din motive de asigurare generală a calității, toate unitățile de producere a uleiului și producătorii de furaje combinate sunt obligați să participe la un program de asigurare a calității recunoscut de Organizația Donau Soja. O listă a programelor și standardelor recunoscute poate fi găsită în cerințele specificate în R 04 (Procesator primar de soia) și R 05 (Producător de furaje compuse).

Sistemul de inspecție Donau Soja include trei etape:

- sistemele de asigurare și control al calității efectuate de participanții la sistemul Donau Soja de ei înșiși;
- inspecții și certificări externe comandate de către licențiați; acestea vor fi efectuate de către organisme de certificare acreditate în conformitate cu ISO/IEC 17065:2012 aprobate de Organizația Donau Soja;

¹¹ EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG): www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfg/BJNR124410004.html

¹² Richtlinie zur Definition der „Gentechnikfreien Produktion“ von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung (Orientări privind definirea producției de alimente fără OMG-uri și etichetarea acestora) în Austrian Food Codex, ediția a IV-a: www.verbrauchergesundheits.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_RL_15_1_2018.pdf?6fdsmn
Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Orientări privind monitorizarea bazată pe riscuri a producției fără OMG-uri): www.bmfwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

¹³ Standardul de producție și etichetare a produselor nemodificate genetic din regiunea Dunării și Standardul de inspecție a produselor nemodificate genetic din regiunea Dunării: <http://www.donausoja.org/en/downloads>



- inspecții de supraveghere, în colaborare cu un organism de certificare sau inspectori, comandate direct de către Organizația Donau Soja; inspecțiile de supraveghere se bazează pe evaluarea riscurilor, în proporție de 10% din cantitatea licențiată de soia Donau Soja; 10 % din cantitatea autorizată de boabe de soia Donau Soja și de produse din boabe de soia Donau Soja sunt eșantionate pentru testare.

Certificarea Donau Soja se aplică la următoarele niveluri de operare de-a lungul întregului lanț valoric al produselor alimentare și al furajelor:

- Fermierul de boabe de soia (Producător)
- Colector agricol de soia și colector primar
- Comerciant de soia
- Procesator primar de boabe de soia
- Producător de furaje combinate
- Procesator agricol
- Procesator de alimente prin comercializare

Pentru a garanta o monitorizare comprehensivă, toți participanții la programul Donau Soja vor constitui obiectul inspecțiilor. **Confirmarea conformității** Orientărilor Donau Soja care rezultă din inspecțiile externe va fi transmisă în cadrul lanțului valoric de procesare sub forma unui **certificat**.

CertIFICATELE sunt publicate pe site-ul Donau Soja. În cazul boabelor de soia neprelucrate certificate, certificatele bazate pe loturi (**certIFICATE DE LOTURI**) sunt emise suplimentar de către colectorul agricol către primul procesator. În cazul produselor de soia procesate certificate, **CERTIFICATELE DE TRASABILITATE** pot fi emise suplimentar de către procesatorul primar către comerciant. Toți participanții la sistemul Donau Soja pot fi inspectați în orice moment și în funcție de riscuri, sub forma unei eșantionări bazate pe riscuri în cadrul inspecțiilor de supraveghere.

Producătorii de soia Donau Soja trebuie să fie înregistrați la colectorul agricol. În timpul acestei înregistrări, fermierii se angajează să respecte Orientările Donau Soja în numele exploatațiilor agricole pe care le dețin prin semnarea **DECLARAȚIEI DE ANGAJAMENT PROPRIU - FERMIERI (PRODUCĂTORI DE SOIA)**¹⁴, și trebuie să fie certificați individual sau să facă parte dintr-un grup de certificare. În plus, fermierul acceptă eșantionarea bazată pe riscuri în cadrul inspecțiilor de supraveghere. Domeniul de aplicare al inspecției poate include câmpurile pe care se cultivă soia, dar poate include și orice alte zone de cultivare care nu sunt cultivate cu soia, zonele necultivate, infrastructura și instalațiile, precum și alte zone care fac parte din exploatație.

Unitățile de procesare primară (cum ar fi unitățile de producere a uleiului, unitățile de uscare, producătorii de alimente și producătorii de ingrediente alimentare și aditivii alimentari) care prelucrează și/sau tratează boabele de soia în mod chimic sau fizic în mod mai substanțial, vor încheia un contract cu Organizația Donau Soja, prin care se vor angaja, printre altele, cu privire la următoarele:

1. să cunoască și să respecte Orientările Donau Soja;
2. să încheie, pe cont propriu, un contract de certificare cu un organism extern de certificare acreditat în conformitate cu ISO/IEC 17065:2012, aprobat de Organizația Donau Soja;
3. să accepte eșantionarea bazată pe risc în scopul auditurilor de integritate, direct comandate și plătite de Organizația Donau Soja;

¹⁴ Pentru detalii, a se vedea documentul „Declarație de angajament propriu - Fermieri”



4. să plătească o taxă Donau Soja către Organizația Donau Soja (taxa se achită o singură dată, în cadrul lanțului de prelucrare continuă, la etapa procesatorului primar);
5. să impună punctele de la 1 la 3 tuturor furnizorilor lor (inclusiv furnizorilor lor) prin contract, până la și inclusiv colectorul agricol.

Astfel, este asigurat faptul că, toți participanții la sistemul Donau Soja sunt conștienți de Orientările Donau Soja, se conformă acestor Orientări în modul verificat extern de către organismele de certificare aprobate de Organizația Donau Soja și sunt de acord cu inspecțiile de supraveghere.

Producătorii de furaje combinate încheie, de asemenea, un contract cu Organizația Donau Soja, în care se angajează să respecte punctele 1-3 de mai sus.

Comercianții care intenționează să introducă pe piață produsele cu sigla Donau Soja se obligă să respecte nu doar punctele 1-3 de mai sus, ci și să impună obligativitatea de a respecta Orientările și cerințele privind inspecția, împreună cu cerințele auditului, asupra furnizorilor lor și asupra furnizorilor acestora.

Frecvențele inspecțiilor externe și frecvența inspecțiilor de supraveghere (eșantionarea bazată pe risc), precum și cerințele suplimentare pentru fermierii (producătorii) de soia din cadrul sistemului Donau Soja se bazează pe cinci categorii de risc (a-e).

- a. Contaminarea cu OMG
- b. Originea geografică
- c. Utilizarea pesticidelor și practicilor de desecare
- d. Respectarea legislației
- e. Conversia terenurilor și cultivarea boabelor de soia în zonele protejate

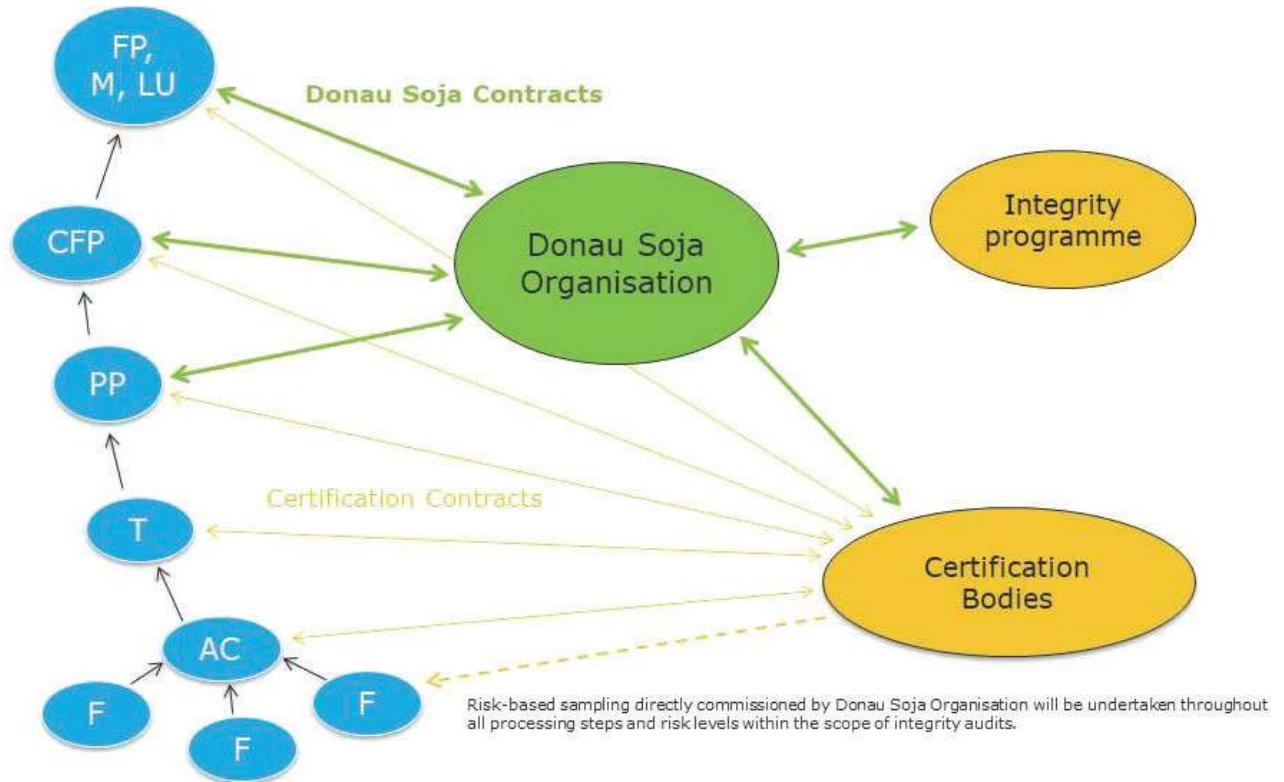
Frecvențele inspecțiilor externe și frecvențele inspecțiilor de supraveghere pentru companiile certificate din lanțul de aprovizionare, altele decât fermierii (de exemplu, colectori, comercianți, procesatori, producători de furaje combinate, comercianți), se bazează pe riscul de contaminare cu OMG-uri.)

Pentru detalii privind evaluarea riscurilor, a se vedea anexa 4 „Sistemul de inspecție Donau Soja bazat pe risc”.

Cerințele precise atribuite diferitor niveluri de risc (NR) la etapa fermierilor, comercianților, colecătorilor agricoli, procesatorilor primari, producătorilor de furaje combinate, procesatorilor agricoli și comercianților, precum și frecvențele obligatorii ale inspecțiilor sunt specificate în cerințele detaliate pentru toți participanții la sistemul Donau Soja.

Septembrie 2021

Donau Soja Contract System



F = Farmer, AC = Agricultural Collector, T = Trader, PP = Primary Processor, CFP = Compound Feed Producer, FP = Food Processor, M = Marketer, LU = Logo User

Please note: exemplary flow of Donau Soja value chain



CERINȚELE 01a, Versiunea 08

**Fermier (producător) de boabe de soia
Cerințe generale pentru producătorii de soia Donau Soja**

Scopul	Specificarea cerințelor generale care trebuie îndeplinite de către cultivatorii de soia Donau Soja (producători).
Definiție	Fermier (producător) de boabe de soia: exploatație agricolă care cultivă și recoltează boabe de soia
Prezentare	<p>1 Evaluarea riscului 13</p> <p>2 Cultivarea..... 13</p> <p>3 Livrarea, tranzacționarea, certificarea în calitate de colector agricol 13</p> <p>4 Înregistrarea fermierilor 14</p> <p>5 Inspecțiile comandate direct 14</p> <p>6 Inspecțiile de supraveghere 14</p>
Statut	Versiunea 08: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Evaluarea riscului

1.1 Fermierului i se atribuie un „nivel de risc pentru zona de producție” (= F-NR) pe baza evaluării riscului (Anexa 4)

- F-NR 0: AUT, CHE, DEU, HUN, SVN;
- F-NR 1: BGR, CZE, HRV, ITA, POL, SVK, SRB;
- F-NR 2: BIH, ROU;
- F-NR 3: MDA, UKR.

2 Cultivarea

2.1 Fermierul trebuie să producă în conformitate cu principiile Donau Soja de cultivare a boabelor de soia (a se vedea R 01b).

3 Livrarea, tranzacționarea, certificarea în calitate de colector agricol

3.1 Fermierul va transmite colectorului agricol Declarația de angajament personal – Fermieri (Producătorii de boabe de soia, semnată de un reprezentant autorizat și va păstra o copie a acestei declarații. În mod alternativ, fermierul de boabe de soia va confirma, pe baza documentelor de livrare aferente, respectarea cerințelor Donau Soja și cantitatea de boabe de soia Donau Soja livrată, păstrând o copie a acestei confirmări. Nota de livrare trebuie să cuprindă următoarele elemente:

- Clauza de conformitate: „Prin semnarea acestui document, recunosc că am citit, am înțeles și am respectat în totalitate cerințele Donau Soja pentru fermieri, cu modificările ulterioare.”
- Semnătura fermierului

3.2 Fermierul va documenta toate cantitățile de boabe de soia comercializate, păstrând copii ale tuturor documentelor de livrare și ale facturilor comerciale pentru colectorii agricoli și alți clienți și va include o referință la eticheta de calitate „Donau Soja”



3.3 În cazul în care fermierii de boabe de soia, amplasați într-o zonă de producție cu nivelul de risc 2 sau 3 (F-NR 2 sau F-NR-3), vând boabele de soia Donau Soja direct unui comerciant reacționând în calitate de colector agricol, ei trebuie să fie certificați drept colector agricol și pot vinde boabe de soia Donau Soja doar prin certificate de lot Donau Soja (în conformitate cu punctul 10.2 din R 02).

4 Înregistrarea fermierilor

4.1 În cazul în care fermierul este amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3 (F-NR 3):

Fermierul trebuie să informeze Organizația Donau Soja prin poșta electronică despre faptul că cultivă soia Donau Soja până la data de 30 Iulie a anului de recoltă curent (quality@donausoja.org). În mod alternativ, fermierul poate fi înregistrat de colectorul primar al acestuia (la fel până la data de 30 Iulie a anului de recoltă curent).

5 Inspecții comandate direct

5.1 În cazul în care fermierul este amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 0-2 (F-NR 0, F-NR 1 sau F-NR 2):

Fermierul trebuie să fie certificat individual sau să participe la o certificare de grup, astfel cum se prevede la punctul 3 din „Cerințe pentru certificările de grup”. Fermierul este inspectat în conformitate cu evaluarea riscurilor (a se vedea anexa 04, punctul 1).

5.2 În cazul în care fermierul este amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3 (F-NR 3):

Organismul de certificare numit direct prelevează un eșantion compozit Donau Soja de plante de soia verzi de pe câmpurile care fac obiectul auditului Donau Soja și efectuează teste rapide pentru OMG (Roundup Ready și LibertyLink). Un rezultat pozitiv al unui test rapid implică alte două teste rapide de testare a OMG. În cazul în care două dintre cele trei teste rapide efectuate dau un rezultat pozitiv, fermierul trebuie să efectueze un test PCR.

Vă rugăm să rețineți: în cazul plantelor de soia mai adulte de 36 de zile, probele se prelevează din cotiledoane sau din perechea de frunze 1 sau 2.

Fermierii pot fi scutiți de efectuarea testelor rapide pentru OMG dacă îndeplinesc toate cele patru criterii următoare:

- agricultorul livrează exclusiv unui colector agricol un certificat care aparține aceleiași întreprinderi agricole ca și acest agricultor;
- agricultorul este inspectat de același organism de certificare ca și colectorul agricol;
- agricultorul nu primește propriul certificat, ci este menționat în anexa la certificatul care aparține colectorului agricol;
- organismul de certificare numit direct efectuează o inspecție cu plata agriculturului în fiecare an înainte de recoltare.

6 Inspecții de supraveghere

6.1 Fermierul va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.



CERINȚE 01b, Versiunea 01

**Fermier (producător) de boabe de soia –
Principiile Donau Soja de cultivare a boabelor de soia**

Scop	Specificarea principiilor Donau Soja de cultivare a boabelor de soia.
Definiție	Agricultor (producător) de boabe de soia: exploatație agricolă care crește și recoltează boabe de soia
Prezentare	<p>1 Originea europeană a boabelor de soia și a produselor din soia 15</p> <p>2 Statutul fără MG al boabelor de soia și al produselor din soia 15</p> <p>3 Gestionarea responsabilă a fermei și relațiile cu comunitatea 16</p> <p>4 Utilizarea celor mai bune practici de gestionare a solului și a nutrienților ... 17</p> <p>5 Utilizarea celor mai bune practici în domeniul protecției culturilor 17</p> <p>6 Utilizarea celor mai bune practici în gestionarea apei 18</p> <p>7 Utilizarea celor mai bune practici în gestionarea deșeurilor 19</p> <p>8 Utilizarea responsabilă a terenurilor și protecția biodiversității..... 19</p> <p>9 Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră 21</p> <p>10 Respectarea drepturilor omului și ale muncii și condiții de muncă sigure.... 21</p>
Statut	Versiunea 01: eliberată de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Originea europeană a boabelor de soia și a produselor din soia

1.1 Fermierul trebuie să fie amplasat geografic în regiunea Donau Soja.

Țările și regiunile de origine ale boabelor de soia Donau Soja sunt definite atât din punct de vedere politic, cât și geografic. Lista țărilor în care se poate produce Donau Soja se bazează pe cea a țărilor din bazinul fluviului Dunărea, așa cum a fost definită de Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunărea (www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-riverbasin). Regiunea Donau Soja este alcătuită din următoarele țări europene:

Austria (AUT), Bosnia și Herțegovina (BIH), Bulgaria (BGR), Croația (HRV), Republica Cehă (CZE), Germania (DEU, doar Bavaria și Baden-Württemberg), Ungaria (HUN), Italia (ITA, Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Lombardia, Piemont și Vallée d’Aoste), Moldova (MDA), Polonia (POL, doar Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokrzyskie, Podkarpackie și Malopolske), România (ROU), Serbia (SRB), Slovacia (SVK), Slovenia (SVN), Elveția (CHE), Ucraina (UKR, doar Uschgorod, Tschernowzy, Vinița, Odessa, Lvov, Ternopol, Hmelnițkii și Ivano-Frankivsk).

2 Statutul fără OMG al boabelor de soia și al produselor din soia

2.1 Fermierul va cultiva numai varietăți de soia fără OMG, fie că sunt enumerate în catalogul comun al UE de soiuri de plante, fie în catalogul național respectiv de soiuri de plante. Numai aceste soiuri trebuie să fi fost utilizate în ultimii trei ani.

2.2 Fermierul nu trebuie să fi cultivat nici o altă cultură OMG (de exemplu, porumb OMG) timp de un an.

2.3 În cazul în care fermierul este situat într-o zonă de producție de nivel de risc 3:

Fermierul va utiliza numai semințe certificate și va documenta acest lucru prin facturi care să acopere achiziția de semințe certificate.



- 2.4 Fermierul va documenta toate cantitățile de boabe de soia, atât cultivate, cât și recoltate, prin păstrarea propriilor registre.
- 2.5 Fermierul nu va utiliza organisme modificate genetic sau produse obținute din sau prin OMG-uri. În ceea ce privește inputurile agricole care sunt comercializate ca provenind fie din OMG-uri, fie din producția fără OMG-uri (cum ar fi produsele fitosanitare, îngrășămintele și produsele de ameliorare a solului), se utilizează numai produse etichetate ca fiind fără OMG-uri. Această confirmare nu este obligatorie în cazul produselor pentru care, conform cunoștințelor noastre actuale, nu se cunosc metode practice care să sugereze că aceste produse sunt OMG-uri, conțin OMG-uri sau au fost produse din OMG-uri sau folosind OMG-uri. Acest lucru se aplică, de exemplu, în prezent mineralelor pure, îngrășămintelor minerale, substanțelor active chimice sau sintetice ale produselor fitosanitare și anumitor microorganisme.

3. Gestionarea responsabilă a fermei și relațiile cu comunitatea

- 3.1 Fermierul își va desfășura activitatea cu integritate, respectând legislația aplicabilă și evitând orice formă de mită, conflicte de interese și practici frauduloase.
- 3.2 Fermierul trebuie să dețină o documentație economică de bază corespunzătoare dimensiunii fermei, inclusiv, dar fără a se limita la, înregistrări ale costurilor, randamentelor, veniturilor și rentabilității.
- 3.3 Fermierul trebuie să cunoască și să urmeze recomandările cuprinse în Manualul de bune practici Donau Soja.
- 3.4 Fermierul va evalua impactul social și de mediu al activităților curente sau planificate pe terenul său. Fermierul va evalua, de asemenea, impactul activităților sale în ceea ce privește comunitatea în general.
- 3.5 Fermierul trebuie să implementeze măsuri adecvate pentru a permite coexistența diferitelor sisteme de producție.
- 3.6 *În zonele cu utilizatori tradiționali ai terenurilor:* În cazul în care utilizatorii tradiționali de terenuri au renunțat la drepturi, trebuie să existe dovezi scrise care să demonstreze că comunitățile afectate sunt despăgubite în baza consimțământului lor liber, prealabil, și în cunoștință de cauză (FPIC). În cazul drepturilor de utilizare disputate, se efectuează o evaluare cuprinzătoare, participativă și documentată a drepturilor comunității și se urmează recomandările rezultate din această evaluare.
- 3.7 În privința dialogului cu comunitățile locale, trebuie să existe canale de comunicare (semn scris sau site web cu următoarele informații: adresa de e-mail, numărul de telefon mobil, adresa cutiei poștale) care să permită în mod adecvat comunicarea între fermier și comunitate.
Canalele de comunicare trebuie să fi fost aduse la cunoștința comunităților locale.
- 3.8 Fermierul va soluționa plângerile și nemulțumirile venite din partea lucrătorilor, vecinilor, comunităților locale și utilizatorilor tradiționali ai terenurilor într-un mod adecvat și va păstra dovezi scrise. În cazul în care o autoritate competentă relevantă îi cere fermierului să reacționeze la o plângere într-un anumit mod, acesta va face acest lucru în timp util.
- 3.9 Mecanismul de depunere a plângerilor (de exemplu, desemnarea unui mediator independent; formular de plângere scris, accesibil prin e-mail, telefon sau poștă) este transparent, a fost făcut cunoscut și este disponibil tuturor lucrătorilor, comunităților locale și utilizatorilor tradiționali de terenuri.



4. Utilizarea celor mai bune practici de gestionare a solului și a nutrienților

- 4.1 Fermierul trebuie să se asigure că culturile sunt cultivate pe soluri corespunzătoare.
- 4.2 Fermierul trebuie să implementeze Bunele Practici Agricole pentru a minimiza impactul difuz și localizat asupra calității apelor de suprafață și subterane din cauza reziduurilor chimice, a îngrășămintelor, a eroziunii sau a altor surse.
- 4.3 Fermierul va lua măsuri adecvate pentru a proteja și îmbunătăți solurile și pentru a preveni eroziunea. Aceste măsuri includ, dar nu se limitează la interzicerea arderii miriștilor, utilizarea tehnicilor de necultivare acolo unde este posibil, rotația culturilor și utilizarea culturilor de acoperire.
- 4.4 Este asigurată o monitorizare, la scară adecvată, pentru a demonstra că practicile de protecție a calității solului și de prevenire a eroziunii solului sunt în vigoare.
- 4.5 Fermierul va aplica nutrienți pentru îmbunătățirea solului în conformitate cu cele mai bune practici. Acest lucru include, dar nu se limitează la evaluarea solului și la aplicarea de nutrienți în conformitate cu echilibrul nutritiv al solului.
- 4.6 Fermierul va aplica îngrășăminte organice și minerale din surse sigure și legale.
- 4.7 Fermierul trebuie să țină evidența aplicării îngrășămintelor.

5. Utilizarea celor mai bune practici în domeniul protecției culturilor

- 5.1 Fermierul trebuie să respecte întreaga legislație locală, națională și europeană relevantă în domeniul protecției plantelor.
- 5.2 Impactul negativ al produselor fitosanitare asupra mediului și sănătății este redus prin implementarea unor tehnici sistematice și recunoscute de Management Integrat al Culturilor.
- 5.3 Se va elabora și se va implementa un plan de Management Integrat al Culturilor, care să includă o monitorizare adecvată și continuă a stării de sănătate a culturilor, utilizarea de metode de control chimice și nechimice și măsuri de îmbunătățire a rezilienței culturilor.
- 5.4 Fermierul trebuie să fi dobândit cunoștințe privind implementarea sistemelor de Combateră Integrată a Dăunătorilor prin formare, educație sau consiliere. Principiile de Combateră Integrată a Dăunătorilor și tehnicile corespunzătoare sunt puse în aplicare pentru a evita daunele aduse sănătății umane, faunei sălbatice și / sau biodiversității vegetale; precum și calității solului, apei și aerului.
- 5.5 Fermierul trebuie să aplice numai produse agrochimice autorizate pentru utilizare în UE.
- 5.6 Se interzice utilizarea produselor agrochimice enumerate în Convenția de la Stockholm și în Anexa III la Convenția de la Rotterdam¹⁵.
- 5.7 Este interzisă utilizarea produselor agrochimice ale căror ingrediente active sunt încadrate în Clasa 1a sau 1b în Clasificarea recomandată a pesticidelor în funcție de pericol¹⁶ de către Organizația Mondială a Sănătății (OMS) (de exemplu, teflutrin, zeta-cipermetrinul sau fosfură de zinc).

¹⁵ Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți: <https://www.pops.int/Portals/0/download.aspx?d=UNEP-POPS-COP-CONVTEXT-2017.English.pdf>
Convenția de la Rotterdam privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză pentru anumite substanțe chimice și pesticide periculoase din comerțul internațional: <https://www.pic.int/Portals/5/download.aspx?d=UNEP-FAO-RC-CONV-TEXT-2017.English.pdf>

¹⁶ Clasificarea după pericol a pesticidelor recomandată de OMS: <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332193/9789240005662-eng.pdf?ua=1>



- 5.8 Este interzisă utilizarea de desicantți înainte de recoltare (de exemplu, glifosat sau diquat).
- 5.9 Nu se aplică pesticide la mai puțin de 30 de metri (sau mai mult, dacă legislația națională prevede)¹⁷ de orice zonă populată sau corp de apă și se iau toate măsurile de precauție necesare pentru a împiedica persoanele să intre în zonele recent stropite.
- 5.10 Aplicarea aeriană a pesticidelor (pulverizare aeriană) este interzisă.
- 5.11 Personalul care se ocupă de produsele de protecție a plantelor trebuie să fie competent și să aibă în vedere utilizarea alternativelor nechimice la pesticide.
- 5.12 Fermierul trebuie să se asigure că orice utilizare a agenților de control biologic este în conformitate cu legislația națională.
- 5.13 La utilizarea unui produs de protecție a plantelor, fermierul trebuie să respecte:
- instrucțiunile de utilizare ale producătorului (pentru a evita subdozarea sau supra-dozarea);
 - recomandările de pe etichetă;
 - intervalele adecvate înainte de recoltare și de reintrare.
- 5.14 Fermierul trebuie să se asigure că există o întreținere regulată a mașinilor, echipamentelor și materialelor pentru a asigura funcționarea sigură a acestor dispozitive.
- 5.15 Aplicarea produselor agrochimice trebuie să fie documentată corespunzător.
- 5.16 Fermierul trebuie să gestioneze și să elimine deșeurile, inclusiv materialele periculoase, precum și produsele agrochimice și recipientele acestora, astfel încât să evite orice risc pentru populație și mediu.

6 Utilizarea celor mai bune practici în gestionarea apei

- 6.1 Drepturile de apă existente, atât cele formale cât și cele cutumiare, trebuie respectate, iar consumul de apă trebuie să fie în conformitate cu reglementările aplicabile și cu legislația locală.
- 6.2 *În cazul irigațiilor:* Fermierul trebuie să dețină o licență valabilă de extracție a apei și să se asigure că orice utilizare a apei, cu excepția apei de ploaie, a fost aprobată de către autoritățile competente. Fermierul se va asigura, de asemenea, că practicile sale (de exemplu, extragerea apei) nu au impact asupra zonelor umede sau mlaștinilor sensibile din vecinătatea exploatării sale.
- 6.3 Fermierul trebuie să se asigure că apa utilizată pentru irigare este în conformitate cu reglementările aplicabile, inclusiv cu legislația privind siguranța alimentelor.
- 6.4 Trebuie să existe o monitorizare, adecvată la scară, a calității apei și a utilizării apei în cadrul fermei. Fermierul implementează acțiuni de reducere a consumului de apă ori de câte ori este posibil.
- 6.5 Fermierul trebuie să implementeze Bunele Practici Agricole pentru a minimiza impactul difuz și localizat asupra calității apelor de suprafață și subterane din cauza reziduurilor chimice, a îngrășămintelor, a eroziunii sau a altor surse. Acestea includ, dar nu se limitează la următoarele.
- Fermierul trebuie să ia măsuri adecvate pentru a evita poluarea cu ape reziduale.

¹⁷ În cazul în care distanța minimă nu poate fi respectată, se va furniza o justificare prin e-mail și va fi aprobată de Organizația Donau Soja. (quality@donausoja.org)



- Fermierul trebuie să utilizeze practici care să prevină scurgerea oricărei substanțe chimice, minerale sau organice (inclusiv a produselor de protecție a culturilor, a îngrășămintelor și a gunoiului de grajd).
- Calitatea corpurilor de apă aflate în interiorul sau în apropierea fermei și a terenurilor agricole trebuie protejată prin crearea de benzi riverane tampon de-a lungul cursurilor de apă.
- Orice dovadă directă de contaminare localizată a apelor subterane sau de suprafață trebuie raportată și monitorizată în colaborare cu autoritățile locale și, dacă este necesar, de către acestea.

6.6 Fermierul trebuie să utilizeze nămolul de epurare în conformitate cu cele mai bune practici și să respecte reglementările aplicabile și legislația locală:

- Fermierul trebuie să respecte reglementările aplicabile privind analiza și tratarea nămolului brut de epurare înainte de utilizare.
- Fermierul trebuie să aplice Bunele Practici Agricole atunci când folosește nămoluri de epurare tratate pe soluri.
- Nămolul nu va fi aplicat direct pe cultură după înflorire.
- Deversarea apelor uzate nu trebuie să contamineze apa, solurile sau culturile.

7 Utilizarea celor mai bune practici în gestionarea deșeurilor

- 7.1 Fermierul trebuie să respecte toată legislația relevantă pentru manipularea, depozitarea, transportul și eliminarea sigură și adecvată a deșeurilor, în special a substanțelor periculoase.
- 7.2 Arderea pe orice parte a proprietății a reziduurilor de recoltă sau a deșeurilor, sau ca parte a curățării vegetației, este interzisă, cu excepția cazului în care este impusă de legislația națională ca măsură sanitară.
- 7.3 Fermierul trebuie să manipuleze deșeurile biodegradabile și subprodusele agricole în mod corespunzător pentru a evita poluarea și a preveni contaminarea patogenă.
- 7.4 Spațiul trebuie să fie prevăzut cu mijloace adecvate pentru eliminarea deșeurilor.
- 7.5 Deșeurile vor fi depozitate în mod corespunzător și legal.
- Deșeurile trebuie depozitate în mod separat (de exemplu, deșeurile periculoase sunt depozitate separat de deșeurile nepericuloase, deșeurile nu sunt depozitate împreună cu alte deșeuri).
 - Zonele de depozitare a deșeurilor trebuie să fie situate la o distanță corespunzătoare față de locuințe, corpuri de apă și zone de conservare.
- 7.6 Fermierul trebuie să stabilească proceduri și să asigure echipamentul necesar pentru a face față accidentelor și deversărilor de produse de protecție a culturilor, îngrășăminte și carburanți.
- 7.7 Fermierul trebuie să implementeze măsuri de reducere, reutilizare și reciclare a deșeurilor în măsura în care este posibil.

8 Utilizarea responsabilă a terenurilor și protecția biodiversității

- 8.1 Este interzisă despădurirea și transformarea ecosistemelor naturale, inclusiv, dar fără a se limita la, păduri, zone umede, turbe, pajiști, zone riverane sau pante abrupte pentru cultivarea boabelor de soia Donau Soja.



Fermierul trebuie să utilizeze numai terenurile cultivate care au fost destinate utilizării agricole până la 1 ianuarie 2008, excluzând astfel orice extindere ulterioară a terenurilor agricole pentru cultivarea de soia Donau Soja.

- 8.2 Fermierul trebuie să adopte măsuri adecvate pentru a proteja ecosistemele bogate în carbon, cum ar fi zonele umede și turbele; aceste măsuri includ, dar nu se limitează la interzicerea drenajului și interzicerea arderii turbei.
- 8.3 Fermierul nu va cultiva boabe de soia Donau Soja în următoarele arii protejate, cu excepția cazului în care utilizarea acestor suprafețe în scopuri agricole este permisă în mod explicit în planul de management respectiv, respectând obiectivele de protecție din cadrul ariei protejate:
 - zonele desemnate prin lege sau de către autoritatea competentă în scopul protecției naturii;
 - zonele de protecție a ecosistemelor sau a speciilor rare, amenințate sau pe cale de dispariție (recunoscute prin acorduri internaționale sau de Comisia Europeană sau incluse în listele întocmite de organizații interguvernamentale sau de Uniunea Internațională pentru Conservarea Naturii [IUCN]).
- 8.4 În cazul modificării ariilor protejate, acestea vor fi readuse la starea lor anterioară sau vor fi luate măsuri compensatorii aprobate prin lege.
- 8.5 Fermierul trebuie să identifice habitatele naturale și seminaturale, cursurile de apă și zonele de producție din ferma sa și să implementeze măsuri pentru a evita afectarea sau deteriorarea habitatelor și pentru a spori biodiversitatea. Măsurile includ, fără a se limita la acestea, următoarele:
 - Fermierul trebuie să păstreze sau, dacă este necesar, să creeze terenuri destinate unor caracteristici sau zone neproductive, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, terenuri retrase din circuitul agricol, zone tampon sau caracteristici peisagistice speciale.
 - Fermierul trebuie să ia măsuri adecvate pentru a reduce la minimum fragmentarea terenurilor și să mențină coridoarele ecologice existente.
 - Fermierul trebuie să păstreze elementele peisagistice, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, garduri vii, șanțuri sau păduri. Fermierul nu trebuie să taie gardurile vii și copacii în timpul sezonului de reproducere și de cuibărit al păsărilor.
 - Fermierul trebuie să mențină sau să refacă zonele de vegetație naturală din jurul corpurilor de apă (vegetație riverană și câmpii inundabile) și pe zonele sensibile la eroziune (pante abrupte și dealuri).
 - Se interzice aplicarea de produse de protecție a plantelor sau de îngrășăminte în benzile de protecție riverane sau în habitatele naturale și seminaturale.
- 8.6 Fermierul trebuie să protejeze speciile rare, amenințate sau pe cale de dispariție în cadrul fermei, inclusiv, dar fără a se limita la interdicția de a aduna sau vâna speciile amenințate sau pe cale de dispariție, precum și de a vâna sau pescui în mod ilegal.
- 8.7 Fermierul trebuie să adopte măsurile adecvate pentru a preveni răspândirea speciilor exotice invazive, împiedicând introducerea acestora, eliminându-le cât mai repede posibil odată ce sunt detectate și notificând autoritățile locale atunci când răspândirea lor nu poate fi oprită la nivel local.



9 Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră

- 9.1 Fermierul trebuie să cunoască modalitățile de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră și de creștere a captării gazelor cu efect de seră în cadrul fermei.
- 9.2 Fermierul trebuie să monitorizeze datele relevante care contribuie la emisiile de gaze cu efect de seră (de exemplu, randamentele, semințele, utilizarea de îngrășăminte, pesticide și combustibili).
- 9.3 Fermierul trebuie să identifice și să implementeze măsuri de reducere la minimum a emisiilor de gaze cu efect de seră în cadrul fermei, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, reducerea utilizării combustibililor fosili (de exemplu, prin creșterea ponderii energiilor regenerabile, implementarea tehnicilor de agricultură de precizie, agricultura cu trafic controlat [CTF] sau utilaje mai ușoare).
- 9.4 Fermierul trebuie să identifice și să implementeze măsuri pentru a spori sechestrarea carbonului în cadrul fermei (de exemplu, prin plantarea de culturi de acoperire sau prin aplicarea de practici de cultură intercalată).

10 Respectarea drepturilor omului și ale muncii și condiții de muncă sigure

- 10.1 Fermierul trebuie să respecte convențiile fundamentale ale Organizației Internaționale a Muncii (Convențiile OIM). Aceasta include, dar nu se limitează la:
 - Toți lucrătorii vor avea dreptul de a forma sau de a adera la organizații care să le apere interesele și vor avea dreptul de a negocia pentru salarii și condiții de muncă echitabile.
 - Funcționarea eficientă a asociațiilor lucrătorilor/organizațiilor de lucrători nu trebuie împiedicată. Reprezentanții nu vor fi supuși discriminării și vor avea acces la membrii lor la locul de muncă, la cerere.
 - În nicio etapă a producției nu se va utiliza munca forțată, obligatorie, în regim de servitute, trafic sau orice altă formă de muncă involuntară. Lucrătorii nu vor fi supuși la pedepse corporale, oprinare sau constrângere mentală sau fizică, abuzuri verbale sau fizice, hărțuire sexuală sau orice alt tip de intimidare. Niciunui lucrător, indiferent de tipul de lucrător, nu i se va cere să își depună actele de identitate la oricine, cu excepția cazului în care acest lucru este prevăzut de lege.
 - Se interzice munca copiilor. Copiii sub 15 ani (sau la o vârstă mai mare, așa cum este stabilită în legislația națională) nu pot efectua nicio muncă productivă. Tinerii lucrători (15-18 ani) nu trebuie să efectueze activități periculoase care le pun în pericol sănătatea și bunăstarea, inclusiv prin interferența cu educația lor.
 - O muncă egală trebuie să fie plătită în mod egal. Toți lucrătorii trebuie să aibă acces egal la formare și beneficii și trebuie să aibă șanse egale de promovare și de ocupare a oricărui post disponibil.
 - Nu trebuie să existe niciun fel de implicare, susținere sau toleranță față de orice formă de discriminare.
- 10.2 Condițiile de muncă ale fiecărui lucrător trebuie să respecte reglementările legale și / sau contractele colective de muncă.
- 10.3 Toți lucrătorii trebuie să aibă un contract întocmit în scris într-o limbă pe care o pot înțelege. În acele țări în care nu există cerințe privind contractele de muncă formale între lucrători și angajatori, trebuie să existe dovezi alternative documentate ale unei relații de muncă.



- 10.4 Fermierii trebuie să implementeze politici și proceduri pentru a soluționa nemulțumirile lucrătorilor.
- 10.5 Salariile brute și beneficiile trebuie să fie în conformitate cu legislația națională și cu acordurile sectoriale specifice.
- 10.6 Săptămâna de lucru va fi stabilită în conformitate cu legile locale și naționale, va fi în concordanță cu standardele industriei locale și nu va depăși în mod obișnuit maximumul de 48 de ore pe săptămână.
- 10.7 Munca suplimentară care depășește 12 ore pe săptămână este permisă numai dacă are loc în perioade extraordinare, limitate, în cazul în care există constrângeri de timp sau riscuri de pierderi economice și în cazul în care condițiile privind munca suplimentară care depășește 12 ore pe săptămână au fost convenite între lucrători și conducere.
- 10.8 Orele suplimentare trebuie să fie întotdeauna voluntare și trebuie plătite în conformitate cu legislația locală și națională sau cu acordurile sectoriale.
- 10.9 Orele de lucru și orele suplimentare vor fi monitorizate.
- 10.10 Nu se vor face rețineri din salariu în scopuri disciplinare decât dacă acest lucru este permis prin lege. Salariile plătite se înregistrează de către angajator.
- 10.11 Producătorii și angajații lor trebuie să demonstreze că sunt conștienți și înțeleg aspectele legate de sănătate și siguranță.
 - În cadrul fermei trebuie să existe o politică scrisă privind sănătatea, siguranța și igiena.
 - Se vor identifica riscurile relevante pentru sănătate și securitate, angajatorii vor elabora proceduri pentru a aborda aceste riscuri, iar aceste proceduri vor fi monitorizate.
 - Lucrătorii vor beneficia de o formare adecvată în materie de sănătate și securitate.
 - Lucrările periculoase și / sau complexe vor fi efectuate de lucrători calificați.
 - În cadrul fermei trebuie să existe restricții legate de activitățile periculoase.
- 10.12 Trebuie să existe proceduri în caz de accident și de urgență, iar instrucțiunile trebuie să fie clar înțelese de toți lucrătorii. Procedurile și măsurile vor include, fără a se limita la acestea, următoarele:
 - disponibilitatea echipamentelor pentru prevenirea și gestionarea accidentelor (de exemplu, îmbrăcăminte de protecție, truse de prim ajutor, proceduri de siguranță);
 - disponibilitatea personalului calificat cu competențe de prim ajutor.
- 10.13 Toate accidentele vor fi înregistrate și vor fi raportate autorității locale, după cum se impune.
- 10.14 Toți lucrătorii trebuie să aibă acces la apă potabilă curată și sigură, la instalații sanitare adecvate și la echipament de protecție.
- 10.15 Toți lucrătorii care locuiesc în fermă trebuie să aibă acces la instalații adecvate, sigure și curate.
- 10.16 Toți copiii care locuiesc în fermă trebuie să aibă acces la învățământ primar de calitate.



CERINȚA 02, Versiunea 09

Colectorul agricol de boabe de soia și Colectorul primar

Scopul	Specificați cerințele care trebuie îndeplinite de colectorii agricoli de boabe de soia Donau Soja și de colectorii primari Donau Soja.
Definiție	Colector agricol de boabe de soia: compania care acceptă, depozitează și transmite boabe de soia; dacă este cazul, entitatea poate, de asemenea, să curețe și să usuce boabele (încălzire ușoară pentru a asigura capacitatea de păstrare, fără prăjire) Colector primar: colector agricol primar de boabe de soia: companie (colector agricol) care acceptă și/sau depozitează boabe de soia după recoltarea acestora
Prezentare	1 Evaluarea riscului 23 2 Livrările la intrare de boabe de soia 23 3 Depozitarea boabelor de soia 25 4 Achiziționarea certificatului de lot 25 5 Livrările la ieșire de boabe de soia 26 6 Gestionarea stocurilor de boabe de soia 26 7 Managementul calității 26 8 Inspecțiile comandate direct 28 9 Inspecțiile de supraveghere 29 10 Formele speciale de colectare primară 29 11 Certificarea de grup 30
Statut	Versiunea 09: emisă de Consiliu la 15 Septembrie 2021

1 Evaluarea riscului

1.1 Colectorului agricol i se atribuie un „nivel de risc al colectoarelor agricole” (= C-NR) pe baza livrărilor acceptate și luate pentru depozitare de către aceștia.

- C-NR 0: numai boabele de soia Donau Soja sunt stocate;
- C-NR 1: se stochează numai culturi nemodificate genetic, dar pot fi stocate și boabe de soia nemodificate genetic de altă origine (fără certificat Donau Soja);
- C-NR 2: sunt stocate numai boabe de soia nemodificate genetic (chiar și fără certificat Donau Soja), dar pot fi stocate și alte culturi modificate genetic (de exemplu, porumb);
- C-NR 3: pot fi stocate, de asemenea, boabe de soia modificate genetic și făină de soia modificată genetic.

2 Livrările de boabe de soia la intrare

2.1 Colectorul agricol va obține de la fermierii care livrează colectorului boabe de soia Donau Soja o Declarație semnată de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) pentru fiecare livrare de boabe de soia Donau Soja sau pentru întreaga cantitate de boabe de soia Donau Soja livrată și va păstra această declarație. În mod alternativ, colectorul agricol trebuie să obțină, pentru fiecare cantitate Donau Soja, un document de transport însoțitor semnat, în conformitate cu cerințele R 01, punctul 3.1 (nota de livrare), și va păstra acest document. Colectorul agricol este obligat să informeze fermierii de soia despre cele mai recente cerințe Donau Soja la solicitare.



Colectorul agricol primar va menține o listă actualizată a tuturor fermierilor care livrează boabe de soia Donau Soja colectorului.

2.2 În cazul în care fermierul care livrează soia către colectorul primar este situat într-o zonă de producție cu un nivel de risc 0-2 (F-NR 0, F-NR 1, F-NR 2):

Colectorul primar acceptă produse fie de la producători de boabe de soia Donau Soja certificați individual, fie stabilește o certificare de grup care include toți producătorii de boabe de soia Donau Soja care livrează către colectorul primar (a se vedea punctul 3 privind certificarea de grup).

2.3 În cazul în care fermierul care livrează colectorului boabe de soia este amplasat într-o țară cu nivelul de risc 3 (F-NR 3):

Colectorul agricol va verifica dacă fermierul s-a înregistrat în timp util la Organizația Donau Soja, adică până la data de 30 Iulie a anului de recoltă respectiv (a se vedea cerințele R 01, punctele 4.1 și 5.1).

Colectorul primar păstrează o listă actualizată a tuturor fermierilor care aparțin aceleiași întreprinderi agricole ca și colectorul respectiv și care livrează soia Donau Soja exclusiv acestui colector (a se vedea cerințele R 01, punctul 5.1). Acești agricultori sunt menționați în anexa la certificatul aparținând colectorului primar.

2.4 Colectorul agricol va documenta fiecare furnizor de soia, inclusiv numărul lor de înregistrare UE (sau o specificație echivalentă în țările non-UE), cantitatea livrată de acestea și eticheta de calitate („Donau Soja”).

2.5 Colectorul agricol va verifica plauzibilitatea detaliilor oferite de toți producătorii de boabe de soia Donau Soja. Acest control de plauzibilitate se bazează pe calculele privind dimensiunea suprafețelor cultivate și cantitățile livrate de cultivatorii de boabe de soia către colector.

2.6 Colectorul agricol va preleva un eșantion din fiecare lot de boabe de soia acceptat de aceștia și va păstra acest eșantion timp de cel puțin un an, în siguranță, fără a influența calitatea acestuia, asigurând trasabilitatea.

În cazul în care colectorul primar este situat într-o zonă de producție de nivel de risc 1 de GM (GM-NR 1) și dacă agricultorul care livrează boabele de soia către acest colector este, de asemenea, situat într-o astfel de zonă de producție:

- Perioada de depozitare a eșantioanelor reținute poate fi redusă la șase luni de la data vânzării, dacă colectorul primar poate demonstra că perioada de depozitare pentru boabele de soia Donau Soja în cauză a fost, de asemenea, redusă.
- Eșantioanele compuse sunt permise atât timp cât nu depășesc cinci livrări individuale (de exemplu, camion, tractor) și 100 de tone pe zi. Colectorul primar efectuează teste rapide de GMO pe fiecare unitate de livrare (vehicul). Colectorul primar documentează, de asemenea, rezultatele acestor teste, precum și originea livrărilor individuale.

Rețineți: Prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu regulile de prelevare a probelor GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de prelevare a probelor”, capitolul 5 „Etichetarea probelor”).



3 Depozitarea boabelor de soia

3.1 Colectorul agricol va asigura faptul că, nu se produce nici o amestecare a diferitor calități de boabe de soia. În acest scop, utilizarea fiecărui lot de boabe de soia livrat colectorului agricol va fi documentată în rubrici individuale de transfer și încărcare.

Colectorul agricol primar va transmite declarații de recoltare atât organismului de certificare contractat, cât și Organizației Donau Soja (quality@donausoja.org) în modul:

- declarația principală: notificarea după data finală preconizată de livrare primită, dar nu mai târziu de data de 30 noiembrie a anului calendaristic curent;
- declarația ulterioară: notificarea dacă colectorul agricol a acceptat produsul după declarația principală. În termen de 30 de zile de la livrare, se furnizează declarații ulterioare, inclusiv o justificare, pentru cantitatea care urmează să fie înregistrată în sistemul Donau Soja. Declarațiile ulterioare care sunt făcute după termenul stabilit trebuie să fie convenite în prealabil cu Organizația Donau Soja.

Fiecare declarație de recoltă va conține următoarele informații:

- motivul notificării: declarația principală sau declarația ulterioară (mai sus);
- stocul de boabe de soia Donau Soja;
- stocul de calități de boabe de soia, altele decât Donau Soja;
- numele și contactele colectorului agricol;
- anul recoltei.
- numele și adresa fermierilor care livrează soia Donau Soja;
- data livrărilor primite și volumul livrărilor cultivatorilor de soia Donau Soja.

4 Achiziționarea certificatului de lot

4.1 Colectorul agricol va depune cereri de certificat de lot la organismul de certificare. Fiecare dintre aceste cereri trebuie să includă următoarele informații:

- numele și informația de contact ale cumpărătorului;
- cantitatea de boabe de soia Donau Soja destinată livrării;
- numele colectorului agricol;
- anul recoltei;
- după caz: codurile certificatelor de lot, cantitatea de boabe de soia Donau Soja destinată vânzării.

4.2 Colectorul agricol va acceptă drept răspuns din partea organismului de certificare certificatul de lot emis în format de document PDF semnat. Certificatul de lot include următoarele informații:

- codul organismului de certificare;
- codul certificatului de lot;
- cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
- numele și informația de contact ale cumpărătorului;
- anul recoltei;
- sigla „Donau Soja”.

4.3 Cantitatea maximă de boabe de soia Donau Soja cuprinsă în lot este cantitatea prevăzută în contractul de furnizare.



5 Livrările de boabe de soia la ieșire

- 5.1 Colectorul agricol va trimite certificatele de lot cumpărătorului loturilor corespunzătoare.
- 5.2 Colectorul agricol va documenta fiecare lot de boabe de soia livrat, inclusiv cantitatea livrată, eticheta de calitate („Donau Soja”), numărul de înregistrare UE al cumpărătorului (sau o specificație echivalentă în țările non-UE) și codurile certificatelor de lot corespunzătoare.
- 5.3 Colectorul agricol va preleva mostre pentru păstrare din fiecare lot de boabe de soia livrat și va păstra aceste mostre timp de cel puțin un an, în siguranță, și fără a influența calitatea sa.

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu regulile de eșantionare GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de prelevare a eșantioanelor”, capitolul 5 „Etichetarea probelor”).

- 5.4 Colectorul agricol se va referi la boabele de soia certificate Donau Soja și livrate sau vândute unui client ca „ boabe de soia Donau Soja”, „Donau Soja” sau „DS soia” în documentația internă și pe toate documentele comerciale și fiscale de livrare, precum și pe ambalaj (dacă este cazul).

6 Gestionarea stocurilor de boabe de soia

- 6.1 În cazurile următoare, colectorul agricol va transmite organismului de certificare notificări privind modificarea cantității pentru stocurile de boabe de soia Donau Soja, precizând motivul notificării:
 - transfer: stocul rămas din anul anterior de recoltare (notificare până la data de 31 august a anului calendaristic curent, în caz contrar, aceste cantități în stoc nu vor mai fi calificate drept Donau Soja);
 - devieri în cantitățile livrate: livrările la ieșire care sunt diferite de cantitățile livrate contractate.

7 Managementul calității

7.1 Sistemul intern de management al calității

În cazul în care colectorul agricol/colectorul primar **se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 2 sau 3 (GM-NR 2 sau GM-NR 3),**

sau

în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din **zona de producție cu nivelul de risc 2 sau 3 (GM-NR 2 sau GM-NR 3),**

sau

în cazul în care colectorul agricol **este clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3):**

Colectorul agricol va opera un sistem MC intern documentat, care va stabili procedurile standard de operare pentru a preveni contaminarea GM (încorporat în sistemul HACCP) la nivelul întregii companii și va include, cel puțin, următoarele elemente:

- diagrama proceselor care include toate detaliile, cum ar fi căile de transport;
- determinarea punctelor critice de control cu privire la riscul genetic (identificarea, gestionarea, verificarea);
- documentarea inspecțiilor interne.



7.2 Teste rapide / teste PCR după livrare / în depozit:

În cazul în care colectorul agricol se **află într-o zonă de producție cu gradul de risc 2 (GM-NR 2) (cu excepția României)**,

sau

în cazul în care colectorul agricol **acceptă produse din zonele de producție de nivel de risc 2 (GM-NR 2) (cu excepția României)**,

sau

dacă colectorul agricol este clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3):

După finisarea procesului de acceptare pentru depozitare, colectorul agricol va efectua, cel puțin, un test MG rapid (Roundup Ready și LibertyLink) pentru fiecare unitate de depozitare și, respectiv, per 100 tone. Rezultatul pozitiv al testului rapid implică necesitatea efectuării a încă două teste MG rapide. Dacă două dintre cele trei teste rapide efectuate dau un rezultat pozitiv, colectorul agricol va efectua testul PCR.

În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului de OMG: Colectorul agricol va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului dat și, în același timp, va transmite acest certificat de lot respectiv organismului de certificare. Ulterior, colectorul agricol va lua măsurile adecvate necesare (analiza cauzelor și/sau interzicerea comercializării).

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vama-
le ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu
regulile de prelevare a probelor GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de
prelevare a probelor”, capitolul 5 „Etichetarea probelor”)

7.3 Teste rapide / teste PCR la livrare:

În cazul în care colectorul agricol **se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 3 (GM-NR 3) sau în România**

sau

în cazul în care colectorul agricol **acceptă produse din zonele de producție de nivel de risc 3 (GM-NR 3) sau din România:**

Anterior acceptării produsului pentru depozitare, colectorul agricol va efectua teste rapide MG (Roundup Ready și LibertyLink) pentru fiecare unitate de livrare și, cel puțin, o dată per 100 tone. Rezultatul pozitiv al testului rapid implică necesitatea efectuării a încă două teste MG rapide. Dacă două dintre cele trei teste rapide efectuate dau un rezultat pozitiv, colectorul agricol va efectua testul PCR.

În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului de OMG: Colectorul agricol va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului dat și, în același timp, va transmite informațiile relevante (de exemplu, Declarația pe propria răspundere - Fermieri) organismului de certificare. Ulterior, colectorul agricol va lua măsurile adecvate necesare (analiza cauzelor și/sau interzicerea comercializării).

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vama-
le ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu
regulile de prelevare a probelor GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de
prelevare a probelor”, capitolul 5 „Etichetarea probelor”).



7.4 Separarea fizică și tehnică:

În cazul în care colectorul agricol **se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 3 (GM-NR 3)**,

sau în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din aceste zone de producție **cu nivel de risc 3 (GM-NR 3)**,

sau

în cazul în care colectorul agricol este **clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3)**:

Diferitele calități de boabe de soia sunt separate atât din punct de vedere fizic, cât și tehnic. În cazul în care este posibilă doar o separare cronologică, trebuie să existe o explicație justificată corespunzător.

8 Inspecțiile comandate direct

8.1 Colectorul agricol va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita efectuarea, de către acest organism, a unor inspecții exigibile cu următoarea frecvență:

- colectorii agricoli de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
- colectorii agricoli cu nivelurile de risc 0-2 (C-NR 0-2): inspecții ulterioare la fiecare doi ani;
- colectorii agricoli cu nivelul de risc 3 (C-NR 3) și România: inspecții ulterioare o dată pe an.

În cazul în care colectorul agricol respectă cerințele specificate, acesta va fi certificat ca fiind colector agricol Donau Soja.

Colectorii agricoli din zona de producție cu nivelul de risc 2 sau 3 (GM-NR 2, GM-NR 3) trebuie să fie certificați inițial anterior acceptării pentru depozitare a boabelor de soia (recoltate).

8.2 Toți ceilalți colectori agricoli pot fi certificați inițial la o dată ulterioară; or, în orice caz, certificarea inițială urmează a fi realizată anterior vânzării primului lot Donau Soja. Organismul de certificare direct însărcinat va prelua mostre compuse de soia Donau Soja de la întreaga companie în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta aceste mostre pentru realizarea testului PCR.

8.3 În cazul în care colectorul primar este situat în zone de producție cu un nivel de risc de pesticide 2 (PESTICIDE-NR 2):

Organismul de certificare numit direct prelevează în fiecare an, după recoltare, un eșantion compozit de soia Donau Soja din întreaga întreprindere și îl supune analizei reziduurilor de pesticide.

8.4 În cazul în care colectorul agricol/colectorul primar certificat își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita, pe cheltuiala colectorului agricol, o inspecție finală din partea organismului de certificare numit direct pentru a verifica toate conformitățile de la ultimul audit până la data încetării contractului. Domeniul de aplicare al inspecției finale este redus în comparație cu o inspecție normală, domeniul de aplicare exact fiind stabilit de către Organizația Donau Soja, dacă este necesar împreună cu organismul de certificare numit direct.



9 Inspecțiile de supraveghere

9.1 Colectorul agricol va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) din partea organismelor de inspecție sau a inspectorilor numiți de Organizația Donau Soja.

10 Forme speciale colectare primară

Colectarea primară de boabe de soia Donau Soja se efectuează, de obicei, de către colectorii agricoli care, pe de o parte, primesc Declarațiile de angajament propriu Donau Soja de la fermieri (producătorii de boabe de soia) și le documentează și le verifică în termeni de plauzibilitate și, pe de altă parte, inițiază procesul de certificare a loturilor cu ajutorul organismului de certificare.

În mod alternativ, fermierii (producătorii) de boabe de soia își pot livra boabele de soia Donau Soja direct către un procesator primar. În acest caz, acest procesator primar va acționa ca colector primar (a se vedea punctul 10.1).

Producătorii de boabe de soia amplasați într-o zonă de producție cu nivel de risc 2 sau 3 (F-NR 2 sau F-NR 3), își vor asuma funcția de colector primar dacă își vând recolta Donau Soja direct unui comerciant. În acest caz, producătorul de boabe de soia trebuie să fie certificat ca colector agricol și poate vinde boabele de soia Donau Soja doar prin certificat de lot Donau Soja (a se vedea punctul 10.2).

10.1 Procesatorul primar de boabe de soia care acționează în calitate de colector primar

10.1.1 Un procesator primar de boabe de soia este considerat colector primar de boabe de soia Donau Soja dacă un producător de boabe de soia vinde și livrează boabe de soia Donau Soja direct acestui procesator primar de boabe de soia și, prin urmare, urmează a fi certificat ca colector agricol.

10.1.2 În acest caz, procesatorul primar de boabe de soia își asumă obligațiile prevăzute la alineatele 2,3,6, 7, 8 ,9 și 11 din Cerințele R 02 pentru Colectorii Agricoli.

10.1.3 Eliberarea certificatelor de lot (în conformitate cu alineatele (4) și (5)) poate fi eliminată. Or, procesatorul primar de boabe de soia trebuie să asigure la nivel intern faptul că, produsele care intră și ies din unitatea de „capacitate de stocare”, precum și produsele care intră și ies din unitatea de „procesare” sunt documentate în mod separat și supuse verificării. Organismul de certificare numit direct va inspecta zona de documentare separată internă intern a fluxului de produse în cadrul primei inspecții.

10.2 Fermierul (producătorul) de boabe de soia care acționează în calitate de colector primar

Următoarele se aplică cu referire la fermierii (producătorii) de boabe de soia amplasați într-o zonă de producție u nivel de risc 2 sau 3 (F-NR 2 sau F-NR 3):

10.2.1 Un fermier (producător) de boabe de soia va deveni colector primar sau colector agricol dacă vinde recolta sa Donau Soja direct unui comerciant.

10.2.2 În acest caz, fermierul de boabe de soia trebuie să fie certificat. Organismul de certificare direct numit va verifica respectarea cerințelor R 01 pentru fermierii de boabe soia, precum și respectarea cerințelor R 02 pentru colectorii agricoli de boabe de soia (în special punctul 3.1 și, după caz, punctul 7 din cerințele R 02 - evitarea amestecării boabelor de soia Donau Soja cu alte soiuri în timpul depozitării) în cadrul auditului. Fermierul de boabe de soia va accepta, de asemenea, inspecții de supraveghere, în modul stabilit în punctul 9.



10.2.3 Eliberarea certificatelor de lot se va efectua, mutatis mutandis, în conformitate cu punctele 3.2 (declarații de recoltă), 4.1 și 4.2 (achiziționarea de certificate de lot), 5 (livrările de soia la ieșire) și 6 (gestionarea stocurilor).

10.2.4 Inspecțiile comandate direct vor fi efectuate în conformitate cu punctele 8.1 și 8.2.

11 Certificarea de grup

11.1 Colectorii agricoli și colectorii primari pot solicita certificarea de grup conform condițiilor definite în „Cerințe privind certificarea de grup” , punctul 2.

11.2 Colectorii primari situați într-o zonă de producție de nivel de risc 0-2 (F-NR 0 sau F-NR 1 sau F-NR 2) sunt responsabili de certificarea de grup a fermierilor care livrează către colector, în conformitate cu „Cerințe pentru certificările de grup” punctul 3.



CERINȚA 03, versiunea 08

Comerciantul de soia

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru comercianții de soia Donau Soja
Definiție	Comerciantul de soia: compania care achiziționează și vinde boabe de soia sau produse de soia și/sau produse care conțin sau sunt formate din boabe de soia (de ex. furaje combinate)
Prezentare	<p>1 Evaluarea riscului 31</p> <p>2 Achiziționarea și vânzarea soi, certificarea de lot..... 31</p> <p>3 Inspecții comandate direct 32</p> <p>4 Inspecții de supraveghere 32</p> <p>5 Comercianții care activează și în calitate de colectori agricoli 33</p> <p>6 Cazuri speciale 33</p> <p>7 Achiziții directe ale comercianților care nu activează în calitate de colectori agricoli 33</p>
Statut	Versiunea 08: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Evaluarea riscului

1.1 Comerciantului de soia i se atribuie un „nivel de risc al comerciantului” (= T-NR) pe baza boabelor / produselor de soia cumpărate și vândute de acesta.

- T-NR 0: comerțul numai cu soia Donau Soja;
- T-NR 1: comerțul numai cu soia nemodificată genetic, dar este posibil și cu alte boabe/produse de soia nemodificate genetic diferite de soia Donau Soja;
- T-NR 2: nu este definit deoarece produsul nu este transferat fizic la acest nivel (și, prin urmare, comerțul cu alte culturi decât soia nu este relevant);
- T-NR 3: este posibil comerțul cu soia modificată genetic și cu făină din boabe de soia modificată genetic.

2 Achiziționarea și vânzarea soi, certificarea de lot

2.1 Comerciantul poate cumpăra și vinde numai boabe / produse de soia Donau Soja dacă, în primul rând, acestea sunt denumite „soia Donau Soja”, „Donau Soja” sau „DS soia” pe toate facturile și documentele de transport, și, în al doilea rând, comerciantului i se înmânează certificatul de lot sub forma unui document semnat (PDF) pentru boabele/produsele de soia respective. Acest certificat de lot urmează să includă următoarele date:

- codul organismului de certificare;
- codul certificatului de lot;
- cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
- numele și informațiile de contact ale cumpărătorului;
- anul recoltei;
- Sigla „Donau Soja”.

Un certificat de lot este necesar numai pentru comercializarea boabelor de soia neprelucrate, deși nu și pentru comercializarea produselor din soia prelucrate sau a furajelor combinate.



- 2.2 Pentru comercializarea soiilor Donau Soja, comerciantul va transmite organismului de certificare o cerere de certificare. Fiecare cerere urmează să includă următoarele informații:
- numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - cantitatea de boabe de soia care urmează să fie vândută ca Donau Soja;
 - anul recoltei;
 - codurile certificatelor de lot referitoare la cantitatea de soia Donau Soja care urmează să fie vândută.
- 2.3 Comerciantul va accepta ca răspuns al organismului de certificare certificatul de lot emis sub forma unui document PDF semnat. Certificatul de lot va include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
 - numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - Sigla „Donau Soja”.
- 2.4 Pentru toate achizițiile și vânzările de boabe de soia / produse de soia comerciantul urmează să documenteze următoarele:
- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor și clienților;
 - lotul, cantitatea, etichetă de calitate „Donau Soja” și certificatele de lot;
 - data livrării, transportatorul și beneficiarul.

3 Inspecțiile comandate direct

- 3.1 Comerciantul va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de către Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:
- comercianții de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
 - comercianții cu niveluri de risc 0 și 1 (T-NR 0 și 1): inspecție suplimentară la fiecare doi ani;
 - comercianții cu nivel de risc 3 (T-NR 3): inspecție anuală suplimentară.
- 3.2 În cazul în care comerciantul certificat își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita, pe cheltuiela comerciantului, o inspecție finală de către organismul de certificare numit direct cu verificarea tuturor conformităților de la ultimul audit până la data încetării contractului. Domeniul de aplicare al inspecției finale este redus în comparație cu o inspecție normală, domeniul de aplicare exact fiind stabilit de Organizația Donau Soja, dacă este necesar, după consultarea organismului de certificare numit direct.

4 Inspecții de supraveghere

- 4.1 Comerciantul va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.



5 Comercianții care acționează și în calitate de colectori agricoli

5.1 În cazul în care comerciantul depozitează produse fabricate cu sau din boabe de soia Donau Soja:

Comerciantul va asigura faptul că, produsele din soia Donau Soja nu sunt amestecate cu produse din soia de alte calitate.

5.2 În cazul în care comerciantul depozitează boabe de soia Donau Soja:

Comerciantul trebuie să fie certificat ca collector agricol conform cerințelor R 02.

6 Caz special

Transferul/impunerea responsabilităților de collector agricol către / asupra unui comerciant

6.1 În cazul în care un comerciant cumpără exclusiv boabe de soia Donau Soja de la un collector agricol sau de la un collector primar, acesta poate asuma obligațiile specifice, definite precis pentru acest collector.

6.2 În particular, responsabilitatea pentru cumpărarea de produse în conformitate cu Donau Soja (cu Declarația de angajament propriu – Fermieri (producătorii de soia) și verificarea plauzibilității), verificarea produselor la intrare (inclusiv a mostrelor preluate), realizarea gestionării la fața locului (paragraful 7 din R 02), precum și preluarea și păstrarea mostrelor preluate în departamentul de producție la ieșire (punctul 5.3 din R 02) nu poate fi transferat.

6.3 În cazul în care un comerciant utilizează exclusiv un collector agricol, acest comerciant poate solicita inspecții externe (punctul 8 din R 02 și punctul 3 a Cerințelor pentru certificările de grup), precum și organizarea și prelucrarea certificatelor de lot. În acest caz, collectorul agricol nu va fi în posesia unui certificat.

7 Achiziții directe ale comercianților, care nu activează în calitate de colectori agricoli, de la fermierii (producătorii) de boabe de soia

7.1 În cazul în care un comerciant face achiziții de boabe de soia Donau Soja direct de la un fermier de boabe de soia amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 0, sau 1 (F-NR 0, sau F-NR 1), fără a accepta aceste boabe pentru depozitare, acest comerciant va fi considerat un cumpărător direct al boabelor de soia Donau Soja.

7.2 În acest caz, comerciantul își va asuma obligațiile prevăzute la punctul 2.1 (obținerea Declarațiilor de angajament propriu, lista furnizorilor agricoli), punctul 2.3 (documentația privind furnizorii de boabe de soia), punctul 2.4 (verificarea plauzibilității), punctul 3.2 (declarațiile de recoltă) și punctul 4 (achiziționarea certificatelor de lot) din Cerința R 02 și la punctul 11.2. (certificarea de grup a fermierilor) din cerințele 02, precum și la punctul 3 din Cerințele privind certificările de grup. Obligațiile prevăzute la punctul 2.5 (mostre preluate), punctul 3.1 (depozitare corectă) și punctul 7 (managementul calității) din Cerința R 02 vor rămâne pe seama collectorului agricol primar. cu collectorul agricol primar.



CERINȚA 04, Versiunea 12

Procesatorul primar de boabe de soia

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru procesatorii primari de boabe de soia Donau Soja
Definiție	Procesator primar: compania care prelucrează și/sau tratează boabe de soia în mod chimic sau fizic cel mai substanțial, inclusiv: - unitate de producție a uleiului; - unitate de uscare; - procesator primar de boabe de soia care acționează ca producător de produse alimentare; - producător de ingrediente alimentare și aditivi alimentari.
Prezentare	1 Evaluarea riscurilor 34 2 Livrările la intrare de boabe de soia Donau Soja..... 35 3 Livrările la ieșire de boabe de soia Donau Soja 37 4 Gestionarea stocurilor de soia 37 5 Managementul calității 38 6 Etichetarea produsului 39 7 Contractul Donau Soja pentru procesatorul primar de boabe de soia 39 8 Inspecțiile comandate direct 39 9 Inspecțiile de supraveghere 40 10 Formularul special: procesatorul primar de boabe de soia pentru utilizare proprie 40 11 Caz special 40
Statut	Versiunea 12: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Evaluare riscului

1.1 Procesatorului primar de soia i se atribuie un „nivel de risc al procesatorului primar” (= P-NR) pe baza calității boabelor de soia livrate procesatorului primar și procesate de către acesta:

- P-NR 0: sunt prelucrate numai boabele de soia Donau Soja;
- P-NR 1: sunt prelucrate și alte boabe de soia nemodificate genetic (documentate ca fiind nemodificate genetic);
- P-NR 2: pot fi prelucrate și alte culturi modificate genetic (cu excepția boabelor de soia) (de exemplu, porumb din țările cu nivel de risc 2 sau 3);
- P-NR 3: opțiune limitată la **unitățile de producere a uleiului și unitățile de uscare**, neaplicată pentru producătorii de alimente.

În cazul în care liniile de procesare sunt separate 100%, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic, soia modificată genetic poate fi, de asemenea, prezentă în același loc.

În cazuri speciale, Consiliul Asociației Donau Soja poate aproba temporar segregarea cronologică între prelucrarea boabelor de soia modificate genetic și prelucrarea boabelor de soia nemodificate genetic (= prelucrare duală).



Aprobarea prelucrării duale este condiționată de realizarea următoarelor etape:

- Fabrica / unitatea de uscare va depune, în scris, o cerere justificată spre aprobare Asociației Donau Soja.
- Asociația Donau Soja va angaja un audit exigibil pentru a verifica dacă segregarea cronologică nu prezintă un risc crescut de amestecare a soiei nemodificate genetic cu soia modificată genetic.
- La luarea deciziei, Consiliul va lua în considerare orice recomandări furnizate de organisme de audit. De asemenea, Consiliul va limita durata valabilității aprobării acordate unității de producție a uleiului / de uscare la un an. Unitățile de producere a uleiului / de uscare pot fi supuse unor condiții suplimentare pentru obținerea aprobării, cum ar fi o frecvență sporită a analizelor (teste rapide, teste PCR).
- Unitatea de producere a uleiului / de uscare va demonstra conformarea cu spiritul tuturor cerințelor prevăzute în Cerința R 05 (pentru producătorii de furaje combinate) pentru procesarea dublă, în special cu privire la analiza riscurilor menționată la punctul 4.6 și analiza transferurilor menționată la punctul 4.7.
- Unitatea de producere a uleiului / de uscare va verifica funcționarea corectă a segregării cronologice prin efectuarea testelor rapide MG (Roundup Ready și LibertyLink) la primele trei livrări de camioane ale primului lot Donau Soja după conversia producției. Unitatea de producere a uleiului / de uscare va documenta, de asemenea, rezultatele acestor teste.
- În cazul în care este încălcată una din condițiile de aprobare, orice aprobare, care a fost acordată anterior, poate fi retrasă în orice moment.

Pentru **producătorii de produse alimentare**:

Nu este posibilă utilizarea P-NR 3, deoarece nu este posibilă procesarea boabelor de soia modificate genetic la nivelul întregii unități.

2 Livrările la intrare de boabe de soia Donau Soja

2.1. Anterior acceptării livrării, procesatorul primar va prelua un eșantion din fiecare unitate de transport (de exemplu, camion) și respectiv per 100 de tone. Eșantionul se împarte pentru următoarele scopuri:

- eșantion reținut, care urmează a fi depozitat timp de, cel puțin, un an, în siguranță și fără a influența calitatea acestuia, asigurând trasabilitatea;
- test rapid (Roundup Ready și LibertyLink) și, după caz, teste suplimentare (a se vedea punctul 2.2).

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu regulile de eșantionare GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de prelevare a eșantioanelor”, capitolul 5 „Etichete pentru eșantioane”).

2.2 Procesatorul primar va efectua un test GM rapid aprobat (Roundup Ready și LibertyLink) pentru toate eșantioanele prelevate în acest scop și menționate la punctul 2.1 de mai sus. Ulterior, și în funcție de rezultatul testului, procesatorul primar va realiza următoarele măsuri:

- În cazul în care primul test rapid nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.



- În cazul în care primul test rapid detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar supune eșantionul la două teste rapide ulterioare.
- În cazul în care niciunul din testele rapide 2 și 3 nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care testele rapide 2 și 3 detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar fie nu acceptă lotul de boabe de soia, fie stochează lotul în mod separat. Adițional, procesatorul primar va realiza un test PCR la un laborator acreditat pentru această procedură de testare, în conformitate cu standardul ISO 17025.
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic mai mic de 0,9%: Procesatorul primar va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului obținut și va transmite certificatul de lot respectiv organismului de certificare. Ulterior, procesatorul primar va realiza măsurile corespunzătoare (analiza cauzelor).
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult: Procesatorul primar va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului obținut (și va transmite certificatul de lot relevant organismului de certificare). Ulterior, procesatorul primar va realiza măsurile corespunzătoare. Procesatorul primar va elimina lotul de soia cu un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult din fluxul de producție și **nu** comercializa acest lot ca fiind de calitate Donau Soja.

2.3 În funcție de evaluarea riscurilor (a se vedea anexa 04), pot fi necesare următoarele teste suplimentare:

Următoarele măsuri se aplică în cazul boabelor de soia Donau Soja din țările cu nivelul de risc GM 2 (GM-NR 2, adică este posibilă cultivarea porumbului modificat genetic): În cazul în care conținutul nedorit de porumb în orice lot de boabe de soia depășește nivelul maxim de 0,5%, eșantionul corespunzător va fi supus unei analize suplimentare vis-a-vis soiurile de porumb modificat genetic aprobate, utilizând teste rapide (Roundup Ready și LibertyLink).

- În cazul în care primul test rapid nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care primul test rapid detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar supune eșantionul la două teste rapide ulterioare.
- În cazul în care niciunul din testele rapide 2 și 3 nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care testele rapide 2 și 3 oferă un rezultat pozitiv: Procesatorul primar va realiza un test PCR la un laborator acreditat pentru această procedură de testare, în conformitate cu standardul ISO 17025.
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic mai mic de 0,9%: Procesatorul primar va realiza analiza cauzelor **împreună cu** propriul său organism de certificare pentru a determina dacă contaminarea a avut loc accidental și/sau a fost tehnic imposibil de evitat.
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult: Procesatorul primar va elimina lotul în cauză din fluxul de producere și **nu** va comercializa acest lot ca fiind de calitate Donau Soja.

2.4 Procesatorul primar va documenta următoarele aspecte pentru toate intrările de boabe de soia Donau Soja:



- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor;
- rezultatele testelor rapide (Roundup Ready și LibertyLink) și, după caz, a testelor PCR;
- lotul, cantitatea, eticheta de calitate „Donau Soja” și certificatele de lot;
- data livrării, transportatorul și beneficiarul;
- celula de transfer.

În cazul în care procesatorul primar acceptă boabele de soia Donau Soja direct de la fermierul de boabe de soia:

Procesatorul primar va documenta Declarațiile de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) pentru toate livrările primite. Pentru alte cerințe, a se vedea R 02, punctul 10.1 „Procesator de soia care acționează ca și colector primar”.

Până la data de 10 a fiecărei luni calendaristice, procesatorul primar va transmite către Organizația Donau Soja (quality@donausoja.org) următoarea informație, cu copie către organismul de certificare contractat al procesatorului primar:

- cantitatea de boabe de soia Donau Soja (în tone) livrată efectiv către procesatorul primar și procesată acolo în luna precedentă, cu referire la certificatele de lot relevante;
- cantitatea de soia Donau Soja prelucrată facturată și/sau utilizată intern în luna precedentă (toate produsele Donau Soja comercializate, inclusiv făină, turte, ulei sau alimente, plus numele clienților).

Rețineți: Taxele de licență se calculează ca raport dintre echivalentul de boabe respective și cantitatea de produse Donau Soja facturate și/sau utilizate intern; în cazul în care sunt utilizate/facturate mai multe produse Donau Soja, taxa de licență va fi suportată o singură dată, per echivalent de boabe.

3 Livrările la ieșire de boabe de soia Donau Soja

3.1 Procesatorul primar va documenta următoarele informații pentru toate livrările la ieșire ale produselor din soia Donau Soja prelucrate:

- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor;
- lotul, cantitatea, eticheta de calitate „Donau Soja”;
- data livrării, transportatorul și beneficiarul;
- celula de transfer.

3.2 Procesatorul primar va preleva câte un eșantion reținut din fiecare lot de produse din soia procesate livrate și va păstra acest eșantion timp de, cel puțin, un an, în siguranță și fără a influența calitatea sa.

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena) sau cu regulile de eșantionare GAFTA nr. 124 (capitolul 3 „Generalități”, capitolul 4 „Metoda de prelevare a eșantioanelor”, capitolul 5 „Etichete pentru eșantioane”).

4 Gestionarea stocurilor de soia

4.1 În cazurile următoare, procesatorul primar va transmite organismului de certificare notificări privind modificarea cantității pentru stocurile de boabe de soia Donau Soja, precizând motivul notificării:



- transfer: stocul rămas din anul anterior de recoltare (notificare până la data de 31 august a anului calendaristic curent, în caz contrar, aceste cantități în stoc nu vor mai fi calificate drept Donau Soja);
- devieri în cantitățile livrate procesatorului primar: livrările la intrare care sunt diferite de cantitățile livrate contractate:

5 Managementul calității

5.1 Procesatorul primar va opera un sistem intern de management al calității, prin care vor fi instituite proceduri operaționale standard pentru prevenirea contaminării de modificare genetică la nivel de întreprindere (inclusiv cu referire la intrări, prelucrare, depozitare, curățare, transport, ambalare și ieșiri). Procesatorul primar va aplica, de asemenea, un plan de eșantionare PCR pe bază de risc, care să asigure detectarea contaminării cu OMG.

5.2 În cazul în care procesatorul primar este o companie cu nivel de risc 3 (P-NR 3):

Procesatorul primar va documenta faptul că produsele modificate genetic și cele nemodificate genetic sunt separate 100%, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic. Documentația urmează a fi consecventă și să acopere toate etapele de producere – de la intrare până la ieșire. (Companiile cărora li s-a acordat aprobare temporară de prelucrare duală în conformitate cu punctul 1.1 sunt scutite de această dispoziție.)

5.3 În cazul în care procesatorul primar este o unitate de producere a uleiului / de uscare:

În domeniul de activitate de „producție de material furajer unic”, procesatorul primar urmează să dețină un certificat al unuia din sistemele următoare de asigurare a calității:

- AMA Pastus +;
- sistemul de audit QS al industriei furajelor;
- GMP +;
- FEMAS (Schema de asigurare a materiilor prime pentru furaje);
- SFPS* (Standardul de producție alimentară din Elveția);
- QSGF Suisse* (asigurarea calității pentru cereale / furaje);
- EFISC (certificarea europeană pentru siguranța ingredientelor pentru furaje);
- FCA (Standardul Alianței pentru lanțul de furaje); sau un alt program echivalent.

Notă generală: Alte programe echivalente vor fi lansate ca atare de către Asociația Donau Soja.

Notă pentru *: Standardul va fi recunoscut dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: Un plan de control al calității constând din eșantioane provenite atât de la produsele spre intrare, cât și de la produsele spre ieșire, satisface, cel puțin, planul de analiză aplicabil al AMA-feedstuff Monitoring Pastus+ (versiunea 1 valabilă din ianuarie 2020; anexa 1 la AMA-feedstuff regulamentul pastus+ și pastus+ pentru cantități mici) cu referire la „frecvențele de eșantionare și metodologia și frecvența analizelor”. Inspekțiile sunt efectuate cel puțin o dată la doi ani. Un certificat de conformitate (de ex. un raport de inspecție) se prezintă Asociației Donau Soja și/sau organismului de certificare Donau Soja, la cerere.

5.4 În cazul în care procesatorul primar este o unitate de producere a uleiului:

Cu referire la monitorizarea tulpinilor Salmonella, procesatorul primar va aplica cerințe de analiză conform AMA-monitorizare furaje Pastus+ (versiunea 1 valabilă din ianuarie 2020; anexa 1 la AMA-Feedstuff regulamentul pastus+ și pastus+ pentru cantități mici):

Numărul de analize ce urmează a fi realizate pe parcursul anului la fața locului:



Producția, t	<1000	≥1.000- <3.000	≥3.000- <5.000	≥5.000- <10.000	≥10.000- <100.000	≥100.000- <300.000	≥300.000
Substanța							
Salmonella	4	6	8	12	50	90	180

Nu sunt permise tulpini de Salmonella.

În cazul unei constatări pozitive (monitorizare proprie sau eșantionare externă), analizele necesare privind salmonela urmează a fi intensificate timp de trei luni, trecând de la abordarea „1 dată” la abordare „5 ori”. În cazul în care nu se obține niciun rezultat pozitiv în această perioadă, abordarea „1 dată” poate fi reluată.

5.5 În cazul în care procesatorul primar dorește să comercializeze amestecuri de fosfolipide ca lecitine Donau Soja, este necesară respectarea cerințelor detaliate din Regulamentul CE nr. 231/2012 pentru E 322, verificarea respectării urmând a fi realizată în orice caz.

6 Etichetarea produsului

- 6.1 Procesatorul primar poate eticheta producția livrată (ambalajul) ca „Donau Soja” atunci când acest produs este în întregime (100%) alcătuit din produse de soia Donau Soja, cum ar fi făină de soia Donau Soja sau ulei de soia Donau Soja.
- 6.2 În cazul produselor mixte (conținând atât componente de soia, cât și alte componente decât soia), 100% din componentele de soia vor fi soia Donau Soja, iar toate celelalte componente ale produsului se vor conforma, la fel, cerințelor aferente produselor nemo-dificate genetic.

7 Contractul Donau Soja pentru procesatorul primar de boabe de soia

- 7.1 Procesatorul primar de și Organizația Donau Soja vor încheia un contract Donau Soja pentru procesatorul primar, care va stipula cerințele obligatorii pentru procesatorul primar.

8 Inspecțiile comandate direct

- 8.1 Procesatorul primar va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului respectiv să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:
- procesatorii primari de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
 - procesatorii primari cu nivelul de risc 0 și 1 (P-NR 0 și P-NR 1): inspecție anuală suplimentară;
 - procesatorii primari cu nivelul de risc 2 și 3 (P-NR 2 și P-NR 3): inspecții suplimentare de două ori pe an (o inspecție neanunțată).
- 8.2 Organismul de certificare direct însărcinat va preleva un eșantion compus din întreaga linie de procesare a soiei Donau Soja în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta acest eșantion pentru un test PCR¹⁸.
- 8.3 În cazul în care procesatorul primar certificat își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate, pe cheltuiala procesatorului primar, să solicite o inspecție finală de către organismul de certificare numit direct pentru a verifica toate conformitățile de la ultimul audit până la data încetării contractului. Sfera de aplicare a

¹⁸ Testele PCR pot fi efectuate numai pentru boabe de soia sau produse din soia care conțin proteine. Uleiul de soia nu este relevant pentru analiza PCR.



inspecției finale va fi redusă în comparație cu o inspecție normală, prin care sfera exactă va fi determinată de Organizația Donau Soja, dacă este necesar, după consultarea organismului de certificare numit direct .

9 Inspecțiile de supraveghere

9.1 Procesorul primar va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organismele de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

10 Forma specială: procesorul primar de boabe de soia pentru utilizare proprie

10.1 Prelucrătorii agricoli care amestecă hrana pentru animale în propriile exploatații agricole pentru a hrăni animalele proprii sunt clasificați ca procesatori primari pentru utilizare proprie și nu sunt considerați ca fiind producători de furaje combinate. Acționând în calitate de procesatori primari de boabe de soia pentru utilizare proprie, aceste entități pot procesa boabele de soia Donau Soja, recoltate personal sau achiziționate, în spații separate – doar în scopul hrănirii animalelor în propriile exploatații agricole. Procesatorii primari de boabe de soia pentru utilizare personală nu vor tranzacționa boabe de soia Donau Soja (crude sau procesate) și nu vor procesa astfel de boabe în calitate de subcontractant.

Comercializarea unor cantități mici de produs principal (cum ar fi turta de soia) sau a unor cantități mici de subproduse rezultate în urma prelucrării proprii de către procesatorul primar de soia pentru uz propriu (cum ar fi uleiul de soia sau coaja de soia) ca produs Donau Soja va fi aprobată de la caz la caz, la cerere și în urma examinării de către Organizația Donau Soja.

10.2 În cazul procesatorilor primari de boabe de soia pentru utilizare proprie se vor aplica toate cerințele R 04 (pentru procesatorii primari de boabe de soia), cu următoarele simplificări:

- Punctul 2.5 (notificări privind cantitatea): Notificările lunare privind cantitățile de boabe de soia Donau Soja pot fi înlocuite cu notificări trimestriale sau anuale.
- Punctul 3 (livrările la ieșire de produse Donau Soja prelucrate): Pentru livrările la ieșire de produse din soia Donau Soja prelucrate, nu se aplică cerințele de documentare a livrărilor la ieșire, și nici cele de prelevare și stocare a eșantioanelor. Compania va documenta cantitățile utilizate pentru hrănirea animalelor, inclusiv data și certificatul de lot (în cazul boabelor de soia achiziționate).
- Punctul 5.3 (managementul calității / certificarea calității): Compania poate solicita o certificare simplificată a calității. În Austria, certificarea AMA Gütesiegel¹⁹ pentru procesatorii la domiciliu acompaniată de o listă de verificare adițională pentru unitățile de uscare pentru utilizare proprie este recunoscută ca fiind echivalentă cu certificatele de asigurare a calității menționate în punctul 5.3.

11 Caz special

Transferul / impunerea responsabilităților unui procesator primar de fasole de soia către / pe alți participanți la sistemul Donau Soja (în special comercianți)

11.1 Sarcinile specifice definite pentru procesatorul primar pot fi transferate participanților la sistemul Donau Soja din amonte sau din aval de acest procesator primar, în urma aprobării de către Consiliul Asociației Donau Soja.

¹⁹ AMA Gütesiegel este eticheta de calitate a Agrarmarkt Austria (AMA)



- 11.2 A) În mod special, achiziționarea de boabe de soia Donau Soja și asigurarea asociată a trasabilității, disponibilitatea certificatelor de lot și impunerea tuturor obligațiilor tuturor furnizorilor din amonte (în modul stabilit în Orientările Donau Soja și contractele Donau Soja) pot fi transferate de către un procesator primar către un comerciant, de exemplu, care va organiza, pe de o parte, achiziționarea boabelor de soia Donau Soja pentru acest procesator primar și, pe de altă parte, va cumpăra boabele de soia Donau Soja procesate (de exemplu, făina Donau Soja) ca produse la ieșire de la acest procesator primar.
- B) Sarcinile specifice ale procesatorului primar, cum ar fi verificarea produselor la intrare/ieșire, asigurarea unui sistem de asigurare a calității și a unei certificări corespunzătoare (punctul 5) sau efectuarea de analize pentru Salmonella nu pot fi transferate altor participanți la sistemul Donau Soja.
- 11.3 În cazul în care un procesator primar produce exclusiv produse Donau Soja pentru o terță parte (în special, comerciant), este posibilă transferarea obligației de raportare lunară a cantităților de boabe de soia Donau Soja și de plată a taxei de licență (punctul 2.5). În acest caz, inspectorul, care, în mod normal, este comandat direct de către procesatorul primar, poate fi, de asemenea, comandat de către comerciant – cu condiția ca procesatorul primar în cauză să fie clasificat ca locație de producție externă în contractul de inspecție al acestui comerciant și să fie identificat ca atare în certificat. În acest caz, procesatorul primar nu-și primește certificatul propriu. În cazuri excepționale și în cazul în care există autorizarea expres a Consiliului Asociației Donau Soja, se poate renunța la punctul 7 (contractul între procesatorul primar și Organizația Donau Soja), în cazul în care contractul dintre procesatorul primar și comerciant stabilește clar că, procesatorul primar va îndeplini, cel puțin, obligațiile specificate în punctul 11.2 B).

Transferul/impunerea responsabilităților unui colector primar către/pe un procesator primar

- 11.4 În cazul în care un procesator primar cumpără exclusiv boabe de soia Donau Soja de la un colector primar, acesta își poate asuma obligații specifice, definite cu precizie, ale acestui colector.
- 11.5 În special, responsabilitatea de a cumpăra produse în conformitate cu cerințele Donau Soja (cu declarații pe propria răspundere - fermieri [producători de boabe de soia] și o verificare a plauzibilității), de a verifica produsele primite (inclusiv probele reținute), de a se ocupa de gestionarea calității la fața locului (punctul 7 din R 02), precum și de a preleva și de a stoca probele reținute în departamentul de ieșire a produselor (punctul 5.3 din R 02) nu este transferabilă.
- 11.6 Dacă un operator primar utilizează exclusiv un colector primar, acest operator primar poate comanda inspecții externe (punctul 8 din R 02 și punctul 3 din cerințele pentru certificările de grup), precum și organizarea și prelucrarea certificatelor de lot. În acest caz, colectorul primar nu primește propriul certificat.



CERINȚA 05, Versiunea 07

Producătorul de furaje combinate

Scopul	Specificarea cerințelor Donau Soja pentru producătorii de furaje combinate
Definiția	<p>Producător de furaje combinate: compania care produce material furajer prefabricat sau material furajer complementar prin amestecarea materialelor furajere unitare</p> <p>Prodot nemoificat genetic: nemoificat genetic (produs fără OMG-uri)</p> <p>Prodot modificat genetic: modificat genetic (produs cu OMG-uri)</p>
Prezentare	<p>1 Definiția de producător de furaje combinate Donau Soja 42</p> <p>2 Produse la intrare 42</p> <p>3 Compoziția materialului furajer 43</p> <p>4 Procesarea, depozitarea și ambalarea 43</p> <p>5 Documentarea și ținerea evidenței 44</p> <p>6 Produsul la ieșire, etichetarea produsului 45</p> <p>7 Monitorizarea cantitativă a fluxului. 45</p> <p>8 Testarea PCR 45</p> <p>9 Asigurarea calității generae 46</p> <p>10 Contractul Donau Soja pentru producătorul de furaje combinate 46</p> <p>11 Inspecțiile comandate direct 46</p> <p>12 Inspecțiile de supraveghere 47</p>
Statutul	Versiunea 07: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Definiția de producător de furaje combinate Donau Soja

- 1.1 În conformitate cu definiția organizației Donau Soja, producătorii de furaje combinate nu sunt procesatori primari, deoarece, de regulă, acești producători nu utilizează boabe de soia neprelucrate. Producătorii de furaje combinate sunt, prin urmare, în aval de prelucrarea primară.
- 1.2 În cazul în care într-o locație sunt amplasate și unitatea de producție a furajelor combinate, și unitatea de uscare, linia de procesare pentru uscare, împreună cu toate secțiile de lucru, cad sub incidența cerințelor aplicabile procesatorilor primari (a se vedea Cerința R 04).

2 Produse la intrare

- 2.1 Originea, tipul și cantitatea materiilor prime agricole și a inputurilor achiziționate și utilizate urmează a fi documentate prin înregistrări respective (documente de livrare, facturi) și dezvoltate, la cerere, organismului de certificare. Speciile/plantele critice utilizate la fabricație trebuie să fie documentate, plantele critice fiind acele specii în cazul cărora cultivarea culturilor modificate genetic este aplicată la nivel mondial (cum ar fi, în special, soia, porumbul și rapița).
- 2.2 Pentru materiile prime critice din afara UE, se va menține o documentație IP rigidă. Aceasta se referă, în special, la următoarele:
 - trebuie să fie disponibile informații detaliate despre furnizori, cantitatea și denumirea produsului;
 - originea produsului se verifică prin certificate care garantează trasabilitatea organismului de certificare și se bazează pe rezultate analitice;
 - documentele de livrare / facturile nu includ o declarație MG.



2.3 Pentru materiile prime critice din cadrul UE, este necesară următoarea informație:

- informații detaliate despre furnizori, cantitatea și denumirea produsului (Donau Soja, după caz);
- contractele furnizorilor și acordurile-cadru nu sugerează că materia primă este un produs modificat genetic și, astfel, se aplică cerințele Donau Soja;
- documentele de livrare / facturile nu includ o declarație MG;
- originea produsului este trasabilă pentru organismul de certificare.

3 Compoziția materialului furajer

3.1 În compoziția materialului furajer etichetat ca „geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung” / „adekvat pentru producerea de alimente nemodificate genetic etichetate ca Donau Soja” sau ca „Donau Soja”, soia Donau Soja urmează să constituie valoarea totală de soia. (inclusiv componentele de soia, cum ar fi uleiul adăugat la hrana pentru animale).

Scutire: În cazul în care disponibilitatea unor componente individuale de soia, cum ar fi lecitina de soia, de o calitate suficientă nu poate fi asigurată de cel puțin doi furnizori independenți, pot fi utilizate alte componente certificate ca fiind lipsite de organisme modificate genetic, la cerere și cu acordul scris al Donau Soja Board.

3.2 Compoziția materialului furajer și/sau înregistrările aferente lotului urmează a fi dezvăluite organismului de certificare pentru calculul cantitativ al fluxului.

4 Procesarea, depozitarea și ambalarea

4.1 Organismul de certificare urmează să aibă acces și împuternicirea de a efectua auditul în toate segmentele relevante ale unității de producere a furajului combinat.

4.2 Acceptarea, depozitarea și transportul intern al produselor nemodificate genetic urmează a fi realizate în mod separat de alte produse / produse modificate genetic, fie în spațiu sau în timp.

4.3 Utilizarea echipamentului pentru procesarea produselor nemodificate genetic urmează a fi realizată în mod separat de alte produse / produse modificate genetic, fie în spațiu sau în timp.

4.4 Este obligatorie aplicarea, la fața locului, a procedurilor operaționale standard pentru separarea spațială sau cronologică a fluxurilor de produse, iar conformarea cu aceste proceduri urmează a fi documentată la fața locului în mod respectiv.

4.5 Toți angajații din segmentele de producție, depozitare, prelucrare, ambalare, transport și la ieșire urmează a fi instruiți privind respectarea procedurilor operaționale standard relevante.

4.6 Producătorul de furaje combinate urmează să realizeze analiza riscurilor indicând punctele critice (= punctele de control) în termeni de posibilă contaminare MG și transportare MG. Ulterior, organismul de certificare al companiei va verifica documentul de analiză.

4.7 În cazul entităților duale (= segregarea cronologică între produsele nemodificate genetic și alte produse / produse modificate genetic): Este necesară efectuarea și documentarea analizei lanțului de transportare.



5 Documentarea și ținerea evidenței

- 5.1 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecție următoarele documente: descrierea companiei, planul instalațiilor, structura organizatorică și diagrama fluxului de producere.
- 5.2 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecție o listă a materiilor prime și a furnizorilor, precum și o listă a catalogului de produse și a clienților.
- 5.3 Cerințele de cuantificate și înregistrate se aplică și cu referire la produsele la intrare și ieșire și stocurile și produsele care intră sau ies din spațiul de depozitare.
- 5.4 Proceduri operaționale standard și documente disponibile urmează a fi asigurate pentru:
 - acceptarea și depozitarea separată în departamentul de producere intrare;
 - prelucrarea separată a produselor;
 - măsuri de prevenire a contaminării și a transferării pentru toate segmentele (mixere, benzi transportoare, spații de depozitare, vehicule de transport, etc.);
 - flux separat de produse în departamentul de producere la ieșire, ambalare;
 - diagrame care prezintă rutele de transport și mijloacele de transport de la unitatea de producere la client, precum și măsuri pentru prevenirea contaminării și transferului în segmentele relevante.
- 5.5 Va fi disponibilă o documentație privind instruirea personalului în domeniul respectării procedurilor operaționale standard menționate mai sus.
- 5.6 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecția de către organismul de certificare, în orice moment, o listă completă de clienți, indicând, în mod specific, clienții și loturile primite de materii prime / materii furajere.
- 5.7 Entitatea va asigura trasabilitatea pe bază de lot, în orice moment, în virtutea înregistrărilor menținute.

Entitatea de păstra eșantioane „la expediere” pentru fiecare lot de producție din unitatea de producție a materialului furajer până la, cel puțin, data de expirare specificată.
- 5.8 Eșantionarea PCR de rutină în departamentul de producție la ieșire (planul de eșantionare) urmează a fi incorporată în sistemul de management al calității al producătorului de furaje combinate, și va include, cel puțin, următoarele informații:
 - persoana (persoanele) responsabilă (responsabile) din cadrul unității de producere a furajului combinat;
 - procedura operațională standard pentru eșantionarea reprezentativă;
 - numărul de eșantioane compozite trimestriale, în funcție de mărimea și cantitatea loturilor de furaje produse în departamentul de producție;
 - prepararea și stocarea eșantionului pentru fiecare lot;
 - numele laboratorului comandat.
- 5.9 Entitatea va deține disponibil un plan pentru prelevarea probelor de materii prime critice pentru testarea PCR.
- 5.10 Entitatea va deține disponibil un plan bazat pe risc pentru eșantionarea materiilor prime necritice pentru testarea PCR.
- 5.11 Toate rezultatele testelor PCR disponibile urmează a fi documentate și deschise pentru inspecție.



6 Produsul la ieșire, etichetarea produsului

- 6.1 Tipul și cantitatea furajelor, precum și cumpărătorii acestora vor fi documentați în mod adecvat în departamentul de produse la ieșire.
- 6.2 Produsul însuși (pachetul), precum și facturile la ieșire și documentele de livrare vor fi marcate cu „geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung” / „adecvat pentru producția de produse alimentare nemodificate genetic etichetate ca Donau Soja”, fapt ce indică că, furajele în cauză sunt adecvate pentru producția de produse de origine animală etichetate ca „hrănite cu Donau Soja”.
- 6.3 O singură materie primă furajeră (ambalaj) poate fi etichetată ca „Donau Soja” dacă acest produs este alcătuit în întregime (100%) din soia Donau Soja sau dintr-un produs prelucrat din soia Donau Soja, cum ar fi făina de soia.
- 6.4 Furajele compuse (ambalaj) care conțin soia sau un produs din soia prelucrat, cum ar fi făină de boabe de soia, pot fi, de asemenea, etichetate ca „Donau Soja” în cazul în care 100% din componentele de soia sunt soia Donau Soja și dacă celelalte componente compuse pentru furaje respectă cerințele privind produsele nemodificate genetic.

7 Monitorizarea fluxului cantitativ

- 7.1 Fluxul cantitativ va fi supus monitorizării pe baza producției reale efective la intrare și la ieșire pentru vânzare sau producție. Organismul de certificare are dreptul să solicite și să inspecteze documentele individuale de livrare și facturile. Cantitățile trebuie să corespundă în termeni de formule aplicate și înregistrări privind lotul.
- 7.2 Verificarea va include nu doar fluxul cantitativ de produse nemodificate genetic, ci și fluxul cantitativ de Donau Soja. Aceste verificări se efectuează în modul specificat în punctul 7.1. Cantitățile trebuie să corespundă în termeni de formule aplicate.

8 Testarea PCR

- 8.1 Testele PCR se efectuează în laboratoare acreditate în conformitate cu standardul ISO 17025.
- 8.2 Toate rezultatele testelor PCR disponibile vor fi documentate și deschise pentru inspecție.
- 8.3 Entitatea va asigura disponibilitatea rezultatelor testelor PCR în conformitate cu planul de eșantionare specific (a se vedea punctul 5.8) pentru testele PCR trimestriale.
- 8.4 Entitatea va asigura, de asemenea, disponibilitatea rezultatelor testelor pentru eșantioanele produselor la intrare (a se vedea punctul 5.9).
- 8.5 Entitatea va asigura disponibilitatea rezultatelor testării eșantioanelor pe bază de risc pentru materiile prime necritice (a se vedea punctul 5.10).
- 8.6 În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului modificat genetic:

Organismul de certificare contractat este informat cu privire la rezultat și vor fi luate măsuri corespunzătoare, în funcție de conținutul modificat genetic (identificarea lotului, analiza cauzelor primare, interzicerea comercializării, după caz, etc.).

Comentarii privind procedura de interzicere a comercializării în cazul încălcării pragurilor MG:

În cazul exploatațiilor agricole și al procesatorilor, probele compozite se reunesc.

În cazul în care rezultatul testului PCR este mai mic de 0,9%, eșantioanele individuale sunt supuse unor teste suplimentare, identificându-se eșantionul individual responsabil



pentru acest rezultat. Producătorul furajelor combinate respective va fi informat în mod corespunzător, iar eșantionul va fi testat.

În cazul în care rezultatul testului PCR pentru proba dată este mai mare sau egal cu 0,9%, furajul animal din lotul în cauză este interzis imediat pentru a fi utilizat pentru hrană nemodificată genetic și retras pe contul producătorului de furaje combinate. Lotul care urmează a fi livrat lângă producătorul de furaje combinate va fi supus eșantionării imediate.

- 8.7 În cazul în care eșantionul unui producător de furaje combinate are un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult de două ori într-o perioadă de jumătate de an (adică 6 luni), producătorul urmează să prezinte eșantioane pentru testarea PCR în mod săptămânal. Eșantionul săptămânal urmează a fi înțeles ca însemnând un eșantion combinat (din mai multe produse nemodificate genetic de la un singur producător de furaje combinate).

9 Asigurarea calității generale

- 9.1 Din motive de asigurare a calității generale, toți producătorii de furaje combinate vor fi obligați să participe în cadrul activității de „producție de furaje combinate” în una din următoarele programe de asigurare a calității:

- AMA Pastus +;
- sistemul de audit QS al industriei de producere a furajelor;
- GMP +;
- FEMAS (Schema de asigurare a materiilor prime pentru furaje);
- SFPS * (Standardul de producție alimentară din Elveția);
- QSGF Suisse * (asigurarea calității pentru cereale / furaje);
- UFAS* (Schema universală de asigurare a hranei pentru animale);
- EFISC (Certificarea europeană privind siguranța ingredientelor pentru hrana animalelor);
- FCA (- Standardul Alianței pentru lanțul de furaje); sau
- o altă programă echivalentă.

Notă generală: Alte programe echivalente vor fi lansate ca atare de Asociația Donau Soja.

Notă pentru*: Standardul va fi recunoscut dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: Un plan de control al calității constând din eșantioane provenite atât de la produsele spre intrare, cât și de la produsele spre ieșire, satisface, cel puțin, cerințele planului aplicabil de analiză a monitorizării AMA-Feedstuff Pastus+ (versiunea 1 valabilă din ianuarie 2020; anexa 1 la ghidul AMA-Feedstuff pastus+ și la Regulamentul pastus+ pentru cantități mici) cu referire la „frecvențele de eșantionare și metodologia și frecvența analizelor”. Inspecțiile sunt efectuate cel puțin o dată la doi ani. Un certificat de conformitate (de ex. un raport de inspecție) se prezintă Asociației Donau Soja și/sau organismului de certificare Donau Soja, la cerere.

10 Contractul Donau Soja cu producătorul de furaje combinate

- 10.1 Producătorul de furaje combinate și Organizația Donau Soja vor încheia un contract de producție pentru furaje combinate Donau Soja cu privire la cerințele obligatorii pentru producătorul de furaje combinate.

11 Inspecțiile comandate direct

- 11.1 Producătorul de furaje combinate va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care solicită acestui organism să efectueze inspecții exigibile.



- 11.2 Organismul de certificare direct însărcinat va prelua eșantioane compuse de soia Donau Soja de la întreaga unitate în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta acest eșantion pentru un test PCR.
- 11.3 Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja vor fi realizate întotdeauna împreună cu și în combinație cu inspecțiile privind produsele nemodificate genetic. În cazul în care acest lucru nu este posibil, auditul Donau Soja va fi realizat cel puțin o dată pe an.
- 11.4 Organismul de certificare este obligat să păstreze secretul față de terți.
- 11.5 În cazul în care producătorul de furaje combinate certificat își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita, pe cheltuiala producătorului de furaje combinate, o inspecție finală de către organismul de certificare numit direct cu verificarea tuturor conformității de la ultimul audit până la data încetării contractului. Domeniul de aplicare al inspecției finale este redus în comparație cu o inspecție normală, domeniul de aplicare exact fiind stabilit de către Organizația Donau Soja, dacă este necesar, după consultarea organismului de certificare numit direct.

12 Inspecțiile de supraveghere

- 12.1 Producătorul de furaje combinate va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii. Aceste organisme sau persoane sunt comandate de Organizația Donau Soja și sunt obligate să păstreze secretul față de terți.



CERINȚA 06a, Versiunea 02

Procesator agricol

Scop	Specificarea cerințelor Donau Soja aplicabile procesatorilor agricoli (deținători de animale)
Definiție	<p>Procesator agricol: o companie sau exploatație agricolă angajată în creșterea animalelor și hrănirea acestora cu furaje simple sau combinate cu conținut de soia (de exemplu, ferme unde se dețin găini ouătoare, păsări pentru îngrășare, porci pentru îngrășare, bovine sau bovine pentru lapte)</p> <p>Non-MG: nemodificat genetic MG: modificat genetic OMG: organism modificat genetic Codex: Orientările privind definirea „Producției fără OMG” a Alimentelor și Etichetarea acestora (<i>Richtlinie zur Definition der Gentechnikfreien Produktion von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung</i>) publicat în Codexul Alimentar Austriac (<i>Codex Alimentarius Austriacus</i>)²⁰ în combinație cu Orientările privind Monitorizarea bazată pe risc a produselor nemodificate genetic (<i>Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit</i>)²¹ VLOG: German „Verband Lebensmittel ohne Gentechnik” (VLOG, www.ohnegentechnik.org) Non-GM Danube Region Standard²²</p>
Prezentare	<p>1 Evaluarea riscului 48 2 Produsul la intrare cu declarație 49 3 Documentația și ținerea evidenței 49 4 Produsul la ieșire, etichetarea produsului 50 5 Inspecțiile comandate direct..... 51 6 Inspecțiile de supraveghere 51 7 Certificarea de grupțion 51</p>
Statut	Versiunea 01: versiunea dată are la bază R 06, versiunea 06 și a fost emisă de Consiliu la 29 aprilie 2019

1 Evaluarea riscului

1.1 Prezența furajelor modificate genetic

Deținătorului de animale i se atribuie un „nivel de risc al deținătorului de animale” (= A-NR) pe baza calității boabelor de soia livrate companiei și depozitate și oferite ca hrană animalelor:

- A-NR 0: doar furaje simple sau combinate de soia Donau Soja;
- A-NR 1: de asemenea, alte furaje simple sau combinate nemodificate genetic (nemo-dificarea genetică fiind documentată);

²⁰ Richtlinie zur Definition der „Gentechnikfreien Produktion” von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung (Orientările privind definirea „Producției fără OMG” a Alimentelor și Etichetarea acestora) în Austrian Food Codex, ediția IV: www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018.pdf?6fdsmn

²¹ Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Orientările privind Monitorizarea bazată pe risc a produselor nemodificate genetic): www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risiko-basierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

²² Standardul non-MG al Regiunii Dunării și Standardul privind Inspecția: www.donausoja.org/en/downloads



- A-NR 2: de asemenea, furaje simple sau combinate modificate genetic, dar numai într-o altă activitate a fermei (de exemplu, furaje pentru găini ouătoare și hrană convențională pentru porcine pentru îngrășare), fără furaje sau materii prime modificate genetic în aceleași facilități;
- A-NR 3: de asemenea, furaje simple sau combinate modificate genetic în aceleași facilități, dar doar dacă sunt aplicate măsuri corespunzătoare pentru minimizarea riscului de contaminare cu OMG-uri.

2 Produsul la intrare cu declarație

2.1. Furaje care conțin soia

Tipul și cantitatea de furaje simple sau combinate, preamestecuri, aditivi și auxiliari (de prelucrare) achiziționate și utilizate urmează a fi documentate și utilizate în mod consecvent, folosind documente de transport corespunzătoare (documente de livrare, facturi), inclusiv eticheta de calitate completă și corectă „Donau Soja”; aceste documente urmează a fi deschise pentru inspecție.

2.2. Furaje

În furajele combinate (care conțin și componente non-soia), 100% din componentele de soia trebuie să fie soia Donau Soja. Toate componentele furajelor trebuie să respecte cerințele non-MG (de exemplu, porumb, semințe de rapiță sau preamestecuri).

Certificatele valabile Donau Soja de la fiecare producător care livrează furaje simple sau combinate vor fi prezentate pentru inspecție.

3 Documentația și ținerea evidenței

- 3.1 Numărul și densitatea animalelor, împreună cu data la intrare și ieșire a acestora urmează a fi documentate astfel încât să asigure efectuarea, imediat și în orice moment, a controlului de plauzibilitate privind furajele utilizate (de exemplu, rația de hrană pe zi sau pe perioadă de îngrășare).
- 3.2 Compania va asigura disponibilitatea, în scop de control, a listei furajelor și furnizorilor de furaje, precum și a listei clienților.
- 3.3 Documentația internă privind utilizarea furajelor va fi menținută astfel încât să permită efectuarea unui control de plauzibilitate cu privire la corelarea dintre cantitățile Donau Soja utilizate, cantitatea de produse obținute din aceasta, și numărul de animale.
- 3.4 În cazul în care compania deține, la domiciliu, echipament de procesare pentru furaje și amestecătoare mobile: Utilizarea furajelor conforme, a preamestecurilor, produselor aditive și auxiliare (pentru procesare) urmează a fi documentată în mod corespunzător, astfel încât să fie posibilă efectuarea, imediat și în orice moment, a controlului de plauzibilitate privind furajele utilizate.
- 3.5 Fermierii care folosesc amestecătoare mobile urmează să asigure faptul că, echipamentul respectiv este curățat corespunzător, astfel încât să fie gol, curat și fără urme de OMG-uri înainte de a intra în contact cu produsele Donau Soja.
- 3.6 În cazul comercianților direcți: deținătorul de animale va încheia un contract de licență Donau Soja cu Organizația Donau Soja privind cerințele aplicabile.



4 Produsul la ieșire, etichetarea

- 4.1 Calitatea și cantitatea produselor Donau Soja, precum și cumpărătorii acestor produse urmează a fi documentați în mod adecvat în departamentul de producție la ieșire.
- 4.2 Produsul însuși (pachetul), precum și documentele de expediere însoțitoare (documente de livrare, facturi) vor fi marcate cu mențiunea „hrănit cu Donau Soja”.
- 4.3 Procentaje minime de soia

Denumirea produsului „hrănit cu Donau Soja” poate fi utilizată numai dacă sunt îndeplinite următoarele două criterii:

- În conținutul produsele de soia, care conțin soia (componente), sau care au fost produse folosind boabe de soia ca hrană pentru animale (inclusiv componente de soia, cum ar fi ulei adăugat la hrana pentru animale), soia Donau Soja reprezintă cantitatea totală de soia.

Scutire: În cazul în care disponibilitatea unor componente individuale de soia, cum ar fi lecitina de soia de o calitate suficientă, nu poate fi asigurată de, cel puțin, doi furnizori independenți, alte componente certificate ca fiind nemodificate genetic pot fi utilizate la cerere, cu acordul scris al Consiliului Donau Soja.

- În cazul producerii de furaje pentru animale, întreaga cantitate de furaje trebuie să includă următoarele procente minime de soia:

Speciile de animale	Procentul minim de soia
Porcine pentru îngrășare	10 %
Păsări de curte pentru îngrășare	10 %
Găini ouătoare	5 %*
Bovine	250 g/animal/zi
Vaci de lapte	100 g/animal/zi**

* valabil până la sfârșitul lunii septembrie 2022: este permisă scăderea sub procentul minim de 5% pentru maximum două săptămâni pe perioadă de ouat.

* *aplicabil pentru comercianții independenți de lapte și produse de lapte

În cazul în care o întreprindere producătoare de lapte (care lucrează cu mai mulți furnizori de lapte) dorește să-și eticheteze produsele ca „Donau Soja”, compania va asigura faptul că, cel puțin 20% din lapte provine de la vacile hrănite cu cantitatea minimă de soia menționată mai sus.

Procentajele minime mai mici de soia vor fi aprobate de la caz la caz, la cerere și în urma examinării de către Donau Soja Organisation.

Producătorii de hrană pentru animale se vor conforma cu procentul minim necesar de soia în rația de hrană (a se vedea tabelul), iar cantitatea totală de soia trebuie să fie soia Donau Soja. Respectarea acestor cerințe se demonstrează prin formulări și protocoale de amestecare.

4.4 Perioadele de conversie

Odată ce a fost finalizată conversia unui efectiv de animale la hrană nemodificată genetic în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac, sau cu cerințele Actului German *EG-Gen-technik-Durchführungsgesetz* (Actul CE privind Implementarea Ingineriei Genetice), sau cu Standardul Non-MG al Regiunii Dunării, produsul poate fi marcat cu denumirea de



produs „hrănit cu Donau Soja” imediat după ce hrana pentru animale este convertită la soia Donau Soja în fermele în care sunt ținute găinile ouătoare sau vacile de lapte și care sunt convertite pentru prima dată.

În toate celelalte cazuri, pentru etichetarea produsului Donau Soja, până la plasarea produsului pe piață, vor fi aplicate perioade similare celor aplicabile pentru etichetarea „nemodificat genetic” din Codexul Alimentar Austriac, Actul German *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz* (Actul CE privind Implementarea Ingineriei Genetice) sau Standardul Non-MG al Regiunii Dunării.

- 4.5 În cazul comercianților direcți: deținătorul animalelor poate eticheta produsele livrate unui client (pachetele) cu „hrănite cu Donau Soja” dacă se respectă toate cerințele.

5 Inspecțiile comandate direct

- 5.1 Deținătorul de animale va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului respectiv să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:

- deținătorii de animale de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
- deținătorii de animale cu nivelul de risc 0 și 1 (A-NR 0 și A-NR 1): inspecții ulterioare la fiecare doi ani;
- deținătorii de animale cu nivelul de risc 2 și 3 (A-NR 2 și A-NR 3): inspecții suplimentare o dată pe an.

Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja se efectuează întotdeauna împreună și în combinație cu inspecțiile non-MG.

- 5.2 Certificările și inspecțiile Donau Soja se referă doar la acele specii de animale din care se fabrică produse desemnate cu „hrănit cu Donau Soja”. Alte linii de producție nu constituie obiecte de test, cu condiția să nu existe riscul ca soia Donau Soja să fie amestecată cu alte calități de soia.

Rețineți: Producătorii de hrană la domiciliu care achiziționează făină de boabe de soia, boabe de soia prăjite sau alte componente din soia, cum ar fi uleiul de soia, urmează a fi considerați fermieri. Producătorii de hrană pentru animale la domiciliu care usucă boabe de soia din propria recoltă sau achiziționate într-o unitate separată, în scopul hrănirii animalelor din propriile exploatații, sunt considerați drept procesatori primari conform Orientărilor Donau Soja (cerința R 04 pentru procesatorii primari de boabe de soia).

- 5.3 În cazul în care deținătorul de animale certificat își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita, pe cheltuiala deținătorului de animale, o inspecție finală din partea organismului de certificare numit direct cu verificarea tuturor conformității de la ultimul audit până la data încetării contractului. Domeniul de aplicare al inspecției finale este redus în comparație cu o inspecție normală, domeniul de aplicare exact fiind stabilit de către Organizația Donau Soja, dacă este necesar, după consultarea organismului de certificare numit direct.

6 Inspecțiile de supraveghere

- 6.1 Compania va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

7 Certificarea de grup

- 7.1 Procesatorii agricoli au opțiunea de a solicita certificare de grup conform condițiilor stabilite în Cerințele Donau Soja pentru Certificarea de Grup.



CERINȚA 06b, Versiunea 02

Procesator de produse alimentare – Comerciant

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru producătorii de produse alimentare procesate și de produse semifabricate, precum și producătorii de produse alimentare, comercianții de produse alimentare și distribuitorii de produse etichetate (utilizatori de logo-uri)
Definiție	<p>Compania de procesare a produselor de origine animală sau de procesare soiei și a componentelor de soia pentru uz alimentar (procesatorii primari de boabe de soia care acționează ca producători de produse alimentare – a se vedea Cerința R 04) Aceasta include, în special, următoarele companii:</p> <ul style="list-style-type: none"> – producătorii de produse alimentare procesate / producătorii de produse semifinite (de exemplu, unități de procesare a ouălor, procesoare de ouă proaspete, abatoare) – produsele nu sunt destinate pentru consum final aici; – producătorii de produse alimentare, comercianții de produse alimentare (de exemplu, stații de ambalare a ouălor, fabrici de produse lactate, secții de tranșare, măcelării și rafinării de ulei de boabe de soia sau producătorii de produse din soia, dar și producătorii de alimente convenționale) – produsele sunt destinate pentru consum final aici; – distribuitori de produse etichetate (utilizatori de logo-uri). <p>MG: modificat genetic Non-MG: nemodificat genetic</p>
Prezentare	<p>1 Produsul la intrare 52</p> <p>2 Procesarea, depozitarea și ambalarea 53</p> <p>3 Documentarea și ținerea evidenței 53</p> <p>4 Produsul la ieșire, etichetarea produsului 53</p> <p>5 Monitorizarea cantitativă a fluxului 54</p> <p>6 Contractul Donau Soja 54</p> <p>7 Inspecțiile comandate direct 54</p> <p>8 Inspecțiile de supraveghere 54</p>
Statut	Versiunea 02: versiunea dată are la bază R 06, versiunea 06 și a fost emisă de Consiliu la 29 aprilie 2019

1 Produsul la intrare

- 1.1 Tipul și cantitatea de materii prime și componente achiziționate și utilizate urmează a fi documentate în mod consecvent, folosind documentele de transport însoțitoare (documentele de livrare, facturi), inclusiv eticheta de calitate completă și corectă „Donau Soja”, documentele respective fiind deschise pentru inspecție.
- 1.2 Compania va asigura disponibilitatea pentru inspecție a certificatelor valabile Donau Soja ale fiecărui furnizor care livrează produse Donau Soja.
- 1.3 Toate componentele de soia sau toate produsele de origine animală produse folosind boabe de soia ca hrană pentru animale urmează să fie în conformitate cu cerințele Donau Soja. Adicional, toate componentele se vor conforma cerințelor non-GM.



2 Procesarea, depozitarea și ambalarea

- 2.1 Organismul de certificare urmează să aibă acces și împuternicirea de a efectua auditul în toate segmentele relevante ale unității procesatorului / comerciantului.
- 2.2 Acceptarea produsului, depozitarea și transportul intern al produselor Donau Soya urmează a fi realizate în mod separat de alte produse fără eticheta Donau Soya, fie în spațiu sau timp.
- 2.3 Utilizarea echipamentului pentru procesarea produselor Donau Soya urmează a fi realizată în mod separat de alte produse fără eticheta Donau Soya, fie în spațiu sau timp.
- 2.4 Este obligatorie aplicarea, la fața locului, a procedurilor operaționale standard pentru separarea spațială sau cronologică a fluxurilor de produse, iar conformarea cu aceste proceduri urmează a fi documentată la fața locului în mod respectiv.
- 2.5 Boabele de soia modificate genetic nu pot fi prelucrate sau stocate în incintă.

3 Documentarea și ținerea evidenței

- 3.1 Toți angajații din segmentele de producție, depozitare, ambalare, transport și produselor la ieșire urmează a fi instruiți corespunzător cu privire la respectarea procedurilor operaționale standard relevante.
- 3.2 Compania va deține în mod deschis și disponibil următoarele documente: descrierea companiei, planul instalațiilor, structura organizatorică și diagrama fluxului de producere.
- 3.3 Compania va deține o listă completă a materiilor prime și a furnizorilor.
- 3.4 Toate formulările aferente certificării și/sau înregistrările privind loturile urmează a fi disponibile pentru calculul fluxului cantitativ.
- 3.5 Compania va deține o listă a produselor certificate Donau Soja.
- 3.6 Compania va deține o listă actualizată completă a clienților, cu specificarea clienților și loturile aferente.
- 3.7 Obiectul cuantificării și înregistrării va include nu doar produsele la intrare și ieșire, ci și stocurile și produsele care intră sau ies din depozit.

4 Produsul la ieșire, etichetarea produsului

- 4.1 Tipul și cantitatea produselor prelucrate, precum și cumpărătorii acestora urmează a fi documentați precis în departamentul de produse la ieșire.
- 4.2 Denumirea produsului care apare în documentele de expediere însoțitoare (facturile emise sau documentele de livrare) va include textul „Donau Soja”. În produsele de origine animală, denumirea produsului va include textul „hrănit cu Donau Soja”.
- 4.3 Marca înregistrată „Donau Soja” sau „hrănit cu Donau Soja” poate fi utilizată doar dacă sunt îndeplinite următoarele criterii:
 - soia (componentele), produsele care conțin soia (componente) și produsele de origine animală care au fost produse cu boabe de soia ca componentă în hrana pentru animale trebuie să fie certificate Donau Soja în proporție de 100%;

Scutire: În cazul în care disponibilitatea unor componente individuale de soia, cum ar fi lecitina de soia de o calitate suficientă, nu poate fi asigurată de, cel puțin, doi furnizori independenți, alte componente certificate ca fiind nemodificate genetic pot fi utilizate la cerere, cu acordul scris al Consiliului Donau Soja.



- materiile prime pe bază de origine animală (de exemplu, carne, ouă, lapte, ...) trebuie să respecte procentul minim necesar de boabe de soia în întreaga rație de hrană (a se vedea cerința R 06a);

Dacă o companie producătoare de lactate (care lucrează cu mai mulți furnizori de lapte) dorește să își eticheteze produsele ca fiind „Donau Soja”, trebuie să se asigure că cel puțin 20 % din lapte provine de la vaci hrănite cu cantitatea minimă de soia (a se vedea cerințele R 06a).

5 Monitorizarea fluxului cantitativ

- 5.1 Fluxul cantitativ urmează a fi monitorizat pe baza producției efective la intrare și a produsului la ieșire pentru vânzare sau utilizare în producție. Organismul de certificare are dreptul să solicite și să inspecteze documentele de livrare și facturile individuale. Cantitățile urmează să corespundă în termeni de formulărilor utilizate și înregistrări de lot.

6 Contractul Donau Soja

- 6.1 Compania va încheia un contract Donau Soja cu Organizația Donau Soja cu privire la cerințele aplicabile.

7 Inspecțiile comandate direct

- 7.1 Compania va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita acestui organism să efectueze inspecții exigibile pentru verificarea conformității cu Orientările Donau Soja.
- 7.2 Auditul Donau Soja urmează a fi realizat, cel puțin, o dată pe an. Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja urmează a fi realizate în comun cu și în combinație cu inspecțiile non-MG.
- 7.3 În cazul în care compania certificată își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita, pe cheltuiala societății, o inspecție finală de către organismul de certificare numit direct cu verificarea tuturor conformității de la ultimul audit până la data încetării contractului. Domeniul de aplicare al inspecției finale este redus în comparație cu o inspecție normală, domeniul de aplicare exact fiind stabilit de Organizația Donau Soja, dacă este necesar, după consultarea organismului de certificare numit direct.

8 Inspecții de supraveghere

- 8.1 Compania va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.



CERINȚA 07, Versiunea 03

Transportarea și curățarea

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru toți participanții la sistemul Donau Soja cu privire la transportarea produselor Donau Soja
Definiția	Transportare: transportarea produselor Donau Soja (boabe de soia Donau Soja, produse de soia Donau Soja, produse din boabe de soia Donau Soja sau produse care conțin boabe de soia) Transportator: companie sau exploatație agricolă care transportă produse Donau Soja (de exemplu, încărcături de navă și de tren) Curățarea: îndepărtarea substanțelor nedorite, în special a materialului modificat genetic
Prezentare	1 Transportarea..... 55 2 Curățarea 56 3 Inspecțiile comandate direct 57 4 Inspecțiile de supraveghere 57
Statut	Versiunea 03: emisă de Consiliu la 29 Aprilie 2019

1 Transportarea

1.1 În procesul de transportare a boabelor de soia Donau Soja, a produselor de soia Donau Soja și a produsele din boabe de soia Donau Soja sau care conțin boabe de soia Donau Soja, o atenție deosebită urmează a fi acordată asigurării neprodurii de evenimente de contaminarea cu produse modificate genetic, produse de calitate diferită și / sau alte substanțe nedorite.

1.2 Containerul folosit pentru transport (remorcă, camion, container de transport, etc.), precum și instalațiile și echipamentele utilizate pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor trebuie să fie goale, curate și uscate înainte de a intra în contact cu produsele Donau Soja.

1.3 În cazul vehiculelor sau al containerelor de transport maritim care nu sunt utilizate exclusiv pentru transportul produselor Donau Soja, este necesară obținerea unor dovezi documentate privind ultimele trei substanțe transportate anterior încărcăturii curente (încărcăturile anterioare).

Documentele justificative trebuie să includă, cel puțin, următoarele:

- numele și semnătura șoferului;
- numerele de înmatriculare ale vehiculului și ale remorcii;
- natura încărcăturii;
- data transportării.

1.4 În cazul în care oricare dintre cele trei mărfuri anterioare compromite statutul „nemo-dificat genetic” al produselor Donau Soja sau pune în pericol siguranța produselor alimentare sau a furajelor, este necesară prezentarea unui certificat care atestă curățarea adecvată a containerului sau vehiculului după transportare²³. Certificatul de curățare urmează să includă următoarele puncte:

²³ De ex. Materii prime, produse alimentare și furaje care cad sub incidența etichetării MGca încărcătură anterioară, de ex. făină de boabe de soia sau porumb



- numele și semnătura persoanei care a efectuat curățarea;
 - data și ora (de la ... la ...) de curățare;
 - măsurile de curățare;
 - locația de curățare.
- 1.5 Transportatorul urmează să documenteze toate transportările de produse Donau Soja. Documentația va include următoarele puncte:
- compania care a comandat transportarea, denumirea și adresa;
 - locul de încărcare și descărcare, compania, adresa;
 - cantitatea;
 - certificate de lot corespunzătoare.
- 1.6 În cazul în care transportarea este realizată de către însăși compania certificată Donau Soja, aceasta va respecta toate cerințele privind transportarea și va documenta îndeplinirea cerințelor aplicabile în mod corespunzător.
- 1.7 În cazul în care transportarea este comandată unei companii certificate non-Donau Soja, compania care comandă transportul este responsabilă de respectarea tuturor cerințelor privind transportarea. Compania care comandă transportarea va monitoriza și va documenta conformitatea cu cerințele respective pe cont propriu. În cazul în care astfel de situație nu este posibilă, compania va documenta în scris faptul asumării sarcinilor respective de către transportator.
- 1.8 În cazul în care produsele certificate Donau Soja sunt depozitate temporar în terminale de transbordare sau în instalații portuare, exploatate de o companie care nu este certificată Donau Soja, compania care a comandat transportul se asigură că nu are loc nicio contaminare și/sau amestecare a soiei Donau Soja cu soia de alte calități în timpul depozitării. Inspecțiile terminalelor de transbordare sau ale instalațiilor portuare sunt efectuate de un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja.
- 1.9 În cazul în care produsele certificate Donau Soja sunt încărcate direct pe o navă în terminale de transbordare sau în instalații portuare, operate de o companie care nu este certificată Donau Soja, un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja prelevează un eșantion reținut din fiecare cală/container de pe navă; acest eșantion este depozitat timp de cel puțin un an în condiții de siguranță și fără a influența calitatea sa, asigurând trasabilitatea.

2 Curățarea

- 2.1 Toate instalațiile (jgheaburi, lifturi, secțiuni de uscare etc.), echipamentele (scule, excavatoare, camioane etc.) și depozitele (silozuri, depozite, etc.) care intră în contact direct sau indirect cu produsele Donau Soja urmează a fi curățate în mod corespunzător înainte de contact, în cazul în care riscul de contaminare a produsului Donau Soja nu poate fi exclus într-un altfel mod.
- 2.2 Curățarea urmează a fi documentată în scris. Documentația va include următoarele:
- numele și semnătura persoanei care a efectuat curățarea;
 - data și ora (de la ... la ...) de curățare;
 - măsurile de curățare;
 - motivele de curățare.



2.3 Măsurile de curățare vor fi ajustate astfel încât să nu se producă nicio contaminare cu produse modificate genetic, produse de o calitate diferită, substanțe care afectează siguranța alimentelor sau a furajelor și/sau alte substanțe nedorite (de exemplu, curățarea umedă a echipamentului, spălarea loturilor, etc.).

3 Inspecțiile comandate direct

3.1 Conformitatea cu cerințele referitoare la transportarea produselor Donau Soja și curățare va fi verificată ca parte a inspecțiilor comandate direct la toate etapele lanțului de aprovizionare.

4 Inspecțiile de supraveghere

4.1 Compania sau transportatorul vor accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) efectuate de organismele de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

4.2 În cazul în care o companie certificată non-Donau Soja este însărcinată să efectueze transportarea, o confirmare scrisă care certifică acceptul transportatorului privind inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) efectuate de organismele de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja va fi pusă la dispoziția societății care comandă transportarea.



CERINȚA 08, Versiunea 06

Organismul de certificare

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile organismelor de certificare recunoscute de Organizația Donau Soja.
Definiție	Organism de certificare: societate de inspecție independentă, acreditată, care verifică respectarea cerințelor de către unitățile
Prezentare	1 Contractul 58
	2 Inspectorii 58
	3 Implementarea inspecțiilor, certificarea și prima inspecție 58
	4 Certificarea de lor 59
	5 Măsurile de remediere 60
	6 Raportul de inspecție 60
	7 Testarea eșantioanelor și măsurile de prevenire a contaminării MG 60
	8 Prezentarea datelor, raportarea 62
	9 Managementul calității, inspecțiile 62
	10 Schimbul de informații în caz de deficiențe substanțiale sau non-conformare cu cerințele legale 62
	11 Certificatul de inspecție 63
Statut	Versiunea 06: emisă de Consiliu la 30 ianuarie 2020

1 Contractul

1.1 Organismul de certificare și Organizația Donau Soja vor încheia contractul de certificare Donau Soja. Acest contract autorizează organismul de certificare să ofere și să efectueze inspecții și certificări în calitate de organism recunoscut de certificare Donau Soja.

Un organism recunoscut de certificare Donau Soja va fi autorizat să ofere și să efectueze inspecții și certificări pentru Europe Soya (a se vedea www.donausoja.org pentru Orientările Europe Soya).

2 Inspectorii

2.1 Organismul de certificare va angaja doar inspectorii care dețin experiență de audit specific sectorului, precum și următoarele calificări:

- instruire inițială de o zi privind următoarele subiecte: statutul „nemodificat genetic”, cerințele aplicabile pentru operațiunile Donau Soja și prelevarea de probe;
- curs de perfecționare anual;
- numărul minim și durata minimă anuală a inspecțiilor efectuate (a fi stabilit de organismul de certificare).

3 Implementarea inspecțiilor, certificarea și prima inspecție

3.1 Inspectorii vor realiza inspecțiile pe baza informațiilor primite preventiv (cereri, rapoarte ale inspecțiilor anterioare, dacă este cazul) și în conformitate cu următoarele cerințe. Inspectorii vor realiza următoarele:

- inspectarea activă a tuturor domeniilor relevante ale locației;
- inspectarea echipamentului operațional, a proceselor operaționale și a documentației operaționale;



- contestarea faptelor;
 - verificarea plauzibilității detaliilor oferite cu privire la suprafețele cultivate, semințele și cantitățile livrate.
- 3.2 Inspectorii vor verifica toate punctele definite în documentele aplicabile și lista de verificare cu privire la tipul de operațiune relevant, frecvența specificată pentru fiecare tip de operațiune și nivelul de risc.
- 3.3 Inspectorii vor rezuma toate informațiile, inclusiv anexele (planurile, descrierile proceselor, organigrama, etc.) într-o descriere a companiei. Aceste informații se completează cu dovezi (copiile documentelor de livrare, rapoartelor de analiză etc.) și propriile înregistrări ale inspectorilor (în special, lista de verificare completă). Documentele de descriere a companiei vor fi, de asemenea, redactate în limba engleză sau germană.²⁴
- 3.4 În timpul primei inspecții, organismele de certificare verifică, pentru prima dată, dacă compania supusă inspecției este clasificată corect conform nivelului de risc. Frecvența inspecțiilor ulterioare ale companiei depinde de rezultatul acestui control. Atunci când se eliberează pentru prima dată un certificat de inspecție pentru un procesator primar, un producător de furaje combinate sau un licențiat, acest certificat este înaintat societății certificate doar după confirmarea de către Organizația Donau Soja către Organismului de certificare a existenței unui contract valabil cu compania în cauză.
- 3.5 În cazul în care o companie certificată Donau Soja își suspendă sau își încetează activitatea Donau Soja, Organizația Donau Soja poate solicita o inspecție finală pe cheltuiala companiei certificate.
- 3.6 Inspectorii prelevează un eșantion de boabe de soia Donau Soja sau de produse din soia Donau Soja și supun acest eșantion unei analize, astfel cum este definit în paragraful respectiv „Inspecții comandate direct” din cerințele 01-06b.

4 Certificarea de lot

- 4.1 Organismul de certificare va accepta declarațiile de recoltare de la colectorii agricoli primari contractați și va documenta cantitățile declarate pe portalul internet Donau Soja.
- 4.2 Organismul de certificare va accepta cererile de certificare de lot depuse de colectorii agricoli contractați, colectorii primari sau comercianți și va crea certificate de lot prin intermediul portalului internet Donau Soja după o verificare pozitivă a plauzibilității. În termen de două zile lucrătoare, organismul de certificare va elibera companiei certificatele de lot sub formă de documente PDF semnate (cu o copie către Organizația Donau Soja), care vor include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
 - numele și datele de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - Logo-ul „Donau Soja”.

²⁴ „Documentația care descrie compania” presupune acele documente care urmează a fi prezentate organismului de certificare pentru a-I permite să evalueze conformitatea companiei cu cerințele Orientărilor Donau Soja. Acest set de documente trebuie să includă, cel puțin, următoarele documente, cu condiția ca acestea să fie aplicabile tipului de operațiune respectiv: formularul de descriere a întreprinderii, procedurile operaționale standard pentru prevenirea contaminării MG (acceptarea, depozitarea, procesarea, transportarea, curățarea, riscurile transpuse), schema organizațională.



4.3 Organismul de certificare va accepta notificările de modificare a cantității de la colectorii agricoli contractați și colectorii primari și va actualiza stocul de boabe de soia Donau Soja în portalul internet Donau Soja. Stocul de boabe de soia Donau Soja al tuturor colectoarelor agricole și colectoarelor primari se stabilește la valoarea 0 (zero) în portalul internet până la data de 1 septembrie a anului calendaristic în curs, cu excepția cazurilor când sunt raportate transferuri în scopul notificărilor privind modificarea cantitativă, documentate de organismul de certificare pe portalul internet.

4.4 Organismele de certificare sunt obligate să utilizeze portalul internet Donau Soja pentru documentarea declarațiilor de recoltă, a notificărilor de modificare a cantității și a emiterii certificatelor de lot.

5 Măsurile de remediere

5.1 În cazul nerespectării cerințelor, inspectorii vor stabili măsuri de remediere în timpul inspecțiilor, în conformitate cu documentul „Catalogul măsurilor de remediere”. Fiecare caz de neconformare înregistrat urmează a fi documentat cu dovezi obiective (copii de documente, fotografii, etc.).

5.2 În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 3, acesta va informa Organizația Donau Soja în mod imediat și în scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, înștiințată în scris despre rezultatul reexaminării.

5.3 În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 4, acesta va informa Organizația Donau Soja în mod imediat și în scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, înștiințată în scris despre rezultatul re-inspecției necesare.

5.4 Anterior impunerii unei măsuri de remediere de nivel 5, organismul de certificare va informa Organizația Donau Soja în scris cu privire la măsura pe care intenționează să o aplice și va motiva decizia privind astfel de măsură. O măsură de remediere de nivel 5 poate fi aplicată doar dacă anterior nu au fost aplicate măsuri de remediere de nivel 4.

6 Rapoartele de inspecție

6.1 Inspectorii vor rezuma rezultatele inspecției în rapoartele de inspecție, care vor include, cel puțin, următoarele informații despre compania inspectată:

- datele de bază actuale;
- clasificarea riscurilor;
- nerespectarea cerințelor menționate (cu referire la codul numeric al cerințelor, amploarea neconformității și note explicative privind aceste informații, dacă este cazul).

6.2 Inspectorii vor transmite reprezentantului societății inspectate o copie a raportului de inspecție și vor obține o confirmare de primire a exemplarului vizat.

6.3 Organismul de certificare va transmite Organizației Donau Soja ambele rapoarte de inspecție și liste de verificare originale, precum și alte documente colectate și relevante inspecției, la solicitare.

7 Testarea eșantioanelor și măsurile de prevenire a contaminării MG

7.1 Pentru testarea în laborator a prezenței reziduurilor modificate genetic, organismul de certificare va angaja doar laboratoare acreditate pentru astfel de procedură de testare în conformitate cu standardul ISO 17025.



7.2 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **procesator primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR pentru soia modificată genetic:

Organismul de certificare va informa organismul de certificare comandat de colectorul agricol în cauză și va transmite, organismului de certificare respectiv, certificatul de lot relevant, precum și rezultatele testării.

7.3 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **procesator primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR pentru porumb modificat genetic:

Organismul de certificare va realiza o analiză a cauzelor fundamentale pentru a determina dacă contaminarea a survenit accidental și/sau a fost inevitabilă din punct de vedere tehnic. În cazul în care contaminarea nu a avut loc accidental sau a fost posibilă evitarea contaminării din punct de vedere tehnic, va fi emis un avertisment cu o acțiune corectivă corespunzătoare.

Organismul de certificare al prelucrătorului primar este responsabil pentru înștiințarea, de asemenea, a organismului de certificare al colectorului agricol în cauză.

În caz de repetare a cazului de contaminare MG non-accidentală sau evitabilă din punct de vedere tehnic, comercializarea produsului sub eticheta Donau Soja va fi interzisă până când cauza unei astfel de contaminări este rectificat și acțiunile corective sunt completamente implementate (măsura de remediere de nivel 4) .

În cazul rezultatelor pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG de 0,9% sau mai mult, procesatorul primar va scoate lotul în cauză din fluxul de producere și nu va comercializa acest lot sub sigla Donau Soja (măsura de remediere de nivel 4).

7.4 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **colector primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG mai mic de 0,9%:

Organismul de certificare va inspecta imediat colectorul agricol de boabe de soia în cauză la fața locului, va identifica și va asigura, în timpul inspecției, eșantioanele în cauză, va efectua o analiză a cauzelor principale ale contaminării cu OMG și va transmite documentul de analiză Organizației Donau Soja, împreună cu un raport privind măsurile luate. Scopul principal al analizei cauzelor principale este de a determina dacă contaminarea MG a avut loc accidental și/sau a fost inevitabilă din punct de vedere tehnic. În cazul în care contaminarea nu a avut loc accidental sau a existat posibilitatea evitării contaminării, a fi emis un avertisment relevant cu o acțiune corectivă corespunzătoare. În caz de repetare a cazului de contaminare MG non-accidentală sau evitabilă din punct de vedere tehnic, comercializarea produsului sub eticheta Donau Soja va fi interzisă până când cauza unei astfel de contaminări este rectificat și acțiunile corective sunt completamente implementate (măsura de remediere de nivel 4) .

7.5 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **colector primar** este informat în mod repetat despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG mai mic de 0,9%, sau este informat o dată despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG de 0,9% sau mai mult:

Organismul de certificare va stipula, în orice caz și în prealabil, impunerea, ca acțiune corectivă, a obligativității colectorului agricol de a separa 100% produsele modificate genetic de produsele nemodificate genetic, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic. Colectorul agricol va înlătura producția cu conținut GM mai mare de 0,9% din linia de producere și nu va comercializa acest produs sub sigla Donau Soja (măsură de remediere de nivel 4).



8 Prezentarea datelor, raportarea

- 8.1 Organismul de certificare va informa Organizația Donau Soja, cel puțin, anual (până la data de 31 ianuarie a anului următor) cu privire la rezultatele inspecției, prezentând, cel puțin, următoarele date:
- numărul de inspecții efectuate pentru fiecare tip de operațiune;
 - numărul de măsuri de remediere impuse pentru fiecare tip de operațiune.
- 8.2 Organismele de certificare sunt obligate să utilizeze portalul internet Donau Soja pentru a prezenta următoarele informații:
- înregistrarea operațiunilor noi, inclusiv datele de contact și tipul de operațiune;
 - rapoartele de inspecție sumare;
 - certificarea inspecțiilor;
 - declarațiile de recoltare și notificările privind modificarea cantitativă;
 - certificate de lot.
- 8.3 În termen de cel mult o lună de la efectuarea auditului, prin intermediul portalului internet Donau Soja, organismele de certificare vor transmite către Organizația Donau Soja următoarele detalii în format de raport de inspecție sumar:
- informații generale despre companie și tipul de operațiune;
 - nivelul de risc al companiei și al țării;
 - tipul de audit;
 - problemele de neconformitate identificate și măsurile de remediere și acțiunile corective corespunzătoare.
- 8.4 Încheierea de noi contracte de inspecție Donau Soja, precum și rezilierea contractelor existente de inspecție Donau Soja vor fi raportate imediat și direct Organizației Donau Soja.

9 Managementul calității, inspecțiile

- 9.1 Organismul de certificare va accepta inspecții de supraveghere externe realizate de către un organism de inspecție sau inspectori comandați de organizația Donau Soja. În timpul acestor inspecții, organismul de certificare va dezvălui informații din înregistrările efectuate și bazele de date create și va transmite rapoartele generate pe baza materialului respectiv, dacă este solicitat.
- 9.2 Organismul de certificare va deține o acreditare valabilă pentru activitate în calitate de organism de certificare în conformitate cu standardul ISO/CEI 17065:2012 în sectorul agricol și alimentar. Organismele de certificare care funcționează în Austria sunt, de asemenea, autorizate pentru domeniul non-OMG în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și sunt recunoscute de către Austrian ARGE Gentechnik-frei (Platforma pentru produse alimentare nemodificate genetic).

10 Schimbul de informații în caz de deficiențe substanțiale sau non-conformare cu cerințele legale

- 10.1 În cazul în care un organism de certificare află despre cazuri de încălcare a legislației sau alte deficiențe relevante pentru Organizația Donau Soja la locul de desfășurare a activității unui participant la sistemul Donau Soja, în timpul auditului (pentru un alt deținător standard), Organizația Donau Soja va fi informată în mod imediat și scris despre astfel de informații.



11 Certificatul de inspecție

11.1 Cerințele minime privind informația din certificatul Donau Soja:

- numele și adresa companiei;
- numele, adresa și codul Donau Soja al organismului de certificare;
- activitatea operației în conformitate cu definițiile din cerințele respective ale Orientărilor Donau Soja (de exemplu, colectorul agricol de boabe de soia, colector primar, comerciant de soia, procesator primar, producător de furaje combinate, etc.);
- produsele certificate;
- referințele la Orientările Donau Soja;
- perioada de valabilitate;
- data inspecției.

11.2 Dacă organismul de certificare emite un certificat Donau Soja cu o anexă (a se vedea cerințele pentru certificările de grup, punctele 1 și 2):

Anexa trebuie să includă următoarele informații privind alte companii care participă la certificare:

- numele și adresa societății;
- activitatea operațiunii în conformitate cu definițiile din cerințele Donau Soja respective (cultivator de soia, colector agricol de soia, colector primar, procesator agricol etc.).

11.3 Organismul de certificare va prezenta certificările de inspecție Organizației Donau Soja în termen de o săptămână după emitere prin intermediul portalului internet Donau Soja. În cazul în care un certificat de inspecție este emis pentru prima dată pentru un procesator primar, un producător de furaje combinate sau un licențiat, acest certificat va fi prezentat companiei certificate doar după confirmarea, de către Organizația Donau Soja, către organismului de certificare, despre existența unui contract cu compania respectivă.



Versiunea 01

Cerințe pentru Certificarea de Lot

Scopul	Prezentarea succintă a sistemului de certificare a lotului Donau Soja, de la colectorul agricol primar până la procesatorul primar.
Definiție	Scopul sistemului de certificare de lot Donau Soja este de a asigura trasabilitatea boabelor de soia Donau Soja certificate, neprelucrate. Certificarea de lot acoperă etapele de la colectorul agricol primar până la procesatorul primar
Prezentare	1 Sistemul de certificare de lot 64 2 Vânzarea soii Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot 64 3 Cumărarea soii Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot 65 4 Notificarea de modificare a cantității 65
Statut	Versiunea 01: emisă de Consiliu la 22 martie 2017

1 Sistemul de certificare de lot

- 1.1 Certificatul de lot este necesar doar pentru comercializarea boabelor de soia neprelucrate, deși nu pentru comercializarea produselor din soia procesate sau a furajelor combinate.
- 1.2 Următoarele operațiuni trebuie să dețină certificate de lot Donau Soja pentru comercializarea boabelor de soia Donau Soja neprelucrate:
- fermierii (producătorii) de boabe de soia care activează în calitate de colectori primari prin vânzarea de boabe de soia Donau Soja direct către un comerciant (în modul definit în Cerința R 02, punctul 10.2);
 - colectorii agricoli / colectorii primari (conform Cerinței R 02);
 - comercianții (în modul definit în Cerința R 03); și
 - procesatorii primari (în modul definit în Cerința R 04).

2 Vânzarea soii Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot

- 2.1 Vânzătorul (colectorul primar, colectorul agricol sau comerciantul) va depune o cerere de solicitare a certificatului de lot la organismului său de certificare. Fiecare cerere va include următoarele informații:
- numele și datele de contact ale cumpărătorului;
 - cantitatea lotului care urmează să fi vândut ca soia Donau Soja sau cantitatea de soia Donau Soja destinată a fi livrată cumpărătorului;
 - numele vânzătorului;
 - anul recoltei;
 - după caz, codurile certificatelor de lot referitoare la cantitatea de soia Donau Soja care urmează a fi vândută.
- 2.2 Vânzătorul va accepta, drept răspuns de la organismului de certificare, certificatul de lot emis sub formă de document PDF semnat. Certificatul de lot va include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;



- cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
- numele și datele de contact ale cumpărătorului;
- anul recoltei;
- sigla „Donau Soja”.

2.3 Cantitatea maximă de boabe de soia Donau Soja cuprinsă în lot va fi cantitatea prevăzută în contractul de furnizare.

2.4 Vânzătorul va transmite certificatele de lot cumpărătorului loturilor corespunzătoare.

3 Achiziționarea de soia Donau Soja folosind certificate de lot

3.1 Colectorii agricoli, comercianții și procesatorii primari pot cumpăra soia Donau Soja doar dacă le-a fost predat certificatul de lot sub forma unui document semnat pentru lotul corespunzător sau contractul corespunzător. Acest certificat de lot include informațiile specificate la punctul 2.2.

4 Notificare privind modificarea cantității

4.1 În cazul în care cantitățile livrate unui cumpărător sunt diferite de cantitățile contractate la livrare, compania va transmite, organismului de certificare, o notificare privind modificarea cantității, precizând motivul notificării. Organismul de certificare va elibera, ulterior, vânzătorului certificatul de lot modificat. Vânzătorul va transmite apoi certificatul de lot amendat cumpărătorului.



Versiunea 03

Cerințe pentru certificarea de grup

Scopul	Specificarea cerințelor pentru certificarea de grup pentru operatorii de proiect, precum și pentru colectorii agricoli și colectorii primari.
Prezentare	1 Certificarea de grup pentru procesatorii agricoli 66 2 Certificarea de grup pentru colectorii agricoli și colectorii primari..... 66 3 Certificarea de grup pentru cultivatorii de soia (producători)..... 67
Statut	Versiunea 03: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

1 Certificarea de grup pentru procesatorii agricoli (în modul definit în Cerința R 06a)

Operatorii de proiect pot solicita certificarea de grup la Organizația Donau Soja, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- operațiunile / participanții la proiect și furnizorii acestora sunt clar definiți, sistemul este închis în cea mai mare măsură posibilă;
- este prezentat sistemul contractual dintre titularul de certificare și operațiunile care participă la certificare (furnizori);
- grupul operează propriul sistem sănătos de management al calității, iar furnizorii realizează activități de monitorizare independente (pentru criteriile detaliate, consultați VLOG²⁵ / Codexul Alimentar Austriac²⁶ / Standardul non-MG al Regiunii Dunării²⁷);
- toate operațiunile / participanții la proiect constituie obiectul unei prime inspecții;
- frecvența inspecțiilor este determinată pe bază de risc și este compatibilă cu standardul german VLOG / Codexul Alimentar Austriac / Standardul non-MG al Regiunii Dunării.
- toate societățile care participă la certificare (furnizori) fie sunt enumerate în anexa la certificatul aparținând operatorului de proiect, fie primesc un certificat propriu care indică operatorul de proiect și este eliberat de organismul de certificare însărcinat direct.

2 Certificarea de grup pentru colectorii agricoli și colectorii primari (în modul definit în Cerința R 02)

Colectorii agricoli și colectorii primari pot solicita certificarea de grup la Organizația Donau Soja, cu condiția îndeplinirii următoarelor condiții:

- una din operațiuni este principala responsabilă pentru certificarea de grup și acționează în calitate de manager de grup; această companie este responsabilă pentru colectori (atât pentru colectorul propriu, cât și pentru alți colectori care participă la certificarea de grup) și deține o listă completă a tuturor colectorilor care participă la certificarea de grup;

²⁵ „Verband Lebensmittel ohne Gentechnik” (VLOG, www.ohnegentechnik.org)

²⁶ Referință la Richtlinie zur Definition der „Gentechnikfreien Produktion” von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung (Orinetările privind Definiția producției nemodificată genetic pentru produse alimentare și etichetarea acestora) în Codexul Alimentar Austriac, ediția IV:

www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018.pdf?6fdsmn
Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Orinetări privind monitorizarea pe bază de risc a producției alimentare nemodificată genetic): www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

²⁷ Reference for the Non-GM Danube Region Standard and Inspection Standard: www.donausoja.org/en/downloads



- compania principală responsabil pentru certificarea de grup / managerul de grup (care implică, dar nu se limitează la, fluxul de produse, sistemul intern de management al calității, auditul intern) constituie obiectul inspecției externe cel puțin o dată pe an;
- este disponibilă descriere detaliată a proiectului, care include cel puțin următoarele:
 - ◇ operațiunile / participanții la proiect și furnizorii acestora sunt clar definite și sistemul este închis în cea mai mare măsură posibilă;
 - ◇ este prezentat sistemul contractual dintre titularul de certificare și operațiunile care participă la certificare (furnizori);
 - ◇ compania operează un sistem intern funcțional de management al calității (descriere) și există un cadru general de inspecție;
 - ◇ fiecare colector (colectorul propriu al managerului grupului, precum și alți colectori care participă la certificarea de grup) este supus auditului și evaluării o dată pe an, în conformitate cu regulile interne privind managementul calității;
 - ◇ declarațiile de recoltă pentru fiecare colector (colectorul propriu al managerului de grup, precum și alți colectori care participă la certificarea grupului) sunt colectate de către managerul de grup și transmise Organizației Donau Soja
 - ◇ Declarații de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) sunt disponibile.
- toți colectorii constituie obiectul unui prim audit obligator realizat de către un organism extern de certificare;
- clasificarea riscului se bazează pe rezultatele primei inspecții efectuată de organismul extern de certificare;
- auditul de monitorizare realizat de un organism extern de certificare indică un indice de inspecție de cel puțin 30% din colectori pe an, în funcție de evaluarea riscurilor;
- rezultatele auditului (intern și extern) sunt transmise Organizației Donau Soja în orice moment, la cerere.
- toate companiile care participă la certificare (furnizori) fie sunt enumerate în anexa la certificatul aparținând societății responsabile în principal de certificarea grupului/managerului de grup, fie primesc un certificat propriu care indică societatea responsabilă în principal de certificarea grupului/managerului de grup și care este eliberat de organismul de certificare numit direct.

Certificările de grup vor fi aprobate de la caz la caz, la cerere și în urma examinării de către Organizația Donau Soja.

3 Certificarea de grup pentru cultivatorii de soia (producători) (astfel cum sunt definiți în R 01 și R 02)

Fermierii cultivatori de soia situați în zone de producție cu niveluri de risc 0-2 (F-NR 0, F-NR 1 sau F-NR 2) și care livrează către un colector primar Donau Soja pot participa la o certificare de grup sub conducerea acestui colector primar. Pentru o certificare de grup a fermierilor de soia trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- colectorul primar este principalul responsabil pentru certificarea grupului și acționează ca manager de grup; această companie este responsabilă pentru fermierii de soia (membrii grupului) care livrează către acest colector și are la dispoziție o listă com-



pletă a tuturor fermierilor care participă la certificarea grupului (membrii grupului); în cazul certificărilor de grup ale colectorilor primari (a se vedea punctul 2), managerul grupului își asumă această responsabilitate pentru întregul grup;

- frecvența inspecțiilor pentru colectorul primar se bazează pe evaluarea riscurilor, astfel cum se specifică în cerințele 02, punctul 1.1 și în anexa 04, punctul 2;
- lista fermierilor este transmisă de către colectorul primar (managerul grupului) organismului de certificare și Organizației Donau Soja până la data de 30 noiembrie a fiecărui an;
- colectorul primar (managerul de grup) aplică un sistem intern funcțional de management al calității (QM) pentru grup, în conformitate cu cerințele R 02, punctul 7;
- colectorul primar (managerul grupului) informează periodic și în mod proactiv agricultorii de soia (membrii grupului) care livrează către acest colector cu privire la cerințele Donau Soja aplicabile (a se vedea R01a și R01b).

Evaluarea riscurilor și inspecțiile externe

- Frecvența inspecțiilor pentru agricultorii (producătorii) de soia se bazează pe riscuri; clasificarea riscurilor se bazează pe evaluarea riscurilor pentru agricultori (a se vedea anexa 04 punctul 1), ceea ce duce la următoarea frecvență a inspecțiilor pentru agricultorii (membrii grupului) care intră în domeniul de aplicare al certificării de grup:
 - ◇ F-NR 0: inspecția este necesară o dată la 3 ani,
 - ◇ F-NR 1: inspecție necesară la fiecare 2 ani,
 - ◇ F-NR 2: este necesară o inspecție anuală;
- Mărimea eșantionului pentru inspecția fermierilor (membri ai grupului) de către un organism de certificare extern este determinată de cantitatea totală de boabe Donau Soja livrate colectorului primar;
 - ◇ până la 3.000 de tone: se inspectează 1% din fermierii care livrează către colectorul primar,
 - ◇ între 3.001 și 9.000 de tone: 5% dintre fermierii care livrează către colectorul primar vor fi inspectați,
 - ◇ pentru 9.001 tone și mai mult: se inspectează rădăcina pătrată a agriculturilor care livrează către colectorul primar,
- În cazul unei certificări de grup a colectorilor primari, cantitatea totală de boabe Donau Soja colectată de întregul grup poate fi utilizată ca bază de referință pentru determinarea dimensiunii eșantionului;
- se inspectează cel puțin un fermier (membru al grupului) pe perioadă de certificare (în funcție de F-NR al fermierilor) și pentru fiecare colector primar sau grup de colectori primari;
- inspectorul extern selectează fermierul (fermierii) (membrii grupului) care urmează să fie inspectat(e) într-un anumit an/perioadă de certificare. În acest context, se iau în considerare următoarele aspecte:
 - ◇ fermierii (membrii grupului) care nu au fost inspectați în anul (anii) precedent(i) au prioritate pentru a fi inspectați, cu excepția cazului în care a fost identificată o problemă semnificativă de neconformitate în timpul unei inspecții anterioare,



- ◇ fermierii (membrii grupului) selectați pentru inspecție trebuie să fie cât mai reprezentativi posibil pentru fermierii din întregul grup din punct de vedere al mărimii și localizării;
- rezultatele inspecției sunt transmise Organizației Donau Soja oricând la cerere;
- toți fermierii inspecțiați pe parcursul unui an sunt menționați în raportul de inspecție sumar al collectorului primar, incluzând următoarele informații:
 - ◇ numele și adresa fermierului (membru al grupului),
 - ◇ nivelul de risc al zonei de producție (F-NR),
 - ◇ problemele de neconformitate identificate, împreună cu nivelurile măsurilor de remediere corespunzătoare și acțiunile corective;
- pentru fiecare fermier inspectat care prezintă una sau mai multe probleme de neconformitate mai mari sau egale cu nivelul 3 al măsurilor de remediere, se inspectează încă un fermier;
- certificarea de grup a fermierilor face parte integrantă din contractul de inspecție încheiat între collectorul primar și un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja; fermierii (membri ai grupului) nu sunt obligați să fie incluși în acest contract sau să încheie un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja;
- agricultorii (membrii grupului) nu figurează pe certificatul collectorului primar (managerul grupului) și nici nu primesc propriile certificate.



Versiunea 05

Declarația de angajament propriu – Fermieri pentru cultivarea soiilor Donau Soja

Scopul	Declarația de angajament propriu pentru toți fermierii (producătorii) de boabe de soia Donau Soja
Definiția	Declarația de angajament propriu trebuie să fie semnată de toți fermierii, depusă/prezentată de fermieri la colectorul agricol, în versiune originală, copia fiind păstrată de fermierul titular Declarația urmează a fi tradusă în limbile tuturor țărilor Donau Soja și disponibilă în diferite versiuni pentru: <ul style="list-style-type: none"> • agricultorii cu niveluri de risc de la 0 la 2; și • agricultorii cu nivelul de risc 3.
Prezentare	1 Conformarea cu cerințele Donau Soja 70 2 Acceptarea inspecțiilor de supraveghere 72 3 Prevederi privind fermierii clasificați la nivelul de risc 3 72
Statut	Versiunea 05: emisă de Consiliu la 15 septembrie 2021

Fermierii se angajează, din numele exploatației agricole proprii, cu privire la următoarele:

1 Să respecte cerințele Donau Soja

Fermierul se obligă, astfel, după cum urmează:

- să cultive boabele de soia în regiunea Dunării în modul definit de Organizația Donau Soja;
- să utilizeze soiurile de boabe de soia:

în țările UE: ... să cultive doar soiurile de boabe de soia nemodificate genetic incluse în catalogul comun național sau european al soiurilor de plante,

în țările non-UE: ... să cultive doar soiurile de boabe de soia nemodificate genetic incluse în catalogul național al soiurilor de plante respectiv;

- să nu cultive nicio altă cultură modificată genetic (de exemplu, porumb modificat genetic);
- să nu fi cultivat nicio altă cultură modificată genetic în anul precedent;
- să nu fi cultivat boabe de soia modificate genetic în ultimii trei ani;
- să documenteze toate cantitățile de boabe de soia, atât cultivate, cât și recoltate, păstrând înregistrări proprii;
- să planteze produse de protecție a plantelor:

în țările UE: ... să utilizeze doar produsele fitosanitare care au fost aprobate pentru cultivarea boabelor de soia în țara respectivă,

în țările non-UE: ... să utilizeze doar produsele fitosanitare care au fost aprobate pentru cultivarea boabelor de soia în țara respectivă și care conțin doar substanțe active aprobate în UE,

[menționarea sursei de informații în limba națională respectivă care să indice clar produsele fitosanitare care sunt aprobate și care conțin doar substanțele active aprobate în UE];



în toate țările:

- ◇ produsele de protecție a plantelor vor fi aplicate prin metode care minimizează daunele aduse oamenilor și mediului;
- ◇ vor fi aplicate tehnici de Management Integrat al Culturilor pentru a minimiza impactul negativ al produselor fitosanitare;
- ◇ va fi elaborat și implementat un plan pentru Managementul Integrat al Culturilor;
- ◇ vor fi documentate toate măsurile de aplicare a produselor fitosanitare;
- ◇ nu vor fi utilizate produse de deshidratare anterior recoltării (de exemplu, glifosat sau diquat);
- ◇ nu vor fi utilizate produsele fitosanitare incluse în Convențiile de la Stockholm și Rotterdam;
- ◇ nu vor fi utilizate produsele fitosanitare ale căror substanțe active au fost evaluate ca făcând parte din clasa 1a sau 1b în clasificarea OMS (Organizația Mondială a Sănătății) a pesticidelor în funcție de pericol²⁸ (de exemplu, teflutrinul, zeta-cipermetrinul sau fosfura de zinc);
- ◇ nu există aplicări de pesticide în raza de 30 de metri (sau mai mult, dacă astfel este prevăzută în legislația națională)²⁹ a oricărei zone populate sau corp de apă și sunt luate toate măsurile de precauție necesare pentru a evita intrarea persoanelor în zonele recent pulverizate;
- ◇ nu este permisă utilizarea aeriană a pesticidelor;
- ◇ se vor implementa bunele practici agricole;
- ◇ va cunoaște tehnicile de menținere și control al calității solului, precum și de prevenire a eroziunii solului și va implementa tehnicilor relevante;
- va respecta recomandările cuprinse în Manualul de bune practici Donau Soja, inclusiv recomandările privind utilizarea produselor fitosanitare³⁰;
- va participa la implementarea PAC (Politica Agricolă Comună), respectând obligativitatea inspecțiilor de condiționalitate³¹,

sau

va participa în cadrul programelor de certificare ISCC³² sau alt program de certificare a durabilității echivalent³³ inclusiv inspecțiile;

- va respecta rezervele naturale;
- va utiliza doar terenuri destinate utilizării agricole nu mai târziu de 2008;
- va respecta standardele de muncă și sociale naționale și internaționale (convențiilor OIM);
- în cazul lucrătorilor permanenți sau temporari:

orele de muncă suplimentare sunt întotdeauna voluntare și trebuie plătite în conformitate cu legile și acordurile sectoriale locale și naționale;

²⁸ Clasificarea recomandată de OMS a pesticidelor în funcție de pericol, Organizația Mondială a Sănătății (2004) disponibile pe: https://www.who.int/ipcs/publications/pesticides_hazard/en/

²⁹ În cazul în care distanța minimă nu poate fi pastrată, se va furniza o înștiințare prin email pentru a fi aprobată de Organizația Donau Soja (quality@donausoja.org).

³⁰ Versiunea actualizată a Manualului bunelor practici este disponibilă pe pagina web Donau Soja: www.donausoja.org/en/downloads

³¹ Nu se aplică fermierilor care cultivă boabe de soia pe suprafețe mai mici de 1 ha

³² www.iscc-system.org pentru ISCC EU sau ISCC Plus

³³ Un standard echivalent se va conforma, cel puțin, cu criteriile de durabilitate FEFAC (www.fefac.eu/files/62592.pdf) și poate fi aprobat astfel de Consiliul Donau Soja la solicitare



deduceri din salarii în scopuri disciplinare nu se permit, cu excepția cazului în care acest lucru este permis de lege. Salariile plătite sunt înregistrate de angajator;

- în zonele cu utilizatori tradiționali de terenuri: în cazul în care utilizatorii tradiționali de teren au renunțat la drepturile asupra terenurilor, există dovezi documentate potrivit cărora comunitățile afectate sunt compensate sub rezerva consimțământului liber, prealabil, informat și documentat;
- comunicarea cu comunitățile locale: există canale de comunicare (semn scris sau site web cu următoarele informații: poșta electronică, telefon celular, cutie poștală) care permit, în mod adecvat, comunicarea între fermier și comunitate. Canalele de comunicare sunt aduse la cunoștința comunităților locale.

2 Acceptarea inspecțiilor de supraveghere

Fermierul va accepta aplicarea principiului de eșantionare pe bază de risc în cadrul inspecțiilor de supraveghere Donau Soja.

3 Provederi privind fermierii clasificați la nivelul de risc 3

Alineatele (1) și (2) se aplică tuturor fermierilor Donau Soja.

Fermierii clasificați la nivelul de risc 3 vor informa Organizația Donau Soja despre faptul că cultivă soia Donau Soja:

Fermierii localizați în țările cu nivelul de risc 3 (în care se permite cultivarea boabelor de soia modificate genetic) vor informa Organizația Donau Soja, prin mesaj electronic, despre faptul că cultivă soia Donau Soja până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent (quality@donausoja.org) și vor documenta utilizarea semințelor originale (prin facturi). În mod alternativ, fermierul poate fi înregistrat de către colectorul primar (de asemenea, până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent). Adicional inspecțiilor de supraveghere ale fermierului de către, sau în numele Organizației Donau Soja, fermierul este obligat să desfășoare o inspecție externă a exploatației sale agricole anterior primei recolte Donau Soja, astfel încât să poată prezenta colectorului agricol un certificat valabil la momentul livrării recoltei. Această inspecție externă urmează a fi repetată în mod anual.



Versiunea 01

Catalogul Măsurilor de Remediere

Scopul	Specificarea măsurilor de remediere relevante pentru partenerii sistemului Donau Soja
Definiție	Măsură de remediere = măsura ce urmează a fi aplicată în cazul neconformării de către un partener al sistemului Donau cu cerințele stabilite
Prezentare	<p>1 Măsură de remediere de nivel 1: mustrare 73</p> <p>2 Măsură de remediere de nivel 2: cerințe consolidate privind evidența și notificarea 73</p> <p>3 Măsură de remediere de nivel 3: inspecție repetată contra cost 73</p> <p>4 Măsură de remediere de nivel 4: excluderea produsului/lotului vizat din comercializare 74</p> <p>5 Măsură de remediere de nivel 5: rezilierea contractului, după caz, și excluderea din comercializare 74</p> <p>6 Aspecte de non-conformare și măsurile de remediere 74</p>
Statut	Versiunea 01: emisă de Consiliu la 16 ianuarie 2013

1 Măsură de remediere de nivel 1: mustrare

- 1.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 1 în cazul unor aspecte de neconformare minoră, apărute pentru prima dată, și care nu au impact asupra calității produsului.
- 1.2. La acest nivel de măsură de remediere se impune corectarea imediată a deficiențelor.

2 Măsură de remediere de nivel 2: cerințe consolidate privind evidența și notificarea

- 2.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 2 pentru problemele de neconformitate minore repetate.
- 2.2. La acest nivel de măsură de remediere se impune aplicarea unor cerințe consolidate privind evidența înregistrărilor într-o perioadă specifică de timp: îmbunătățirea înregistrărilor cu privire la responsabilitatea privind conformarea cu specificațiile vizate și prezentarea documentelor lipsă relevante organismului de certificare.

3 Măsură de remediere de nivel 3: inspecție repetată contra cost

- 3.1. La acest nivel de măsură de remediere se impune realizarea unei inspecții repetate contra cost de către organismul de certificare.
- 3.2. Inspecții repetate contra cost se impun pentru toate încălcările (repetate) prevăzute la punctele 1 și 2 – în special, atunci când este necesară verificarea corectării, în timp oportun, a deficienței depistate.
- 3.3. În plus, se impune o măsură de remediere de nivel 3 în cazul unor probleme majore de neconformare, care, totuși, încă nu implică o interdicție de comercializare.
- 3.4. În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 3, situația dată este adusă la cunoștința Organizației Donau Soja, în mod imediat și scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, notificată în scris cu privire la rezultatul inspecției repetate.



4 Măsura de remediere de nivel 4: excluderea produsului/lotului vizat din comercializare

- 4.1. La acest nivel de măsură de remediere se impune cerința privind excluderea din comercializare a loturilor etichetate ca fiind „Donau Soja”.
- 4.2. Măsura de remediere de nivel 4 este impusă imediat pentru probleme foarte grave de neconformare, sau în cazul în care o inspecție repetată impusă ca măsură de remediere de nivelul 3 indică un rezultat negativ.
- 4.3. În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 4, acesta informează organizația Donau Soja, în mod imediat și scris, despre situația în cauză. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, notificată, în scris, cu privire la rezultatul inspecției repetate necesare.

5 Măsura de remediere de nivel 5: rezilierea contractului, după caz, și excluderea din comercializare

- 5.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 5 pentru situații de neconformare foarte grave, care indică că cerințele necesare nu pot fi îndeplinite într-o manieră susținută.
- 5.2. Anterior impunerii unei măsuri de remediere de nivel 5, organismul de certificare va informa, în scris, Organizația Donau Soja despre măsura pe care intenționează să o aplice și va motiva decizia dată. O măsură de remediere de nivel 5 poate fi aplicată numai dacă o măsură de remediere de nivel 4 a fost deja aplicată.
- 5.3. La acest nivel de măsură de remediere, în cazul procesatorilor primari, al producătorilor de furaje combinate și al comercianților / distribuitorilor de produse Donau Soja (compuse din Donau Soja, care conține Donau Soja sau care au fost produse ca hrană pentru animale folosind Donau Soja și etichetate ca atare), se impune rezilierea contractului cu Organizația Donau Soja, precum și excluderea comercializării produsului etichetat ca „Donau Soja” sau „hrănit cu Donau Soja”. Toți partenerii care dețin contract cu Organizația Donau Soja vor fi informați imediat despre impunerea unei astfel de măsuri de remediere.
- 5.4. În cazul fermierilor, al colectoarelor agricoli, comercianților și altor operațiuni care produc și/sau procesează soia desemnată ca „Donau Soja” ȘI care nu dețin contract direct cu Organizația Donau Soja, se va impune interdicția permanentă pentru comercializarea cu produse Donau Soja pentru operațiunea respectivă, după notificarea, în mod corespunzător, de către organismul de certificare, a Organizației Donau Soja. Toți partenerii care dețin contract cu Organizația Donau Soja vor fi informați imediat despre impunerea unei astfel de măsuri de remediere.

6 Aspecte de non-conformare și măsurile de remediere

- 6.1 În cazul neconformării la cerințele vizate, inspectorii vor stabili măsurile de remediere în conformitate cu prezentul document „Catalogul măsurilor de remediere” în timpul inspecțiilor.
- 6.2 Fiecare situație de neconformare înregistrată va fi documentată prin dovezi obiective (copii de documente, fotografii, etc.). Inspectorii stabilesc un termen limită pentru remedierea neconformităților, care nu poate depăși douăsprezece luni.
- 6.3 Organizația Donau Soja va fi informată în timp oportun despre orice situație de neconformare identificate care implică o măsură de remediere de nivel 3 sau 4. În cazul unei măsuri de remediere de nivel 5, Organizația Donau Soja va fi informată anterior impunerii măsurii de remediere.
- 6.4 În cazul unor probleme grave de neconformitate, se aplică catalogul de sancțiuni Donau Soja.



ANEXA 01, Versiunea 02

Legislația aplicabilă și convențiile internaționale

Scopul prezentei anexe este acela de a preciza și specifica obligația de respectare legală și conformare cu convențiile internaționale. Aceasta oferă o privire de ansamblu asupra convențiilor internaționale aplicabile, a prevederilor Politicii Agricole Comune a UE și a altor prevederi aplicabile ale legislației Uniunii Europene.

Convenții Internaționale

Convențiile și Recomandările Organizației Internaționale a Muncii (OIM) Nr. 87 Convenția privind libertatea asocierii și protecția dreptului la organizație, 1948 Nr. 98 Convenția privind aplicarea principiilor dreptului de organizare și negociere colectivă, 1949 Nr. 29 Convenția privind munca forțată, 1930 Nr. 105 Convenția privind abolirea muncii forțate, 1957 Nr. 138 Convenția privind vârsta minimă, 1973 Nr. 182 Convenția privind interzicerea celor mai grave forme ale muncii copiilor, 1999 Nr. 100 Convenția privind egalitatea de remunerare, 1951 Nr. 111 Convenția privind discriminarea în domeniul muncii și ocupațiilor, 1958 Nr. 129 Convenția privind inspecția muncii în agricultură, 1969 Nr. 169 Convenția popoarelor indigene și tribale, 1989 Nr. 184 Convenția privind siguranța și sănătatea în agricultură, 2001 (Nr. 184) Nr. 155 Convenția privind securitatea și sănătatea în muncă, 1981 Codul de bune practici privind securitatea și sănătatea în agricultură
Convenția Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului, Art. 28
Convenția Ramsar asupra zonelor umede de importanță internațională, în special ca habitat al păsărilor acvatice
Convenția de la Rotterdam privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză pentru anumite substanțe chimice și pesticide periculoase în comerțul internațional, Anexa III
Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți
Convenția privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție

Legislația UE

Următoarea listă oferă o imagine de ansamblu asupra celor mai importante directive și reglementări ale Uniunii Europene care trebuie respectate.

Reglementări sociale și de muncă

Tratatul privind funcționarea UE
Cartea drepturilor fundamentale a UE 2000/C 364/01, Art. 14,
Convenția Europeană a Drepturilor Omului
Directiva 89/391/CEE privind introducerea de măsuri pentru promovarea îmbunătățirii securității și sănătății lucrătorilor la locul de muncă.
Directiva 89/654/CEE privind cerințele minime de securitate și sănătate la locul de muncă
Directiva 89/655/CEE și Directiva 89/656/CEE privind echipamentele individuale de protecție pentru lucrători.
Directiva 2001/45/CE privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru utilizarea în muncă de către lucrători a echipamentelor de muncă
Directiva 92/58/CEE privind cerințele minime pentru furnizarea de semne de securitate și/sau sănătate la locul de muncă



Directiva 2003/88/CE (Directiva privind timpul de lucru)
Directiva 94/33/CE privind protecția tinerilor la locul de muncă
Directiva 2000/78/CE a Consiliului de stabilire a unui cadru general pentru egalitatea de tratament în muncă și ocupare
Directiva 2006/54/CE privind punerea în aplicare a principiului egalității de șanse și egalității de tratament între bărbați și femei în materie de angajare și ocupare
Directiva 2011/36/UE privind prevenirea și combaterea traficului de ființe umane și protejarea victimelor acestuia.
Directiva 91/533/CEE privind obligația angajatorului de a informa angajații cu privire la condițiile aplicabile contractului sau raportului de muncă.

Siguranța Alimentară

Regulamentul (CE) nr. 178/2002 privind principiile generale și cerințele legislației alimentare, de instituire a Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară și de stabilire a procedurilor în materie de siguranță alimentară
Regulamentul (CE) nr. 852/2004 privind igiena produselor alimentare
Regulamentul (CE) 2009/41 (Utilizarea de OMG conținute în experimente)
Regulamentul (CE) 2001/18 (Introducerea OMG-urilor)
Regulamentul (CE) 1829/2003 (produse alimentare și furaje)
Regulamentul (CE) 1830/2003 (Trasabilitate și etichetare)

Mediu

Directiva 92/43/CE (Directiva Habitate).
Directiva 2009/147/CE (Păsări sălbatice)
Decizia 1386/2013/UE a Parlamentului European și a Consiliului, privind un program general de acțiune al Uniunii pentru mediu până în 2020 „O viață bună, în limitele planetei noastre”
Regulamentul (UE) 1143/2014 (Prevenirea și gestionarea introducerii și răspândirii speciilor alogene invazive)
Directiva Consiliului 2000/29/CE (Protecția împotriva introducerii și răspândirii organismelor dăunătoare plantelor sau produselor vegetale)
Directiva 2011/92/UE privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului.
Directiva 2008/98/CE (Directiva-cadru privind deșeurile)
Directiva 2000/60/CE (Directiva-cadru privind apa)
Directiva Consiliului 80/68/CEE (Protecția apelor subterane împotriva poluării cauzate de anumite substanțe periculoase)
Directiva 2006/118/CE (Directiva privind protecția apelor subterane)
Directiva Consiliului 91/676/CEE (Directiva privind Nitrații)
Regulamentul (CE) Nr. 2003/2003 (Privind îngrășămintele)
Directiva Consiliului 86/278/CEE (Directiva privind nămolurile de epurare)
Directiva 2009/128/CE privind utilizarea durabilă a pesticidelor
Regulamentul (CE) 1107/2009 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare
Directiva 2009/127/CE privind mașinile de aplicare a pesticidelor

Ecocondiționalitatea

Normele de ecocondiționalitate, enumerate în Anexa II la Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Consiliului, se referă la următoarele domenii: mediu, schimbări climatice și bună stare agricolă a terenului; sănătatea publică, animală și vegetală; bunăstarea animalelor. Fermierii Donau Soja situați în Uniunea Europeană sunt supuși ecocondiționalității. Sunt excluse zonele care nu sunt relevante pentru soia (de exemplu, bunăstarea animalelor, identificarea animalelor).

Subiect	Cerințe și Standarde
Apă (SMR 1)	Directiva 91/676/CEE a Consiliului din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cauzate de nitrați proveniți din surse agricole (JO L 375, 31.12.1991, p. 1)
Biodiversitate (SMR 2)	Directiva 2009/147/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice (JO L 20, 26.01.2010, p. 7)
Biodiversitate (SMR 3)	Directiva 92/43/CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică (JO L 206, 22.07.1992, p. 7)
Siguranța alimentară (SMR 4)	Regulamentul (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 ianuarie 2002 de stabilire a principiilor și cerințelor generale ale legislației alimentare, de instituire a Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară și de stabilire a procedurilor în materie de siguranță alimentară (JO L 31), 01.02.2002, p. 1)
Siguranța alimentară (SMR 5)	Directiva 96/22/CE a Consiliului din 29 aprilie 1996 privind interzicerea folosirii în creșterea animalelor de fermă a unor substanțe cu acțiune hormonală sau tireostatică și a celor betaagoniste și de abrogare a Directivelor 81/602/CEE, 88/146/CEE și 88/299/CEE (JO L 125, 23.05.1996, p. 3)
Produse de protecție a plantelor (SMR 10)	Regulamentul (CE) nr. 1107/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și de abrogare a Directivelor 79/117/CEE și 91/414/CEE ale Consiliului (JO L 309, p. 24.11.2009, p. 1)
Apă (GAEC 1)	Înființarea de benzi tampon de-a lungul cursurilor de apă. Benzile tampon GAEC trebuie să respecte, atât în interiorul, cât și în afara zonelor vulnerabile desemnate în conformitate cu Articolul 3 alineatul (2) din Directiva 91/676/CEE, cel puțin cerințele referitoare la condițiile de aplicare a îngrășămintelor pe teren în apropierea cursurilor de apă, menționate la pct. A.4 din Anexa II la Directiva 91/676/CEE care se aplică în conformitate cu programele de acțiune ale statelor membre stabilite în temeiul Articolului 5 alineatul (4) din Directiva 91/676/CEE
Apă (GAEC 2)	În cazul în care utilizarea apei pentru irigare este supusă autorizației, respectarea procedurilor de autorizare
Apă (GAEC 3)	Protecția apelor subterane împotriva poluării: interzicerea deversării directe în apele subterane și măsuri de prevenire a poluării indirecte a apelor subterane prin deversarea în sol și percolarea prin sol a substanțelor periculoase, așa cum sunt enumerate în Anexă la Directiva 80/68/CEE în versiunea sa în vigoare în ultima zi de valabilitate, în măsura în care se referă la activitatea agricolă
Solul și stocul de carbon (GAEC 4)	Acoperire minimă de sol
Solul și stocul de carbon (GAEC 5)	Gestionarea minimă a terenurilor care reflectă condițiile specifice locului de delimitare a eroziunii



Solul și stocul de carbon (GAEC 6)	Menținerea nivelului de materie organică din sol prin practici adecvate, inclusiv interzicerea arderii miriștii arabile, cu excepția din motive de sănătate a plantelor. Cerința poate fi limitată la o interdicție generală a arderii miriștii arabile, dar un stat membru poate decide să prescrie cerințe adiționale.
Peisaj, nivel minim de întreținere (GAEC 7)	Păstrarea caracteristicilor peisajului, inclusiv acolo unde este cazul, garduri vii, iazuri, șanțuri, copaci în linie, în grup sau izolați, marginile câmpurilor și terasele, inclusiv interzicerea tăierii gardurilor vii și a copacilor în timpul sezonului de creștere și maturizare a păsărilor și, opțional, măsuri pentru evitarea speciilor de plante invazive

Notă:

Politica agricolă comună este în prezent în curs de revizuire. Donau Soja urmează legislația Uniunii Europene pentru agricultură și, prin urmare, Standardul Donau Soja va fi actualizat pentru a fi în conformitate cu legislația Uniunii Europene.



ANEXA 02, Versiunea 01

Cerințe pentru Produse Donau Soja cu Origine Geografică Restrânsă

Scop	Precizați cerințele pentru declararea și / sau etichetarea originii produselor Donau Soja cu origine geografică restricționată suplimentar. Cerințele acoperă întregul lanț valoric de la cultivatorul de boabe de soia până la produsul final. Această Anexă se poate vedea ca un modul suplimentar la Ghidul Donau Soja.
Definiție	Origine geografică restricționată: zonă geografică specifică și verificată, mai restrânsă decât cea definită în Ghidul Donau Soja (de exemplu, o anumită regiune sau țară) Produse Donau Soja: boabe de soia Donau Soja, produse din soia Donau Soja sau produse care constau din sau care conțin boabe de soia Donau Soja
Prezentare	1 Cerințe..... .79 2 Controale comandate direct79
Statut	Versiunea 01: eliberată de Consiliu la 26 septembrie 2019

1 Cerințe

- 1.1 O organizație sau o operațiune individuală poate solicita o declarație și / sau etichetare de origine geografică mai restrânsă pentru produsele de calitate Donau Soja prin depunerea unei cereri scrise la Organizația Donau Soja.
- 1.2 Organizația sau operațiunea care solicită o declarație și / sau etichetare de origine geografică restrânsă în domeniul certificării Donau Soja trebuie să obțină soia Donau Soja sau să producă din țara sau regiunea respectivă.
- 1.3 Formularea declarației va fi convenită între Organizația Donau Soja și organizația sau operațiunea respectivă.
- 1.4 Suplimentar la declarație, produsul (ambalajul) în sine poate fi etichetat. Eticheta va fi convenită între Organizația Donau Soja și organizația sau operațiunea respectivă.
- 1.5 Baza pentru utilizarea declarației și / sau etichetării convenite (a se vedea 1.3 și 1.4) va fi respectarea tuturor cerințelor din Ghidul Donau Soja în conformitate cu domeniul de aplicare al operațiunii.
- 1.6 Toate produsele Donau Soja de origine geografică restrânsă vor fi divizate atât din punct de vedere fizic, cât și tehnic de toate celelalte calități (inclusiv calitățile Donau Soja și Europe Soia) în domeniile producției de intrare, depozitare, procesare și ieșire.
- 1.7 Fluxul cantitativ al produselor Donau Soja de origine geografică restrânsă va fi monitorizat pe baza producției efective primite și a produselor lăsate în vânzare sau pentru utilizare în producție (calculul fluxului cantitativ). Organismul de certificare este împuternicit să solicite și să inspecteze bonurile de livrare și facturile individuale.
- 1.8 Originea geografică restricționată va fi indicată pe toate documentele de expediere însoțitoare (facturi și bonuri de livrare).
- 1.9 Trebuie să se afle la dispoziție o listă de produse de origine geografică restrânsă certificată.

2 Controale comandate direct

- 2.1 Conformitatea cu cerințele pentru produsele Donau Soja cu origine geografică restrânsă va fi verificată în cadrul controalelor Donau Soja comandate direct.



ANEXA 03, Versiunea 01

Glosar

Zone tampon ³⁴	Zonele tampon reprezintă suprafețe mici sau fâșii de teren în vegetație permanentă, concepute pentru a intercepta poluanții și a gestiona alte preocupări de mediu. Zonele tampon includ, printre altele: benzi tampon riverane, benzi de filtrare, căi navigabile cu iarbă, centuri de protecție, paravane, margini de câmp, culturi ale aleilor, bariere de vânt erbacee.
Semințe certificate	Denumire comună la nivel internațional pentru semințe care sunt conforme cu cerințele legale.
Conversie ³⁵	Schimbarea unui ecosistem natural într-o altă utilizare a terenului sau schimbarea profundă a compoziției, structurii sau funcției speciilor unui ecosistem natural. Defrișarea reprezintă o formă de conversie (conversia pădurilor naturale). Conversia include degradarea severă sau introducerea de practici de management care au ca rezultat o schimbare substanțială și susținută în compoziția, structura sau funcția fostei specii a ecosistemului. Modificarea ecosistemelor naturale care îndeplinește această definiție este considerată a fi conversie, chiar dacă este sau nu legală.
Teren cultivat ³⁶	Teren arabil și cultivat și sisteme agrosilvice în care structura vegetației se încadrează sub pragurile utilizate pentru categoria Teren forestier și nu se preconizează să depășească aceste praguri ulterior. Terenurile cultivate includ: <ul style="list-style-type: none"> • culturi anuale, inclusiv cereale, semințe oleaginoase, legume, rădăcinoase și furaje; • culturi perene, inclusiv arbori și arbuști, în combinație cu culturi ierboase (de exemplu, agrosilvicultură), sau ca livezi, podgorii, plantații și pădure cu rotație scurtă, cu excepția cazului în care aceste terenuri îndeplinesc criteriile de clasificare drept pădure; • terenuri temporare necultivate (adică, teren în repaus timp de unul sau mai mulți ani înainte de a fi cultivat din nou). Terenurile arabile care sunt utilizate în mod normal pentru plantarea culturilor anuale, dar care sunt utilizate temporar (nu mai mult de 5 ani) pentru culturi furajere sau pășunate în cadrul unei rotații anuale culturi-pășuni (sistem mixt) sunt incluse în terenurile de cultură.
Zone de cultivare Donau Soja	Țările și regiunile de origine pentru Donau Soja sunt definite atât din punct de vedere politic, cât și geografic. Enumerarea țărilor în care se poate produce Donau Soja este bazată pe lista țărilor din bazinul fluviului Dunărea, definită de Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunărea. ³⁷

³⁴ Comparați cu USDA: <https://www.nrcs.usda.gov/wps/portal/nrcs/detail/plantmaterials/technical/publications/?cid=stelprd-b1042930#:~:text=Plants%20for%20Conservation%20Buffers,pollution%2C%20and%20improve%20wildlife%20habitat.>

³⁵ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

³⁶ Comparați cu IPCC: https://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/2006gl/pdf/4_Volume4/V4_05_Ch5_Cropland.pdf

³⁷ <https://www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin>



Despăduriri³⁸	Pierderea pădurii naturale ca urmare a: i) conversiei în agricultură sau în altă utilizare nesilvică a terenului; ii) transformării într-o plantație de arbori; sau iii) degradării severe și susținute.
Drenaj³⁹	Îndepărtarea artificială a apei din pământ; drenajul este folosit în reabilitarea zonelor umede, în prevenirea eroziunii și ca irigare în agricultura regiunilor aride.
Coridor ecologic⁴⁰	Un spațiu geografic bine definit, care este guvernat și gestionat pe termen lung pentru a menține sau a restabili în mod eficient mișcarea nestingherită a speciilor și fluxul proceselor naturale (adică conectivitatea ecologică).
Zone de cultivare Europe Soya	Țările și regiunile de origine pentru Europe Soya sunt definite atât în termeni politici, cât și geografici. Granițele regiunii Europe Soya se bazează pe definiția delimitării regiunilor de graniță rusești, dată de Philip Johan von Strahlenberg.
Pădure⁴¹	Teren cu o suprafață de peste 0,5 hectare cu arbori mai mari de 5 metri și un coronament de peste 10 la sută, sau arbori capabili să atingă aceste praguri in situ. Nu include terenurile care sunt în principal destinate agriculturii sau alte utilizări ale terenurilor. Pădurea include păduri naturale (<i>a se vedea definiția de mai jos</i>) și plantații de arbori (<i>a se vedea definiția de mai jos</i>).
	<p>Pădure naturală⁴²</p> <p>O pădure care este un ecosistem natural.</p> <p>Pădurile naturale posedă multe sau majoritatea caracteristicilor unei păduri native din situl dat, inclusiv compoziția speciilor, structura și funcția ecologică. Pădurile naturale includ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pădurile primare care nu au fost supuse unor impacturi majore umane în istoria recentă; • păduri regenerate (a doua creștere) care au fost supuse unor impacturi majore în trecut (de exemplu, agricultură, creșterea animalelor, plantații de copaci sau exploatare intensivă) dar unde principalele cauze de impact au încetat ori s-au diminuat foarte mult, iar ecosistemul a atins mare parte din compoziția speciilor, structura și funcția ecologică a ecosistemelor naturale anterioare sau a altor ecosisteme contemporane; • păduri naturale gestionate în care o mare parte din compoziția, structura și funcția ecologică a ecosistemului există în prezența unor activități precum: <ul style="list-style-type: none"> ◊ recoltarea lemnului sau a altor produse forestiere, inclusiv gestionarea pentru promovarea speciilor cu valoare înaltă; ◊ cultivare de intensitate redusă, la scară mică, în pădure, cum ar fi forme mai puțin intensive de agricultură itinerantă într-un mozaic de pădure; • Păduri care au fost parțial degradate de cauze antropice sau naturale (de exemplu, recoltare, incendiu, schimbări climatice, specii invazive sau altele), dar în care terenul nu a fost transformat într-o altă utilizare și unde degradarea nu are în rezultat reducerea susținută a acoperirii arborilor sub pragurile care definesc o pădure sau pierderea susținută a altor elemente principale ale compoziției ecosistemului, structurii și funcției ecologice.

³⁸ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

³⁹ <https://www.britannica.com/topic/drainage>

⁴⁰ <https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/PAG-030-En.pdf>

⁴¹ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

⁴² https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17



Plantație de copaci⁴³

O pădure formată predominant din copaci stabiliți prin plantare și/sau în-sămânțare deliberată, care nu are elemente cheie ale unei păduri naturale originare din zonă, cum ar fi compoziția speciilor și diversitatea structurală.

Fără GM

Statutul de „fără MG” se bazează pe cerințele minime stabilite de următoarele sisteme europene de certificare „fără MG”:

- EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz german (EGGenTDurchfG), cu audhuri efectuate conform prevederilor Verband Lebensmittel ohne Gentechnik german (VLOG);
- Codexul alimentar austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și „Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit” corespunzătoare („Orientări privind monitorizarea bazată pe riscuri a producției fără OMG”);
- Standard de producție și etichetare pentru Regiunea Dunării non-MG și Standard de inspecție pentru Regiunea Dunării non-MG.

Bune practici agricole⁴⁴

Aplicarea cunoștințelor disponibile pentru abordarea sustenabilității ecologice, economice și sociale pentru producția la fermă și procesele de post-producție care au ca rezultat produse alimentare și produse agricole nealimentare sigure și sănătoase.

Pajiște⁴⁵

Ecosisteme terestre dominate de vegetație erbacee sau de arbuști timp de cel puțin cinci ani continuu. Include pajiști sau pășuni care sunt cultivate pentru fân, dar exclud terenurile cultivate pentru alte culturi agricole și terenurile de cultură necultivate temporar.

Managementul integrat al culturilor

Un sistem de producție vegetală care păstrează și îmbunătățește resursele naturale, producând în același timp o cultură pe o bază viabilă și durabilă din punct de vedere economic. Aceasta este o strategie pe termen lung, la nivelul întregii ferme, care combină atât noile tehnologii, cât și cunoștințele și practicile tradiționale.

Managementul integrat al dăunătorilor⁴⁶

Managementul integrat al dăunătorilor înseamnă examinarea atentă a tuturor metodelor de protecție a plantelor disponibile și integrarea ulterioară a măsurilor adecvate care descurajează dezvoltarea populațiilor de dăunători și mențin utilizarea produselor de protecție a plantelor și a altor forme de intervenție la niveluri justificate din punct de vedere economic și ecologic și care reduc sau minimizează riscurile pentru sănătatea umană și pentru mediu. Managementul integrat al dăunătorilor pune accentul pe creșterea unei culturi sănătoase cu o perturbare cât mai mică a agroecosistemelor și încurajează mecanismele naturale de combatere a dăunătorilor.

Principii generale ale managementului integrat al dăunătorilor:

1. Prevenirea și/sau suprimarea dăunătorilor ar trebui realizată sau sprijinită printre alte opțiuni, în special prin:

⁴³ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

⁴⁴ <http://www.fao.org/3/y8704e/y8704e.htm>

⁴⁵ Comparați cu Regulamentul Comisiei (UE) nr. 1307/2014: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32014R1307&from=EN>

⁴⁶ Comparați cu Directiva 2009/128/CE: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32009L0128&from=EN>

-
- ◇ rotația culturilor;
 - ◇ utilizarea tehnicilor de cultivare adecvate (de exemplu, tehnica patului de semințe învechite, datele și densitățile de semănat, subîn-sămânțare, prelucrarea solului de conservare, tăierea și semănatul direct);
 - ◇ folosirea, după caz, a soiurilor rezistente/tolerante și semințelor și materialului săditor standard/certificat;
 - ◇ utilizarea unor practici echilibrate de fertilizare, stropire cu var și irigare/drenare;
 - ◇ prevenirea răspândirii dăunătorilor prin măsuri de igienă (de exemplu, prin curățarea regulată a mașinilor și echipamentelor);
 - ◇ protecția și îmbunătățirea unor organisme benefice importante, de ex. prin măsuri adecvate de protecție a plantelor sau prin utilizarea infrastructurilor ecologice din interiorul și din exteriorul zonelor de producție.
2. Dăunătorii trebuie monitorizați prin metode și instrumente adecvate, acolo unde sunt disponibile. Astfel de instrumente adecvate ar trebui să includă observații în teren, precum și sisteme de avertizare, prognoză și diagnosticare timpurie solide din punct de vedere științific, după posibilitate, precum și utilizarea de consiliere din partea unor consilieri calificați profesional.
 3. Pe baza rezultatelor monitorizării, utilizatorul profesionist trebuie să decidă dacă și când să aplice măsuri de protecție a plantelor. Valorile de prag solide și fundamentate științific sunt componente esențiale pentru luarea deciziilor. Pentru dăunători, nivelurile de prag definite pentru regiune, zone specifice, culturi și condiții climatice particulare trebuie luate în considerare înainte de tratamente, acolo unde este posibil.
 4. Metodele biologice, fizice și alte metode nechimice durabile trebuie să fie preferabile metodelor chimice dacă acestea asigură un control satisfăcător al dăunătorilor.
 5. Pesticidele aplicate trebuie să fie cât mai specifice pentru țintă și să aibă cât mai puține efecte secundare asupra sănătății umane, a organismelor nevizate și a mediului.
 6. Utilizatorul profesionist ar trebui să mențină utilizarea pesticidelor și a altor forme de intervenție la nivelurile necesare, de exemplu, prin doze reduse, frecvență redusă de aplicare sau prin aplicări parțiale, având în vedere că nivelul de risc în vegetație este acceptabil și că acestea nu cresc riscul de dezvoltare a rezistenței în populațiile de dăunători.
 7. În cazul în care este cunoscut riscul de rezistență împotriva unei măsuri de protecție a plantelor și în cazul în care nivelul dăunătorilor necesită aplicarea repetată a pesticidelor pe culturi, ar trebui să se aplice strategiile antirezistență disponibile pentru a menține eficacitatea produselor. Aceasta poate include utilizarea mai multor pesticide cu moduri de acțiune diferite.
 8. Pe baza înregistrărilor privind utilizarea pesticidelor și a monitorizării dăunătorilor, utilizatorul profesionist trebuie să verifice succesul măsurilor aplicate de protecție a plantelor.
-



Schimbarea utilizării terenurilor⁴⁷	Schimbări în privința acoperirii terenurilor între categoriile de terenuri (păduri, pășuni, terenuri cultivate, zone umede). Acest lucru înseamnă, de exemplu, că o schimbare de la pășuni la terenuri cultivate este o modificare a utilizării terenurilor, în timp ce o schimbare de la o cultură (cum ar fi porumbul) la alta (cum ar fi soia) nu reprezintă o astfel de modificare. Terenurile cultivate includ și terenurile în repaus (adică terenurile lăsate în repaus timp de unul sau mai mulți ani înainte de a fi din nou cultivate). O schimbare a activităților de gestionare, a practicii de cultivare a solului sau a practicii de introducere a îngrășămintelor de origine animală nu este considerată o schimbare de utilizare a terenurilor.
Caracteristici ale peisajului⁴⁸	Caracteristici adiacente unei parcele agricole. Acestea includ, dar nu se limitează la garduri vii, iazuri, șanțuri, copaci (în linie, în grup sau izolați), margini de câmp și terase.
Habitat natural⁴⁹	Zone terestre sau acvatice care se disting prin caracteristici geografice, abiotice și biotice, indiferent dacă sunt în întregime naturale sau seminaturale.
Turbă	Solurile de turbă sunt soluri cu orizonturi de materie organică (substrat de turbă) cu o grosime cumulată de cel puțin 30 cm la o adâncime de până la 60 cm. Materia organică conține cel puțin 20 % în masă de carbon organic în solul fin.
Zonă protejată⁵⁰	O zonă delimitată din punct de vedere geografic, care este desemnată sau reglementată și gestionată pentru a atinge obiective specifice de conservare.
Obiective de protecție⁵¹	A îndeplini obiectivele de protecție în cadrul unei arii protejate înseamnă a contribui la asigurarea biodiversității în acea zonă prin conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice.
Benzile tampon riverane⁵²	Benzi lineare de vegetație permanentă învecinate cu un ecosistem acvatic, menite să mențină sau să îmbunătățească calitatea apei prin captarea și îndepărtarea diferitelor surse de poluanți difuze, atât din fluxul de suprafață, cât și din fluxul subteran de mică adâncime (fluxuri intermediare).
Habitat seminatural⁵³	Un ecosistem cu majoritatea proceselor și a biodiversității sale păstrate, deși modificate de activitatea umană în ceea ce privește puterea sau abundența în raport cu starea naturală.
Standard⁵⁴	Document care prevede, pentru o utilizare obișnuită și repetată, reguli, orientări sau caracteristici pentru produse sau pentru procesele și metodele de producție aferente.

⁴⁷ Comparați cu Comunicarea Comisiei privind implementarea practică a schemei UE de durabilitate a biocarburanților și a biolichidelor și cu privire la regulile de numărare pentru biocarburanți: <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:160:0008:0016:EN:PDF>

⁴⁸ Comparați cu Regulamentul (UE) nr. 1306/2013: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1306&from=EN>

⁴⁹ Comparați cu Directiva Consiliului 92/43 CEE: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:31992L0043&from=EN>

⁵⁰ <https://www.cbd.int/doc/legal/cbd-en.pdf>

⁵¹ Comparați cu Directiva Consiliului 92/43/CEE: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:31992L0043&from=EN>

⁵² <https://climate-adapt.eea.europa.eu/metadata/adaptation-options/establishment-and-restoration-of-riparian-buffer-s>

⁵³ <https://ipbes.net/glossary/semi-natural-habitats>

⁵⁴ https://www.isealalliance.org/sites/default/files/resource/2017-11/ISEAL_Standard_Setting_Code_v6_Dec_2014.pdf



Zone umede⁵⁵

Zone de mlaștină, turbă sau apă, naturală sau artificială, permanentă sau temporară, cu apă statică sau curgătoare, dulce, sălcie sau sărată, inclusiv zonele de apă marină a căror adâncime la marea joasă nu depășește șase metri.

Prin urmare, zonele umede includ o mare varietate de habitate interioare, cum ar fi mlaștinile, turbele, câmpiile inundabile, râurile și lacurile, precum și zonele de coastă, cum ar fi mlaștinile sărate, mangrovele, bălțile intertidale și ierburile de iarbă de mare, precum și recifele de corali și alte zone marine cu o adâncime maximă de șase metri la marea joasă, precum și zonele umede create de om, cum ar fi barajele, rezervoarele, orezăriile și iazurile și lagunele de tratare a apelor reziduale.

Zone umede naturale

Zone umede marine și de coastă

A – Ape marine permanente de mică adâncime, în cele mai multe cazuri mai puțin de șase metri la marea joasă; include golfurile și strâmtorile maritime.

B – Pământuri acvatice marine subtidale; include paturi de alge, paturi de iarbă de mare, pajiști marine tropicale.

C – Recife de corali.

D – Țărmuri marine stâncoase; include insule stâncoase din larg, faleze.

E – Țărmuri de nisip, de pietriș sau de prundiș; include bancuri de nisip, spițe și insulițe de nisip; include sisteme de dune și zone umede de dune.

F – Ape de estuar; ape permanente ale estuarelor și ale sistemelor de estuare din delte.

G – Nămol, nisip sau salină intertidale.

H – Mlaștini intertidale; include mlaștini sărate, pajiști sărate, mlaștini de sare, mlaștini sărate ridicate; include mlaștini sărate și mlaștini de apă dulce.

I – Zone umede intertidale împădurite; include mlaștini de mangrove, mlaștini de năut și păduri de mlaștini de apă dulce de maree.

J – Lagune de coastă salmastre/saline; lagune salmastre sau saline cu cel puțin o legătură relativ îngustă cu marea.

K – Lagune de coastă cu apă dulce; include lagunele deltaice de apă dulce.

Zk(a) – Sisteme hidrologice carstice și alte sisteme hidrologice subterane, marine/de coastă.

Zone umede interioare

L – Delte interioare permanente.

M – Râuri/cursuri de apă permanente/pâraie; include cascade.

N – Râuri/cursuri de apă/pâraie/sezoniere/intermitente/neregulate.

O – Lacuri permanente de apă dulce (peste 8 ha); include lacurile mari de tip „malul râului”.

P – Lacuri de apă dulce sezoniere/intermitente (peste 8 ha); include lacuri de câmpie inundabilă.

Q – Lacuri permanente saline/sărate/alcaline.

R – Lacuri și bălți saline/sărate/alcaline sezoniere/intermitente.

Sp – Mlaștini/piscine permanente saline/saline/alcaline.

⁵⁵ Comparați cu Introducere în Convenția privind zonele umede (anterior Manualul Convenției Ramsar). Secretariatul Convenției Ramsar, Gland, Elveția: https://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/handbook1_5ed_introductiontoconvention_e.pdf



Ss – Mlaștini/spații saline/sărate/alkaline sezoniere/intermitente.
Tp – Mlaștini/bălți permanente de apă dulce; iazuri (sub 8 ha), mlaștini și bălți pe soluri anorganice; cu vegetație emergentă înecată în apă cel puțin în cea mai mare parte a sezonului de vegetație.
Ts – Mlaștini/piscine de apă dulce sezoniere/intermitente pe soluri anorganice; include bălți, gropi, pajiști inundate sezonier, mlaștini chiparos.
U – Turbe neîmpădurite; include mlaștini cu arbuști sau deschise, mlaștini, fânețe.
Va – Zone umede alpine; include pajiști alpine, ape temporare de la topirea zăpezii.
Vt – Zone umede de tundră; include bălți de tundră, ape temporare de la topirea zăpezii.
W – Zone umede dominate de arbuști; mlaștini de arbuști, mlaștini de apă dulce dominate de arbuști, arbuști carr, tufișuri de arini pe soluri anorganice.
Xf – Zone umede de apă dulce, dominate de arbori; include păduri de mlaștini de apă dulce, păduri inundate sezonier, mlaștini împădurite pe soluri anorganice.
Xp – Turbe împădurite; păduri de turbă.
Y – Izvoare de apă dulce; oaze.
Zg – Zone umede geotermale.
Zk(b) – Sisteme carstice și alte sisteme hidrologice subterane, în interior
Notă: „câmpie inundabilă” este un termen larg utilizat pentru a se referi la unul sau mai multe tipuri de zone umede, care pot include exemple din R, Ss, Ts, W, Xf, Xp sau alte tipuri de zone umede. Câteva exemple de zone umede din câmpiile inundabile sunt pajiștile inundate sezonier (inclusiv pajiștile umede naturale), tufișurile, pădurile și zonele împădurite. Zonele umede din câmpiile inundabile nu sunt enumerate ca tip specific de zonă umedă în prezentul document.



Anexa 04, Versiunea 01

Sistemul de inspecții Donau Soja bazat pe risc

Sistemul de control Donau Soja este bazat pe riscuri. Diferite categorii de risc sunt aplicate pentru a determina nivelul de risc al zonei de producție (F-NR) pentru producătorii de soia (fermieri) și riscul individual pentru toate celelalte companii certificate din lanțul de aprovizionare.

Categoriile de risc sunt utilizate pentru a stabili:

1. frecvența controalelor și a celor de supraveghere efectuate de o parte terță independentă (de exemplu, un organism de certificare independent);
2. frecvența controalelor de supraveghere efectuate de Organizația Donau Soja;
3. aplicabilitatea anumitor cerințe suplimentare de asigurare a calității (de exemplu, analiza OMG-urilor, analiza pesticidelor).

1 Evaluarea riscurilor pentru fermieri individuali sau grupuri de fermieri

1.1 Categoriile de risc

La nivelul producătorului (fermierului) de soia, se definesc următoarele cinci categorii de risc (a-e):

- (a) **Contaminarea cu OMG:** Se referă la riscul ca boabele de soia Donau Soja să fie contaminate cu material modificat genetic. Riscul în cauză se bazează pe situația OMG-urilor din țara respectivă producătoare de boabe de soia.
- (b) **Originea geografică:** Se referă la riscul ca produsul să nu fie original, sau să nu provină 100% din regiunea Donau Soja. Acest risc se bazează pe originea geografică a boabelor de soia Donau Soja. Țările reprezentate cu regiuni (doar una sau mai multe părți ale unei țări) sunt situate în regiunea Donau Soja prezintă un risc mai înalt.
- (c) **Utilizarea pesticidelor și practicile de desecare:** Se referă la riscurile legate de utilizarea pesticidelor, având în vedere cadrul legal, lista națională de substanțe aprobate și situația națională în ceea ce privește practicile de desecare. Acest risc se bazează pe o evaluare a legislației naționale sectoriale în comparație cu legislația UE și cu alte documente relevante (de exemplu, Clasificarea recomandată de OMS a pesticidelor în funcție de pericol⁵⁶).
- (d) **Conformitatea legală:** Se referă la riscul ca fermierii să nu respecte legislația aplicabilă. Acest risc se bazează pe 1) Indicatorii de guvernare la nivel mondial⁵⁷ de la Banca Mondială și 2) Evaluarea conformității juridice a țării⁵⁸ publicate de Platforma SAI.
- (e) **Conversia terenurilor și producția de soia în zonele protejate:** Se referă la riscul ca terenurile neagricole să fie convertite în terenuri agricole după 1 ianuarie 2008. Acest risc se bazează pe 1) o evaluare a schimbării utilizării terenurilor pentru țara relevantă, în conformitate cu metodologia PAS⁵⁹ 2050-1 și 2) surse de date suplimentare în care aplicabile (de exemplu, evaluare prin satelit, analiza literaturii de specialitate).

⁵⁶ Clasificarea recomandată de OMS a pesticidelor în funcție de pericol, OMS, accesibilă online la adresa: <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332193/9789240005662-eng.pdf?ua=1>

⁵⁷ Indicatorii de guvernare la nivel mondial, Banca Mondială, accesibili online la: <https://databank.worldbank.org/source/world-wide-governance-indicators>

⁵⁸ Country Legal Compliance Assessment, Platforma SAI, accesibilă online la: https://saiplatform.org/wp-content/uploads/2019/03/pr_country_legal_compliance_assessment_03.11.2019.pdf

⁵⁹ Evaluarea directă a schimbării utilizării terenurilor; Blonk Consultants, accesibilă online la: <https://www.blonkconsultants.nl/portfolio-item/direct-land-use-change-assessment-tool/?lang=en>

1.2 Matricea de risc

Evaluarea riscului trebuie să ia în considerare categoriile de risc ale a-e; riscul va fi evaluat pe țară și va fi rezumat ca „nivel de risc în zona de producție” (F-NR).

Countries	GM-RL	ORIGIN-RL	PESTICIDE-RL	LUC-RL	LEGAL-RL	F-RL
Austria	1	1	1	1	1	0
Bulgaria	1	1	1	1	2	1
Croatia	1	1	1	1	2	1
Czech Republic	2	1	1	1	1	1
Germany	1	1	1	1	1	0
Hungary	1	1	1	1	1	0
Italy	1	1	1	1	2	1
Poland	1	1	2	1	1	1
Romania	2	1	1	1	2	2
Slovakia	2	1	1	1	1	1
Slovenia	1	1	1	1	1	0
Bosnia and Herzegovina	1	1	2	2	2	2
Moldova	3	1	2	1	2	3
Serbia	1	1	1	1	2	1
Switzerland	1	1	1	1	1	0
Ukraine	3	1	2	1	2	3

1.3 Frecvențele de controale pentru fermieri individuali sau grupuri de fermieri

Evaluarea riscurilor bazată pe categoriile de risc a-e va determina frecvența controalelor care urmează să fie efectuate de un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja. Pentru fermieri sau grupuri de fermieri, controalele se efectuează cel puțin o dată la trei ani. Fermierii aflați în zonele de producție cu cel mai mare risc de OMG trebuie să fie certificați individual și să fie supuși controalelor anuale.

Tipul companiei	Nivelul de risc	Frecvența controlului
Producător de boabe de soia (fermier)	F-NR 0	Control la fiecare 3 ani
	F-NR 1	Control la fiecare 2 ani
	F-NR 2	Control anual
	F-NR 3	Control anual



2 Evaluarea riscurilor pentru companiile certificate din lanțul de aprovizionare

2.1 Categoriile de risc

Pentru companiile certificate, în afară de fermierii din lanțul de aprovizionare (de exemplu, colectori, comercianți, procesatori, producători de furaje combinate, vânzători), trebuie luat în considerare riscul de contaminare cu MG.

2.2 Matricea de risc

Evaluarea riscurilor ia în considerare riscul de contaminare a boabelor de soia certificate Donau Soja sau a produselor din soia cu OMG-uri. Riscul este evaluat pentru fiecare companie și i se atribuie un **nivel de risc al companiei** (a se vedea R 0 până la R 06b, alineatul 1 pentru nivelurile de risc ale colectoarelor de soia agricolă și ale colectoarelor primari [C-NR], ale comercianților de soia [T-NR], ale operatorilor primari de soia [P-NR] și ale operatorilor agricoli [A-NR]).

Tipul companiei	Nivelul de risc	Definiție
Colector agricol de boabe de soia și colector primar; comerciant de soia; procesator primar de boabe de soia	NR 0	Doar boabele de soia Donau Soja sunt depozitate, comercializate sau prelucrate.
	NR 1	Doar culturile fără OMG sunt depozitate, comercializate sau prelucrate; pot fi depozitate, comercializate sau prelucrate și boabe de soia fără OMG de altă origine decât Donau Soja.
	NR 2	Doar boabele de soia fără OMG sunt depozitate sau procesate, însă pot fi depozitate sau procesate și alte culturi modificate genetic, altele decât soia (de exemplu, porumbul).
	NR 3	Boabele de soia MG și făina de soia MG pot fi, de asemenea, depozitate, comercializate sau prelucrate.*

* Posibil doar pentru fabricile de ulei și toastere dacă liniile de procesare sunt 100% separate, atât fizic, cât și tehnic; nu este posibil pentru producătorii de alimente.

Tipul companiei	Nivelul de risc	Definiție
Procesator agricol (deținător de animale)	NR 0	Donau Soja doar pentru furaje simple sau combinate
	NR 1	De asemenea, alte furaje simple sau combinate din soia non-MG (non-MG este documentată)
	NR 2	De asemenea, furaje MG simple sau compuse, dar numai în cadrul unei alte activități agricole (de exemplu, furaje certificate pentru găini ouătoare și furaje convenționale pentru porci la îngrășat); nu există furaje sau materii prime MG în aceleași unități.
	NR 3	De asemenea, furaje MG unice sau combinate în aceleași unități, dar numai în cazul în care există măsuri adecvate pentru a reduce la minimum riscul de contaminare cu MG.



2.3 Frecvențele controlului pentru companiile certificate din lanțul de aprovizionare

Evaluarea riscului de contaminare cu OMG stabilește frecvența controalelor care urmează să fie efectuate de către părți terțe independente (de exemplu, organisme de certificare independente). Controalele la nivelul producătorilor de furaje combinate și al prelucrătorilor de alimente se efectuează în conformitate cu standardele pentru controalele non-MG.

Tipul companiei	Nivelul de risc	Frecvența controlului
Colector de boabe de soia agricolă și colector primar	C-NR 0	Control la fiecare 2 ani
	C-NR 1	Control la fiecare 2 ani
	C-NR 2	Control la fiecare 2 ani
	C-NR 3	Control anual
Comerciant de soia	T-NR 0	Control la fiecare 2 ani
	T-NR 1	Control la fiecare 2 ani
	T-NR 2	n.a.
	T-NR 3	Control anual
Procesor primar de boabe de soia	P-NR 0	Control anual
	P-NR 1	Control anual
	P-NR 2	Control de două ori pe an (o dată inopinată)
	P-NR 3	Control de trei ori pe an (o dată inopinată)
Producător de furaje combinate	n.a.	Se efectuează în combinație cu controale non-MG, cel puțin o dată pe an
Procesor agricol (deținător de animale)	A-NR 0	Control la fiecare 2 ani
	A-NR 1	Control la fiecare 2 ani
	A-NR 2	Control la fiecare 2 ani
	A-NR 3	Control anual
De la procesator de alimente la comerciant	n.a.	Se efectuează în combinație cu controale non-MG, cel puțin o dată pe an



ANEXA 06, Versiunea 01

Cerințe pentru producția de culturi arabile, în afară de soia, în conformitate cu principiile și cerințele Donau Soja

Scop	Precizați cerințele pentru declararea și/sau etichetarea culturilor arabile, cu excepția soiei, care sunt produse, comercializate și certificate în deplină conformitate cu principiile și cerințele Donau Soja. Cerințele acoperă întregul lanț valoric, de la fermierul care produce culturile arabile până la produsul final. Prezenta Anexă poate fi considerată ca un modul suplimentar la Ghidul Donau Soja.
Definiție	Culturi multiple Donau Soja: culturi arabile neprelucrate sau prelucrate, cu excepția soiei, care sunt produse, comercializate și certificate în deplină conformitate cu principiile și cerințele Donau Soja; produs care constă din sau conține astfel de culturi arabile Principiile și cerințele Donau Soja: toate cerințele din Ghidul Donau Soja, inclusiv Anexa 06. produse Donau Soja: Boabe de soia Donau Soja, produse din soia Donau Soja sau produse care constau din sau conțin boabe de soia Donau Soja
Prezentare	1 Cerințe 91 2 Controale comandate direct 92 3 Abordarea bazată pe risc 92
Statut	Versiunea 01: eliberată de Consiliu la 23 iunie 2022

1 Cerințe

- 1.1 Ghidul Donau Soja poate fi aplicat în totalitate la culturile arabile, cu excepția soiei. Culturile arabile, cu excepția soiei, pot fi declarate drept culturi multiple Donau Soja dacă sunt produse, comercializate, controlate și certificate în conformitate cu cerințele Ghidului Donau Soja, după caz, inclusiv cu prezenta Anexă.
- 1.2 O organizație sau o companie individuală poate solicita declararea și / sau etichetarea unei culturi arabile, cu excepția soiei, care este produsă în conformitate cu cerințele Donau Soja pentru mai multe culturi, prin depunerea unei cereri scrise către Organizația Donau Soja.
- 1.3 Pe baza acestei cereri, o descriere detaliată a proiectului este întocmită și convenită între Organizația Donau Soja și compania care solicită certificarea Donau Soja pentru culturi multiple. Descrierea proiectului trebuie să conțină cel puțin următoarele elemente:
- o listă exhaustivă a tuturor tipurilor de culturi arabile (de exemplu, fasole, rapiță) care trebuie declarate drept culturi multiple Donau Soja;
 - o definiție clară a partenerilor / participanților la proiect și a furnizorilor acestora (numele companiei, poziția în lanțul valoric);
 - stabilirea aplicabilității cerințelor Donau Soja și a modificărilor necesare ale acestor cerințe ca urmare a condițiilor diferite pentru culturile arabile, cu excepția soiei;
 - cuantumul și regimul taxelor de licență pentru culturi multiple Donau Soja, în cazul în care diferă de regimul obișnuit al taxelor de licență Donau Soja.
- 1.4 Toate culturile arabile Donau Soja, cu excepția soiei, trebuie să fie separate atât fizic, cât și tehnic de toate celelalte calități în zonele de intrare, depozitare, prelucrare și ieșire a produselor.



- 1.5 Fluxul cantitativ al culturilor arabile Donau Soja, cu excepția soiei, este monitorizat pe baza produselor intrate efectiv și a produselor ieșite pentru vânzare sau pentru utilizare în producție (calculul fluxului cantitativ). Organismul de certificare are dreptul de a solicita și de a controla bonurile de livrare și facturile individuale.
- 1.6 Formularea declarației va fi convenită între Organizația Donau Soja și compania respectivă.
- 1.7 Pe lângă declarație, produsul (ambalajul) însuși poate fi etichetat. Eticheta și cerințele de etichetare se stabilesc de comun acord între Organizația Donau Soja și compania respectivă.
- 1.8 Temeiul pentru utilizarea declarației și / sau a etichetării convenite (a se vedea punctele 1.6 și 1.7) trebuie să fie în conformitate cu cerințele culturilor multiple Donau Soja.
- 1.9 Declarația de cultură multiplă Donau Soja convenită (a se vedea punctul 1.6) trebuie să fie indicată pe toate documentele de însoțire a expediției (facturi și bonuri de livrare).

2 Controale comandate direct

- 2.1 Conformitatea cu principiile și cerințele Donau Soja, inclusiv cerințele prezentei Anexe, va fi verificată ca parte a controalelor Donau Soja comandate direct.
- 2.2 Frecvența și tipul de controale (de exemplu, controale periodice, controale de supraveghere) se stabilesc în mod individual, în funcție de evaluarea riscului pentru zona de producție respectivă a culturii arabile specifice și de evaluarea riscului pentru compania respectivă din lanțul de aprovizionare (evaluarea riscului lanțului de custodie) (a se vedea Anexa 04).

3 Abordarea bazată pe risc

- 3.1 Nivelul de risc al zonei de producție **(F-NR)** se identifică pentru fiecare cultură arabilă din proiect, ținând cont de categoriile de risc conform Anexei 04, paragraful 1.
- 3.2 Nivelul de risc al lanțului de custodie se identifică individual pentru fiecare participant la proiect, în funcție de tipul de companie și având în vedere categoriile de risc conform Anexei 04, punctul 2.



ANEXA 07, Versiunea 01

Cerințe pentru laboratoare și testarea OMG-urilor

Cerințele minime pe care trebuie să le îndeplinească laboratoarele și testele pentru producția de materii prime și hrană pentru animale fără OMG-uri

- În vederea certificării Donau Soja și
- În conformitate cu cerințele de testare stabilite în Ghidul Donau Soja sunt descrise mai jos.

Rezultatele testelor pentru companiile care urmează să fie certificate vor fi recunoscute exclusiv în cazul în care laboratoarele îndeplinesc cerințele descrise aici. În acest sens, Standardul Donau Soja se întemeiază pe specificațiile actuale stabilite de Asociația Germană pentru Alimente fără Inginerie Genetică (Verband Lebensmittel ohne Gentechnik e.V., sau VLOG pe scurt) în ghidul său „Ghidul pentru laboratoare și testarea OMG-urilor - Cerințe obligatorii”⁶⁰ precum și de către Platforma austriacă pentru produse alimentare fără OMG-uri (Arbeitsgemeinschaft für Gentechnik-frei erzeugte Lebensmittel, sau ARGE Gentechnik-frei, pe scurt) în ghidul său „Empfehlungen zu GVO-Analysen gemäß Codex-Richtlinie zur Definition der Gentechnikfreien Produktion” (Recomandări pentru testarea OMG-urilor în conformitate cu Ghidul privind definirea „producției fără OMG-uri” din Codexul alimentar austriac, ediția a 4-a; nu este încă disponibil în limba engleză)⁶¹.

1 Cerințe pentru efectuarea unui test

Comisarul pentru testul OMG se angajează să

- verifice în mod regulat, cel puțin o dată pe an calendaristic, dacă laboratorul desemnat este acreditat în conformitate cu standardul DIN EN ISO/IEC 17025.

2 Cerințe pentru laboratoare

2.1. Cerințe generale

- Laboratorul trebuie să fie acreditat în conformitate cu standardul DIN EN ISO/CEI 17025 (în cea mai recentă versiune a sa) pentru toți parametrii calitativi și cantitativi ai testelor privind OMG-urile. Această acreditare poate fi disponibilă fie sub forma unei acreditări flexibile pentru întregul parametru, fie în mod separat pentru toate procedurile efectuate.
- Domeniul de acreditare trebuie să indice în mod clar pentru ce metode de detectare a OMG-urilor este acreditat laboratorul.

Laboratorul trebuie să participe anual la următoarele teste inter-laboratoare, obținând rezultate satisfăcătoare:

- Un test inter-laborator pentru OMG-uri cantitative are rezultate satisfăcătoare în ceea ce privește scorul z (cel puțin 75% din rezultate se încadrează în intervalul ± 2 al scorului z);
- Un test inter-laborator pentru rezultate calitative privind OMG-urile (rezultate pozitive sau negative cu o precizie de 100%) pentru matricea de furaje sau materii prime vegetale / produse prelucrate pe bază de plante.

⁶⁰ Ghid pentru laboratoare și testarea OMG-urilor – Cerințe obligatorii: https://www.ohnegentechnik.org/fileadmin/user_upload/03_prueflabore/Guideline_for_VLOG-Recognition_of_Laboratories.pdf

⁶¹ ARGE Gentechnik-frei (2018): Empfehlungen zu GVO-Analysen gemäß Codex-Richtlinie zur Definition der Gentechnikfreien Produktion



2.2. Cerințe metodologice

Se utilizează standardele și protocoalele EN și ISO ale Centrului Comun de Cercetare (JRC) (în măsura în care sunt disponibile). În cazul în care se utilizează metode din alte surse, laboratorul verifică dacă sunt îndeplinite cerințe minime comparabile.

2.2.1 Procesul de testare

Măcinare:

În funcție de matricea probei, se macină complet următoarea cantitate minimă de material de probă în fiecare caz:

- furaje: cel puțin 400 g și cel mult 1 kg;
- materii prime: cel puțin 3 000 de boabe sau aproximativ cantitatea de probă corespunzătoare acestui număr în fiecare caz (soia: cel puțin 700 g).

Extragerea ADN:

Se efectuează cel puțin două extrageri de ADN din fiecare eșantion după măcinare/omogenizare. Greutatea minimă a eșantionului este de 2000 mg pentru furaje, semințe, alimente și materiale cu distribuție suspectă neomogenă. În cazuri excepționale (pentru materiale care altfel nu pot fi extrase), greutatea probei poate fi de până la 500 mg.

Testarea PCR:

Se recomandă metodele PCR în timp real cu tehnologie de sondare (45 de cicluri). Atunci când se utilizează metode convenționale de PCR la punctul final, se efectuează o reacție de confirmare suplimentară (de exemplu, PCR în timp real cu tehnologie de sondă, test de restricție sau secvențiere) în cazul unor rezultate pozitive.

2.2.2 Controlul analitic al calității

Toate controalele de calitate în conformitate cu standardele EN și ISO relevante trebuie să obțină rezultatele cerute de aceste standarde. Laboratorul trebuie să se asigure că rezultatele testelor nu sunt afectate de efecte inhibitorii. În cazul în care rezultatele testelor deviază de la valorile de control într-o asemenea măsură încât limitele de toleranță stabilite de laborator pentru abateri sau specificațiile de calitate sunt depășite, se repetă procesul PCR.

Se stabilesc și se implementează proceduri pentru efectuarea și documentarea regulată a măsurilor de asigurare a calității (de exemplu, diagrame de control) pentru a detecta în timp util erorile sistematice, instabilitățile reactivilor etc. și pentru a iniția măsurile adecvate.

2.2.3 Cerințe pentru rapoartele de testare

Pe lângă informațiile solicitate în conformitate cu standardele EN ISO 24276, EN ISO 21569 și EN ISO 21570, un raport de testare trebuie să conțină cel puțin următoarele date:

- cantitatea de probă măcinată și trimisă,
- cantitatea de probă utilizată pentru extragerea ADN,
- o descriere precisă a eșantionului,
- limita de detecție (LOD în % sau ca număr de copii ale țintei),
- metoda utilizată,
- rezultatul testului,
- incertitudinea de măsurare a metodei utilizate (în cazul în care se utilizează metode cantitative),



- un avertisment în cazul în care cantitatea de ADN specific speciei nu este suficientă pentru declarații cantitative în raport cu valoarea de prag relevantă (0,1% sau 0,9% ADN de OMG); se recomandă să se indice limita practică de cuantificare (pLOQ),
- o confirmare a faptului că rezultatul a fost obținut în conformitate cu cerințele standardului Donau Soja; de asemenea, această confirmare poate fi furnizată într-o scrisoare separată trimisă comisarului pentru testul OMG o dată pe an.

2.2.4 Interpretarea rezultatelor testelor - criterii de testare și de evaluare

Pentru fiecare eșantion, în raportul de testare se include o evaluare finală care să stabilească dacă eșantionul respectă sau nu cerințele standardului Donau Soja pentru parametrii analizați. Conținutul de OMG testat este utilizat pentru evaluare după deducerea marjei de eroare extinsă.

În cazul în care mai multe evenimente MG (aceeași specie) sunt prezente într-un ingredient, valorile individuale se însumează pentru a obține o valoare cumulativă. Această valoare cumulată, ținând seama de incertitudinea de măsurare, este factorul cel mai important pentru evaluarea depășirilor conținutului de MG.

3 Cerințe privind domeniul de aplicare a analizei

Vă rugăm să rețineți că următoarele cerințe minime privind domeniul de aplicare al analizei nu acoperă toate OMG-urile care sunt autorizate în UE sau tolerate în hrana pentru animale în temeiul Regulamentului (UE) nr. 619/2011 al Comisiei. De asemenea, cerințele minime nu acoperă OMG-urile care nu sunt autorizate în UE. În cazul unei examinări a comercializării și a etichetării corespunzătoare a unui furaj, vor fi luate în considerare și alte OMG-uri (aceasta include OMG-uri suplimentare autorizate în UE, OMG-uri suplimentare tolerate în furaje în UE în temeiul Regulamentului (UE) nr. 619/2011 al Comisiei, precum și OMG-uri neautorizate în UE).

3.1 Cerințe minime pentru materiile prime din soia / furaje monocomponente pe bază de soia

- Depistarea prezenței cel puțin a următoarelor evenimente legate de soia MG:
MON40-3-2 (ex. 35S sau tNOS),
MON89788 (ex. CTP2-CP4EPSPS sau pFMV),
A2704-12 (ex. PAT), și
MON87701 (detecția specifică evenimentului).

Pentru a determina prezența OMG-urilor pot fi utilizate elemente de depistare suplimentare.

În cazul unor rezultate pozitive pentru elementele de depistare și/sau MON87701, cantitatea acestor OMG-uri poate fi estimată, de exemplu, prin utilizarea metodei $\Delta\Delta_{ct}$ sau a unei metode comparabile. În cazul unor rezultate pozitive multiple, valorile individuale estimate se însumează. Pentru valorile estimate mai mari de 0,1%, se efectuează o identificare/cuantificare.

3.2 Cerințe minime pentru furajele combinate care conțin soia

- Depistarea prezenței cel puțin a următoarelor evenimente legate de soia MG:
MON40-3-2 (ex. 35S sau tNOS),
MON89788 (ex. CTP2-CP4EPSPS sau pFMV),
A2704-12 (ex. PAT), și
MON87701 (detecția specifică evenimentului).



Pentru a determina prezența OMG-urilor pot fi utilizate elemente de depistare suplimentare.

În cazul unor rezultate pozitive pentru elementele de depistare și/sau MON87701, cantitatea acestor OMG-uri poate fi estimată, de exemplu, prin utilizarea metodei $\Delta\Delta$ ct sau a unei metode comparabile. În cazul unor rezultate pozitive multiple, valorile individuale estimate se însumează. Pentru valorile estimate mai mari de 0,1%, se efectuează o identificare/cuantificare.

În cazul în care capacitatea de analiză a ingredientului de soia este limitată, se indică limita practică de detecție (LOD).

Dacă rezultatele pozitive ale testului de depistare (cu niveluri estimate de MG care depășesc 0,1 %) nu pot fi explicate în mod adecvat prin prezența evenimentelor de soia MG, se efectuează teste suplimentare pentru depistarea prezenței porumbului MG și/sau a rapiței MG.

Dacă porumbul este utilizat ca ingredient:

- Pe lângă depistarea menționată mai sus, se evaluează calitativ prezența următoarelor soiuri de porumb comercializate: NK603, TC1507, MON810, MON89034.

În cazul unor rezultate pozitive, cantitatea acestor OMG-uri poate fi estimată, de exemplu, prin utilizarea metodei $\Delta\Delta$ ct sau a unei metode comparabile care asigură prezența în eșantion a unei cantități suficiente de ADN specific speciei. Se efectuează o cuantificare periodică a OMG-urilor detectate pentru valori mai mari de 0,1%.

Dacă capacitatea de analiză a ingredientului de porumb este limitată, se indică limita practică de detecție (LOD).

Dacă rapița este utilizată ca ingredient:

- Pe lângă depistarea menționată mai sus, se evaluează calitativ prezența următoarelor soiuri de rapiță comercializate: GT73 + MS8 sau RF3,

În cazul unor rezultate pozitive, cantitatea acestor OMG-uri poate fi estimată, de exemplu, prin utilizarea metodei $\Delta\Delta$ ct sau a unei metode comparabile care asigură prezența în eșantion a unei cantități suficiente de ADN specific speciei. Se efectuează o cuantificare periodică a OMG-urilor detectate pentru valori mai mari de 0,1%.

Dacă capacitatea de analiză a ingredientului de rapiță este limitată, se indică limita practică de detecție (LOD).

3.3 Alte produse / materii prime

Strategiile de testare a OMG-urilor pentru alte materii prime, furaje cu un singur component, alimente și ingrediente pentru furaje, produse intermediare sau produse alimentare continuă să fie convenite cu laboratorul desemnat, ținând cont de compoziția și originea acestor materiale și produse.

Ghidurile VLOG și ARGE Gentechnik-frei care stabilesc cerințele pentru laboratoare și teste, cu modificările ulterioare, sunt considerate echivalente și pot fi aplicate în scopul certificării Donau Soja.